



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 September 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункты 131 и 142 предварительной повестки дня*

Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/261 постановила учредить новую, независимую, транспарентную, профессиональную, располагающую адекватными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия для Организации Объединенных Наций. Новая система начала функционировать 1 июля 2009 года.

Генеральный секретарь считает внедрение и функционирование новой системы отправления правосудия достижением и значительным улучшением по сравнению со старой системой. Такое мнение Генерального секретаря обусловлено существенными успехами, которые были достигнуты в течение первого года функционирования. Например, если старой системе для разрешения дела требовалось длительное время (часто годы), то новому Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций в среднем необходимо шесть месяцев для рассмотрения дела, что значительно более эффективно по сравнению с работой органов старой системы. Через консультативный механизм персонал выразил доверие к новой системе, что представляет собой радикальное изменение отношения за короткий период времени.

За прошедший год Группа управленческой оценки отреагировала на более чем 425 запросов о проведении обзора, Отдел юридической помощи персоналу урегулировал свыше 50 процентов из более чем 900 полученных дел, Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций разрешил 220 из 510 дел, а

* A/65/150.



Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций рассмотрел 64 из 110 дел*. Эти достижения также явились результатом повышения производительности (причем довольно часто при весьма ограниченных ресурсах) как различных подразделений, представляющих Генерального секретаря в качестве ответчика по делам в трибуналах, так и подразделений, обслуживающих трибуналы.

Генеральный секретарь отмечает, что большая доля дел, поступающих в те подразделения Организации, которые оказывают помощь первыми (т.е. Канцелярия Омбудсмана и посреднических услуг, Отдел юридической помощи персоналу и Группа управленческой оценки), были урегулированы неофициально без задействования формальной системы.

Хотя новая система располагает большим объемом ресурсов и носит более профессиональный характер, опыт первого года показал, что, несмотря на многие достижения этой успешной реформы, некоторые элементы новой системы нуждаются в корректировке, укреплении и дальнейшем изучении, с тем чтобы система функционировала в оптимальном режиме.

В своей резолюции 63/253 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести обзор новой системы отправления правосудия и представить Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу. В той же резолюции и в своей резолюции 64/233 Ассамблея просила Генерального секретаря представить данные и информацию о функционировании новой системы и связанных с этим вопросах. В настоящем докладе дается сводный ответ на эти просьбы, включая, где это уместно, ресурсные последствия.

В настоящем докладе содержится просьба о выделении дополнительных ресурсов в размере 7 627 500 долл. США по разделам 1, 2, 8, 17, 21, 28С, 28D, 28Е, 28G и 36 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для покрытия более срочных потребностей новой системы отправления правосудия с учетом накопленного на сегодняшний день опыта.

* Сюда входят дела, перешедшие из прежней системы (из объединенных апелляционных советов/объединенных дисциплинарных комитетов и Административного трибунала Организации Объединенных Наций), а также новые дела, которые были возбуждены с 1 июля 2009 года.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Общий обзор	4
II. Обзор новой формальной системы правосудия	5
III. Ответы на вопросы, касающиеся отправления правосудия	33
IV. Мнение Генерального секретаря как главного административного должностного лица по вопросам, которые могут иметь существенные финансовые последствия для Организации и затронуть ее интересы	47
V. Потребности в ресурсах	61
VI. Выводы и решения, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее	63
Приложения	
I. Подробные сведения о финансовых последствиях	65
II. Компенсация, присужденная Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций	68
III. Компенсация, присужденная Административным трибуналом Организации Объединенных Наций	81
IV. Контракты и правила, регулирующие отношения между Организацией Объединенных Наций и различными категориями внештатных сотрудников	84

I. Общий обзор

1. Генеральная Ассамблея своими резолюциями 61/261, 62/228 и 63/253 учредила новую систему отправления правосудия для сотрудников Секретариата и отдельно управляемых фондов и программ. Эта новая система заменила построенную главным образом на внутриведомственном обзоре систему, которая функционировала свыше 60 лет, однако стала, по мнению Ассамблеи, «медленной, обременительной, неэффективной и лишенной профессионализма». Ассамблея исходила из того, что новая система должна быть «независимой, транспарентной, профессиональной, обеспеченной адекватными ресурсами и децентрализованной системой отправления правосудия, согласующейся с соответствующими нормами международного права и принципами верховенства права и надлежащего процесса для обеспечения соблюдения прав и обязательств сотрудников и подотчетности как руководителей, так и сотрудников».

2. Формальная система правосудия включает ряд новых элементов. В ней имеется два трибунала (Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций), которые укомплектованы профессиональными судьями и пользуются поддержкой секретариатов в Женеве, Найроби и Нью-Йорке. В соответствии с позицией Генеральной Ассамблеи, согласно которой сотрудники должны получать юридическую помощь, новая система также включает Отдел юридической помощи персоналу, укомплектованный профессиональными юристами в Аддис-Абебе, Бейруте, Женеве, Найроби и Нью-Йорке. С тем чтобы сделать систему независимой, Ассамблея создала Управление по вопросам отправления правосудия, которое управляет компонентами формальной системы, обеспечивая административную, оперативную и техническую поддержку трибуналов, секретариатов и Отдела юридической помощи персоналу.

3. Еще одним новым элементом формальной системы является управленческая оценка, которая представляет собой обязательный первый шаг в формальной системе отправления правосудия. Группа управленческой оценки при Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, укомплектованная профессиональными юристами, проводит первый обзор оспариваемого решения. Задачи Группы управленческой оценки заключаются в том, чтобы дать администрации возможность исправить опрометчивое решение или предоставить приемлемые средства защиты в случаях, когда в решении были допущены ошибки, в результате чего сокращается число дел, которые проходят через формальное разбирательство.

4. Помимо вновь созданных структур в новой системе продолжают участвовать многие отделы и подразделения, которые функционировали в прежней системе правосудия. Требования в отношении того, чтобы система была полностью профессиональной с двухуровневым механизмом разрешения споров, а также увеличение объема работы в системе в целом, стали дополнительным бременем для этих существующих подразделений, о чем говорится ниже.

5. С введением новой системы начиная с 1 июля 2009 года были отменены механизмы внутриведомственного обзора прежней системы, а 1 января 2010 года был упразднен Административный трибунал Организации Объединенных Наций. Накопившаяся в этих органах работа — в общей сложности 312 дел — была передана в новые трибуналы. Для того чтобы накопившиеся

дела не перегрузили новую систему, Генеральная Ассамблея назначила трех судей *ad litem* в Трибунал по спорам, а также вспомогательный судебный персонал для оказания им помощи.

II. Обзор новой формальной системы правосудия

A. Группа управленческой оценки

6. Группа управленческой оценки¹ находится в Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления. Ключевыми функциями Группы являются: а) проведение оперативных управленческих оценок оспариваемых административных решений, касающихся трудовых договоров или условий назначения, и определение того, соответствуют ли они применимым положениям, правилам и политике Организации; б) содействие заместителю Генерального секретаря по вопросам управления в представлении сотрудникам, запрашивающим проведение управленческой оценки, оперативных мотивированных ответов по результатам оценки; и в) содействие заместителю Генерального секретаря в обеспечении подотчетности руководителей посредством обеспечения того, чтобы руководители выполняли свои обязанности в вопросе управления людскими и финансовыми ресурсами Организации. Такие управленческие оценки позволяют администрации исправить решения, в которых допущена управленческая ошибка, предотвратить ненужные разбирательства в Трибунале по спорам и получить значительную экономию средств.

7. Со времени начала деятельности 1 июля 2009 года и по 30 июня 2010 года Группа управленческой оценки получила в общей сложности 428 запросов о проведении управленческой оценки, что представляет собой увеличение на 95 процентов по сравнению с числом дел, полученных для проведения административного обзора в рамках прежней системы за аналогичный период (1 июля 2008 года — 31 марта 2009 года). Кроме того, в каждом квартале со времени ее создания наблюдалось существенное увеличение числа запросов, поступающих от сотрудников в Группу управленческой оценки. Число дел, представленных за период с 1 января по 31 марта 2010 года, возросло на 39 процентов по сравнению с числом дел, представленных за период с 1 октября по 31 декабря 2009 года, а число дел, представленных за период с 1 апреля по 30 июня 2010 года, увеличилось на 20 процентов по сравнению с числом дел, представленных за период с 1 января по 31 марта 2010 года.

8. Эти данные свидетельствуют о том, что количество пользователей новой системы уже выше, чем прежней системы, и что эти показатели продолжают расти. Тенденция, которую отражает число представленных в Группу управленческой оценки дел, свидетельствует о том, что сотрудники узнают о существовании новой системы и верят в то, что их проблемы будут решены по справедливости и своевременно. Пока сотрудники будут узнавать о новой системе и о том, как получить к ней доступ, такая тенденция роста скорее всего сохранится.

9. Штатное расписание Группы управленческой оценки включает начальника (С-5), который подчиняется директору Канцелярии заместителя Генерально-

¹ Отдельно управляемые фонды и программы проводят управленческую оценку самостоятельно. Их деятельность настоящим докладом не охватывается.

го секретаря по вопросам управления, трех сотрудников по правовым вопросам (С-4), одного сотрудника по правовым вопросам (С-4) (временная помощь общего назначения) и четырех помощников сотрудников по правовым вопросам (1-ОО (ВР) и 3-ОО (ПР)). Однако нынешние кадровые ресурсы Группы являются недостаточными для выполнения ее мандата, особенно в свете постоянного увеличения числа поступающих в Группу запросов. Управленческие оценки отнимают много времени и много усилий, поскольку требуют проведения обширных консультаций с сотрудниками и администрацией и подробных комплексных правовых исследований, анализа, составления документов и обзора. Для этого процесса установлены жесткие сроки (30 дней для запросов о проведении управленческой оценки сотрудников Центральных учреждений, 45 дней — сотрудников, находящихся вне Центральных учреждений).

10. Подробная и своевременная реакция Группы является принципиально важной для успешного выполнения ею своего мандата. В своем нынешнем кадровом составе Группа, вероятно, не сможет проводить качественные управленческие оценки в установленные сроки, если число поступающих запросов будет продолжать увеличиваться. Своевременные, высококачественные управленческие оценки предоставляют Организации важную возможность на раннем этапе исправлять административные решения, в которых допущены управленческие ошибки. Если Группа не сможет обрабатывать все запросы своевременно, это отрицательно скажется на правах сотрудников, оспаривающих административные решения, и может привести к тому, что Трибунал по спорам распорядится выплатить компенсацию за задержки и процессуальные нарушения, или же к ненужным разбирательствам в Трибунале по спорам. Это, в свою очередь, приведет к увеличению общих расходов Организации.

В. Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций

1. Состав Трибунала по спорам

11. 2 марта 2009 года Генеральная Ассамблея избрала трех судей, занятых в полном режиме, и двух судей, занятых в половинном режиме. Впоследствии Ассамблея избрала трех судей *ad litem* на один год для оказания помощи в рассмотрении накопившихся дел, переданных из объединенных апелляционных коллегий и объединенных дисциплинарных комитетов. Ими являются:

а) судья Винод Булелл (Маврикий), судья, занятый в полном режиме в Найроби;

б) судья Мемуда Эбрахим-Карстенс (Ботсвана), судья, занятый в полном режиме в Нью-Йорке;

в) судья Томас Лакер (Германия), судья, занятый в полном режиме в Женеве;

г) судья Гулам Хусин Кадер Миран (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), судья, занятый в половинном режиме;

д) судья Корал Шоу (Новая Зеландия), судья, занятый в половинном режиме;

е) судья Майкл Адамс (Австралия), судья *ad litem* в Нью-Йорке;

- g) судья Жан-Франсуа Кузен (Франция), судья *ad litem* в Женеве;
- h) судья Нкемдилим Амелия Изуако (Нигерия), судья *ad litem* в Найроби.

12. В соответствии со статьей 4 статута Трибунала по спорам после жеребьевки было установлено, что судья Эбрахим-Карстенс (судья, занятый в полном режиме) и судья Миран (судья, занятый в половинном режиме) будут иметь сроки полномочий продолжительностью три года, которые могут быть возобновлены на семь лет. Другие судьи, занятые в полном режиме, и судья, занятый в половинном режиме, будут иметь невозобновляемый срок полномочий продолжительностью семь лет.

13. 29 марта 2010 года своим решением 64/553 Генеральная Ассамблея продлила срок полномочий всех судей *ad litem* еще на один год начиная с 1 июля 2010 года для продолжения устранения задолженности по рассмотрению дел, поступивших из прежней системы. Поскольку судья *ad litem* в Нью-Йорке Адамс по личным причинам не согласился продлиться на второй срок, Генеральная Ассамблея 18 июня 2010 года назначила в качестве замены судью Мэрилин Каман (Соединенные Штаты Америки).

2. Выборы Председателя

14. В соответствии со статьей 1 бывшего временного регламента Трибунала по спорам 24 июня 2009 года судьи избрали судью Булелла Председателем на один год начиная с 1 июля 2009 года. На пленарном заседании в Найроби Трибунал по спорам избрал судью Томаса Лакера Председателем на один год начиная с 1 июля 2010 года.

3. Пленарные заседания

15. В отчетный период судьи Трибунала провели три пленарных заседания: в Нью-Йорке (22–26 июня 2009 года); в Женеве (30 ноября — 2 декабря 2009 года); и Найроби (28 июня — 2 июля 2010 года). В ходе первого пленарного заседания судьи обсудили и приняли регламент Трибунала по спорам, который 16 декабря 2009 года был утвержден Генеральной Ассамблеей без поправок, и избрали Председателя Трибунала. На втором пленарном заседании судьи обсудили и согласовали широкий круг административных и правовых вопросов, касающихся их практики работы. На третьем пленарном заседании судьи: а) провели обсуждение за круглым столом деятельности в первый год функционирования Трибунала; б) обсудили поправки к регламенту; с) провели рабочую сессию с участниками внутренней системы правосудия во главе с председателем Совета по внутреннему правосудию г-жой Кейт О’Реган; и d) встретились с директором Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посреднических услуг и региональным омбудсменом Организации Объединенных Наций в Найроби. Трибунал по спорам также учредил комитеты по регламенту и практическим директивам.

4. Общая деятельность Трибунала

16. За отчетный период Трибунал по спорам получил в общей сложности 510 дел, из которых: а) 169 были переданы 1 июля 2009 года из бывших объединенных апелляционных советов и объединенных дисциплинарных комите-

тов; b) 143 были переданы 1 января 2010 года из Административного трибунала Организации Объединенных Наций; и с) 198 представляли собой новые дела, возбужденные в период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года. Трибунал вынес 213 решений. По состоянию на 30 июня 2010 года в производстве находилось 290 дел, в том числе 37 дел, поступивших из объединенных апелляционных советов и объединенных дисциплинарных комитетов, 131 дело — из Административного трибунала и 122 новых дела. Основную, административную и техническую поддержку Трибуналу оказывали три секретариата Трибунала по спорам, расположенные в Женеве, Найроби и Нью-Йорке.

5. Дела, переданные в Трибунал по спорам из прежней системы

17. 1 июля 2009 года после упразднения объединенных апелляционных советов и объединенных дисциплинарных комитетов в Женеве, Найроби, Нью-Йорке и Вене, 169 рассматривавшихся в этих органах дел были переданы в Трибунал по спорам: 61 дело было передано в секретариат в Женеве, 55 дел — в секретариат в Найроби и 53 дела — в секретариат в Нью-Йорке.

18. Судьи договорились относительно географического распределения дел между тремя местами нахождения Трибунала по спорам, обеспечив относительно равномерное распределение дел между тремя секретариатами.

19. 1 января 2010 года в Трибунал по спорам было передано 144 дела из Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Они были распределены между следующими секретариатами: 51 дело поступило в Женеву, 41 — в Найроби и 52 — в Нью-Йорк.

6. Новые заявления, полученные в 2009 году

20. С 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года Трибунал по спорам получил в общей сложности 198 новых заявлений. В среднем каждый месяц в каждый секретариат поступало пять-шесть заявлений.

7. Дела, разрешенные Трибуналом по спорам в 2009–2010 годах

21. В 2009–2010 годах Трибунал по спорам разрешил 220 дел. Секретариат в Женеве разрешил 113 дел, а секретариаты в Найроби и Нью-Йорке — соответственно 44 и 63 дела. В среднем секретариаты разрешали примерно 18 дел в месяц.

8. Число решений, постановлений и слушаний

22. В период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года Трибунал по спорам вынес 213 решений как по существу, так и по процессуальным вопросам. Трибунал также издал в общей сложности 587 постановлений и провел 320 слушаний. Для разрешения одного дела в среднем потребовалось шесть месяцев.

9. Дела, переданные в Отдел посредничества Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посреднических услуг

23. Трибунал по спорам отобрал десять дел, которые подходят для посредничества, и передал их в Отдел посредничества Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посреднических услуг.

10. Дела, рассматриваемые в Трибунале по спорам по состоянию на 30 июня 2010 года

24. По состоянию на 30 июня 2010 года в производстве в Трибунале по спорам находилось 290 дел, из которых 37 остались от тех, которые были переданы из бывших объединенных апелляционных советов и объединенных дисциплинарных комитетов, 131 было передано из Административного трибунала Организации Объединенных Наций и 122 были новыми делами. В производстве в секретариате в Женеве находилось 84 дела, в секретариате в Найроби — 89 дел, а в секретариате в Нью-Йорке — 117 дел.

11. Содержание дел в Трибунале по спорам

25. По своему характеру дела в Трибунале по спорам можно примерно разделить на семь категорий: а) назначения; б) пособия, выплаты и классификация; с) дисциплинарные вопросы; d) непродвижение по службе; е) невозобновление назначения; f) прекращение службы или уход в отставку; и g) прочие вопросы. Наибольшее число дел относится к категории невозобновления.

12. Вопросы, касающиеся штатов Трибунала по спорам и его секретариатов

26. Как указывалось выше, Трибунал по спорам и его секретариаты в Женеве, Найроби и Нью-Йорке весьма загружены работой. Назначение и последующее продление сроков полномочий трех судей *ad litem* позволило Трибуналу по спорам добиться существенного прогресса в устранении накопившегося отставания в рассмотрении дел, унаследованных от прежней системы. Однако с учетом возбужденных новых дел становится ясно, что дела начнут быстро скапливаться, если к концу июня 2011 года штат будет сокращен до трех судей, занятых в полном режиме, и двух судей, занятых в половинном режиме. По этой причине рекомендуется, чтобы Генеральная Ассамблея назначила в каждый из трех секретариатов второго судью, занятого в полном режиме. Этим судьям потребуется поддержка со стороны сотрудников по правовым вопросам и технического персонала. Для того чтобы секретариаты функционировали надлежащим образом, временные должности, которые в настоящее время используются для оказания поддержки судьям *ad litem*, необходимо будет сделать постоянными.

27. Генеральный секретарь полагает, что та гибкость, которую система получала благодаря наличию судей, занятых в половинном режиме, является весьма полезной характеристикой, особенно при формировании коллегий в составе трех судей, когда это потребуется. С учетом их ценной роли в новой системе Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о расширении гибкого судейского потенциала.

13. Вопросы, не касающиеся штатов

28. Согласно резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи (статья 11.5 статута Трибунала по спорам и статья 10.8 статута Апелляционного трибунала) решения должны публиковаться на том официальном языке, на котором сотрудник представил свое дело. Кроме того, поскольку судьи и персонал обоих трибуналов используют оба рабочих языка Организации Объединенных Наций — английский и французский, — как это имело место и в Административном трибунале Организации Объединенных Наций, решения должны публиковаться на

обоих языках. Это облегчит понимание этих решений со стороны всех сотрудников Организации. Кроме того, участие заявителей и свидетелей в устных слушаниях часто требует устного перевода и сам Трибунал также должен иметь возможность функционировать на обоих рабочих языках. По этой причине настоятельно необходимо, чтобы, когда это требуется, обеспечивались услуги устного и письменного перевода.

29. Несмотря на эти важные мандаты, в нынешнем бюджете Управления по вопросам отправления правосудия не предусмотрено ассигнований на услуги устного и письменного перевода. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению информировал Управление по вопросам отправления правосудия о том, что в Женеве, Найроби и Нью-Йорке потребуется дополнительный персонал для предоставления услуг письменных и устных переводчиков, необходимых для всестороннего выполнения мандатов, утвержденных Генеральной Ассамблеей. С учетом текущих бюджетных ассигнований Управление по вопросам отправления правосудия не сможет выполнять мандаты в вопросе лингвистического обеспечения, установленные Ассамблеей, и предоставлять надлежащую лингвистическую поддержку, которая бы позволила Трибуналу по спорам функционировать в полном объеме на обоих рабочих языках.

30. Еще одним критически важным аспектом повседневной деятельности, который не рассматривался в процессе создания новой системы, является вопрос о помещениях, в которых Трибунал по спорам мог бы проводить публичные слушания. С учетом требования о том, чтобы новая система была профессиональной и чтобы слушания в Трибунале по спорам, как правило, были открытыми для общественности, в каждом секретариате должны быть созданы помещения, подходящие для профессиональной судебной деятельности, достаточного размера, позволяющего обеспечить доступ общественности.

31. В Женеве и Найроби выделенные помещения оказались не оборудованы для синхронного перевода и доступа судей, сотрудников и сторон к системе электронной обработки дел. В Нью-Йорке ввиду ограниченности помещений и осуществления генерального плана капитального ремонта Трибунал по спорам проводил слушания в больших залах заседаний, когда такая возможность имела, и в силу необходимости в маленьких залах заседаний.

32. Также ввиду осуществления генерального плана капитального ремонта пришлось создать зал судебных заседаний во временных помещениях Управления по вопросам отправления правосудия. В ходе планирования должным образом было учтено то обстоятельство, чтобы в максимально возможной степени оборудование и мебель временных помещений можно было перевести и установить в постоянных помещениях Трибунала по спорам после завершения генерального плана капитального ремонта. Однако следует отметить, что ни строительство временного зала судебных заседаний, ни строительство постоянного зала судебных заседаний для Трибунала по спорам в период учреждения Управления по вопросам отправления правосудия предусмотрено не было. Аналогичным образом должны быть созданы помещения в Женеве и Найроби, где таких возможностей обеспечено не было.

33. Одна из важных характеристик новой системы заключается в том, что она является децентрализованной. Трибунал по спорам и его секретариаты находятся в Женеве, Найроби и Нью-Йорке. Трибунал обслуживает сотрудников,

находящихся в местах службы во всем мире, причем каждый секретариат обслуживает крупный географический регион. Успех такой децентрализации в значительной мере зависит от способности Трибунала и его секретариатов поддерживать связь друг с другом и со сторонами и свидетелями в делах, находящихся в производстве в Трибунале.

34. В бюджете Управления по вопросам отправления правосудия на 2008–2009 годы была предусмотрена закупка видеоконференционного оборудования. Проведение видеоконференций представляет собой эффективный способ взаимодействия на регулярной основе для децентрализованных отделений независимо от географического расстояния. Когда Трибунал по спорам проводит слушания, крайне важно, чтобы сотрудники имели возможность в полном объеме принимать в них участие и чтобы стороны и судьи могли следить за поведением свидетелей, дающих показания. Постоянные поездки для любой из этих целей были бы запредельно дорогими, поэтому было решено, что такая деятельность будет осуществляться главным образом посредством видеоконференций. Между тем проведение конференций связано с существенными затратами. Текущие ассигнования для покрытия расходов на коммуникации являются недостаточными для эффективного использования видеоконференций Трибуналом и его секретариатами.

35. Кроме того, даже если было бы отлажено проведение видеоконференций между различными местами нахождения Трибунала по спорам, судьи и секретари должны периодически встречаться лично для обсуждения общих проблем и выработки единообразных подходов в их решении. Кроме того, один из критически важных аспектов поддержания профессиональной системы заключается в предоставлении судьям и сотрудникам по правовым вопросам возможностей для обучения в целях расширения их правовых знаний и участия в интеллектуальных обсуждениях со своими коллегами по цеху. В бюджете не предусмотрено проведение судьями и секретарями Трибунала по спорам пленарных заседаний. Кроме того, судьи и сотрудники по правовым вопросам секретариатов часто приглашаются на юридические симпозиумы, однако не имеют возможности на них присутствовать ввиду жестких бюджетных ограничений в отношении официальных поездок, что в значительной мере сковывает их способность взаимодействовать со своими коллегами.

С. Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций

1. Состав Апелляционного трибунала

36. 2 марта 2009 года Генеральная Ассамблея избрала в Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций следующих семь судей:

- a) судью Инес Вайнберг де Рока (Аргентина);
- b) судью Жана Курсьяля (Франция);
- c) судью Софию Адиньриу (Гана);
- d) судью Марка Ф. Пейнтера (Соединенные Штаты Америки);
- e) судью Камалджита Сингха Гаревала (Индия);
- f) судью Роуз Бойко (Канада);

g) судью Луиса Мария Симон (Уругвай).

37. В соответствии со статьей 3.4 статута Апелляционного трибунала по результатам жеребьевки было установлено, что срок полномочий четырех судей составляет семь лет, а трех судей — первоначально три года. Судья Курсьяль, судья Пейнтер и судья Сингх Гаревал, которые были избраны на три года, могут быть вновь назначены Апелляционным трибуналом на еще один невозобновляемый семилетний срок.

2. Выборы Председателя и заместителей Председателя

38. В соответствии со статьей 1 бывшего временного регламента Апелляционного трибунала 24 июня 2009 года Трибунал на своем пленарном заседании избрал Председателем судью Вайнберг де Рока, а первым и вторым заместителями Председателя соответственно судей Курсьяля и Адиньиру. 30 июня 2010 года Апелляционный трибунал избрал Председателем судью Курсьяля, а первым и вторым заместителями Председателя соответственно судью Адиньиру и судью Гаревала на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года.

39. 20–24 июня 2009 года судьи Апелляционного трибунала провели пленарное заседание. В ходе этого заседания судьи обсудили и приняли регламент, который 16 декабря 2009 года был утвержден Генеральной Ассамблеей без поправок. В начале и в конце своих двух сессий, соответственно 15 и 30 марта и 22 и 26 июня 2010 года, Апелляционный трибунал также провел пленарные заседания для решения административных и оперативных вопросов.

3. Судебная статистика

40. За отчетный период Апелляционный трибунал получил в общей сложности 110 апелляций, в том числе 10 в отношении Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, 14 — Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и 86 апелляций на решения и постановления Трибунала по спорам, при этом 53 было подано сотрудниками, а 33 — администрацией.

41. В период с 15 марта по 1 апреля Апелляционный трибунал провел в Женеве свою первую сессию, а с 21 июня по 2 июля 2010 года — в Нью-Йорке вторую. В ходе своей первой сессии Трибунал вынес 33 решения, а в ходе второй — 31 решение.

4. Результаты разрешенных дел

42. За отчетный период Апелляционный трибунал вынес 64 решения. Девять решений были вынесены по апелляциям против Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, при этом восемь из них были отклонены и одна передана в Постоянный комитет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Кроме того, Апелляционный трибунал рассмотрел просьбу о пересмотре ранее вынесенного решения в рамках апелляции против Правления Фонда и подтвердил первоначальный отказ.

43. Тринадцать решений было вынесено по апелляциям, поданным сотрудниками БАПОР на решения Генерального комиссара БАПОР: 10 апелляций были

отклонены, а 3 — рассмотрены. Кроме того, Апелляционный трибунал рассмотрел и отклонил одну просьбу о пересмотре ранее вынесенного решения.

44. Апелляционный трибунал вынес 40 решений по делам, в которых обжаловались решения Трибунала по спорам; из них 28 апелляций было подано сотрудниками и 14 — от имени Генерального секретаря. Кроме того, две встречные апелляции, поданные от имени Генерального секретаря, были рассмотрены Апелляционным трибуналом в тех же решениях, что и соответствующие апелляции сотрудников. Из 28 апелляций, поданных сотрудниками, 23 были отклонены и 5 — рассмотрены полностью или частично. Из 14 апелляций, поданных Генеральным секретарем, 10 апелляций, включая 1 встречную апелляцию, были отклонены и 4 апелляции, включая 1 встречную апелляцию, были рассмотрены полностью или частично.

5. Вопросы, касающиеся первого года функционирования Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и его секретариата

45. В плане финансирования в отношении Апелляционного трибунала используется модель Административного трибунала Международной организации труда. Судьи получают вознаграждение за каждое решение, при этом главный составитель получает 2400 долл. США, а остальные судьи, подписывающие решение, получают 600 долл. США. Как и в случае Административного трибунала Международной организации труда судьи собираются на сессии, в ходе которых они рассматривают дела и выносят решения.

46. Этот процесс зависит от существенной подготовки дел сотрудниками по правовым вопросам и административным персоналом секретариата Апелляционного трибунала. Деятельность Административного трибунала Международной организации труда поддерживается шестью профессиональными сотрудниками по правовым вопросам, занятыми в полном режиме, тремя сотрудниками категории общего обслуживания и другими сотрудниками, включая редакторов и переводчиков, по мере необходимости. В отличие от этого секретариат Апелляционного трибунала обслуживает Трибунал при наличии лишь двух сотрудников категории специалистов и двух сотрудников категории общего обслуживания.

47. Апелляционный трибунал представляет собой апелляционную инстанцию, занимающуюся рассмотрением апелляций как сотрудников, так и администрации. Кроме того, согласно статье 2.10 статута Апелляционного трибунала Генеральный секретарь заключил соглашения с пятью учреждениями, которые имеют доступ к Трибуналу в качестве Административного суда. Опыт первого года показывает, что обе стороны активно пользуются правом на обжалование. По состоянию на 1 июля 2009 года Трибунал получил 110 дел, 19 из которых перешли к нему после того, как завершился мандат Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Количество дел, поданных в этом году в Апелляционный трибунал, сопоставимо с рабочей нагрузкой Административного трибунала Международной организации труда, который ежегодно рассматривает примерно 110 дел, не накапливая задолженности.

48. Текущее штатное расписание секретариата Апелляционного трибунала не позволяет в полной мере поддерживать Трибунал, с тем чтобы он мог своевременно обрабатывать дела. При таком штатном расписании секретариата существует высокая вероятность того, что на стадии обжалования накопится новая

задолженность по рассмотрению дел. Задержки были одной из отрицательных черт прежней системы и допустить накопление новой задолженности на столь раннем этапе функционирования новой системы означало бы подорвать важную часть усилий по проведению реформы. Кроме того, длительные задержки на стадии обжалования нежелательны, поскольку выносимые Апелляционным трибуналом окончательные решения могут оказывать значительное воздействие на сокращение числа будущих дел, поскольку в практике важные вопросы уже будут урегулированы.

49. Согласно статье 4.2 своего статута Апелляционный трибунал «собирается на очередные сессии в сроки, установленные его регламентом, при условии, что в его списке имеется достаточное количество дел, которое, по мнению его Председателя, дает основание для проведения сессии». С учетом опыта первого года функционирования и числа поданных в Апелляционный трибунал дел можно предположить, что Трибунал будет иметь достаточное количество дел для того, чтобы проводить ежегодно три сессии. Однако Генеральный секретарь отмечает, что в текущем бюджете ассигнования на путевые расходы Апелляционного трибунала являются недостаточными для покрытия третьей сессии.

D. Отдел юридической помощи персоналу

1. Обзор деятельности Отдела юридической помощи персоналу

50. В течение первого года функционирования Отдел юридической помощи персоналу столкнулся с целым рядом проблем. Как новое подразделение Отдел юридической помощи персоналу необходимо было укомплектовать как в Центральных учреждениях, так и в четырех его филиалах в Аддис-Абебе, Бейруте, Женеве и Найроби. Затем сотрудникам Отдела нужно было учиться работать с новыми трибуналами и осваиваться в новых условиях по существу профессиональной деятельности. Несмотря на эти проблемы, был достигнут целый ряд важных успехов, включая: а) реагирование на большинство претензий, поступающих в Отдел, включая общее консультирование (206 случаев) заявителей в более чем 80 странах; б) прекращение или урегулирование 54 процентов из 938 дел, поступивших в Отдел юридической помощи персоналу в течение года; в) высокий процент успешного рассмотрения дел в Трибунале по спорам; г) охват сотрудников, находящихся на местах; и е) налаживание отношений с внутренними и внешними партнерами, включая союзы и ассоциации персонала Организации Объединенных Наций, сотрудников в широком смысле слова, Канцелярию Омбудсмана и посреднических услуг, юридические подразделения Секретариата и учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, юридические фирмы, предоставляющие юридические услуги безвозмездно, школы и университеты.

51. 1 июля 2009 года в Отдел юридической помощи персоналу было передано из бывшей Группы консультантов Организации Объединенных Наций 346 дел. В течение первого года в Отдел поступило 592 новых дела, после чего общее число дел, обработанных Отделом в течение года, достигло 938. Из этого числа Отделу удалось закрыть или разрешить 510 дел. По состоянию на 30 июня 2010 года в производстве в Отделе находилось 428 дел. В течение года было отмечено повышение интереса со стороны сотрудников, обращающихся в От-

дел за помощью, будь то для формального или неформального урегулирования их жалоб. Пока сотрудники, находящиеся за пределами трех мест нахождения Трибунала, будут знакомиться с новой системой и ее достижениями, Отдел предполагает, что число просьб об оказании помощи еще более возрастет, что станет дополнительной нагрузкой для его ограниченных ресурсов.

52. Согласно резолюции 62/228 Генеральной Ассамблеи Отдел оказывает юридическую помощь сотрудникам, заключающуюся в юридическом консультировании и представительстве сотрудников, оспаривающих административные решения или обжалующих дисциплинарные меры. Получив просьбу о помощи, консультанты Отдела сначала дают оценку дела по существу, как с материальной, так и с процессуальной точек зрения. Если консультант видит, что дело является юридически состоятельным и будет принято трибуналами, он дает сотруднику юридическую консультацию и может, среди прочего, принять любую из следующих мер от его имени: а) подготовить юридические представления и другую корреспонденцию; б) с разрешения сотрудника провести обсуждение с третьими лицами или с консультантом противоположной стороны по вопросам прохождения дела или с целью урегулировать проблему путем переговоров; и с) представлять сотрудника на слушаниях в Трибунале по спорам. Отдел откажется принять дело, если определит, что принятие дальнейших мер по нему не отвечает интересам сотрудника, интересам правосудия или не входит в сферу правовых обязанностей Отдела по передаче дела в Трибунал².

53. Объем времени, необходимый для рассмотрения вопросов, зависит от сложности каждого дела, поднятых правовых проблем и личных потребностей сотрудника. Одни дела требуют большого объема времени и усилий со стороны консультантов. Например, производство по делу в Трибунале по спорам может включать несколько представлений, целый ряд слушаний, обсуждения с консультантами противоположной стороны и многочисленные консультации с затронутым сотрудником. Удовлетворение ожиданий сотрудника может оказаться трудоемким и длительным процессом. Дела могут быть урегулированы неформально после обширных консультаций с сотрудником и обсуждений и переговоров с третьими сторонами или же передачи другим участникам в рамках системы, включая Канцелярию Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посреднических услуг или соответствующие союзы персонала. В отношении других Отдел может ограничиться общим юридическим консультированием сотрудника.

54. В ряде случаев иногда после того, как потрачено много времени и значительно усилий со стороны Отдела, дело может быть добровольно отозвано сотрудником после того, как Отдел пояснит, что достижение успеха в Трибунале или другом органе по оказанию помощи является маловероятным.

² В своем решении UNDT/2009/093 Трибунал истолковал обязательства Отдела юридической помощи персоналу согласно резолюции 62/228 следующим образом: «Отдел юридической помощи персоналу уполномочен советовать заявителям не подавать заявления в Трибунал и в этом случае он вполне может отказываться назначить консультанта заявителю на том основании, что его заявление имеет мало шансов на успех». В своем решении UNDT/2010/025 Трибунал также заявил, что, если бы он этого не делал, «Отдел мог бы оказаться перегружен, в результате чего пострадали бы те заявители, дела которых носят серьезный характер».

55. В настоящее время Отдел юридической помощи персоналу представляет сотрудников в 72 процентах дел в Трибунале по спорам в Нью-Йорке, в 54 процентах дел в Трибунале по спорам в Женеве и более чем в 65 процентах дел в Трибунале по спорам в Найроби.

56. В течение первого года деятельности самую крупную категорию обрабатываемых Отделом дел составили дисциплинарные вопросы. На втором месте оказались невозобновление трудовых договоров, а затем непродуктивное по службе.

57. Большинство поступивших в Отдел дел связано с оспариваемыми решениями миротворческих миссий (Департамент операций по поддержанию мира/Департамент полевой поддержки) (231 дело). В следующую по объему категорию входят решения, принятые Департаментом по вопросам управления Секретариата (92 дела), а затем идут решения, принятые Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (70 дел), региональными комиссиями (62 дела), Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (50 дел) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) (48 дел). В общей сложности 197 дел поступило из подразделений Секретариата, а именно Департамента по вопросам управления, Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Департамента по вопросам охраны и безопасности и Департамента общественной информации. Эта относительно высокая доля в общем объеме представленных дел может быть обусловлена тем, что сотрудникам в Нью-Йорке проще обращаться в Отдел, чем сотрудникам, находящимся вне Центральных учреждений, особенно в полевых миссиях.

2. Вопросы, касающиеся первого года функционирования Отдела юридической помощи персоналу

58. При учреждении Отдела юридической помощи персоналу возникло большое число проблем, которые носили особо острый характер в вопросе создания филиалов, в каждом из которых работает один сотрудник по правовым вопросам безо всякой поддержки. В отделениях, где Управление по вопросам отправления правосудия больше никак не присутствует (например, Аддис-Абеба и Бейрут), сотрудник по правовым вопросам вынужден заниматься учреждением отделения, административной работой и самими делами, не получая на месте никакой помощи со стороны Управления по вопросам отправления правосудия.

59. Были задействованы услуги сотрудников по правовым вопросам, работающих в половинном режиме, за счет средств, выделенных в бюджете для постоянных должностей, которые еще не были заполнены. Кроме того, в течение отчетного периода обработке дел содействовали примерно 15 консультантов-добровольцев. Отделу в работе оказывали помощь также стажеры по правовым вопросам и внешний консультант, работавший на безвозмездной основе. Хотя такая помощь приветствуется и носила крайне полезный и даже стратегический характер в плане расширения базы поддержки Отдела, она не позволяет восполнить нехватку людских ресурсов, которая существует в Отделе в целом, особенно в местах службы за пределами Нью-Йорка.

60. Отдел юридической помощи персоналу попытался получить дополнительное финансирование посредством учреждения Целевого фонда для юриди-

ческой помощи персоналу. Этот фонд был учрежден в январе 2010 года с целью расширить потенциал Отдела в плане юридического консультирования и/или представительства сотрудников Организации Объединенных Наций. Были предприняты согласованные усилия для получения взносов от союзов персонала, отдельных сотрудников, бывших клиентов и внешних сторон. Однако, за исключением взноса в размере 50 000 швейцарских франков от Координационного совета сотрудников Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Совет получил лишь несколько весьма скромных взносов в Целевой фонд.

61. Кроме того, хотя по мере узнавания системы от нее в течение прошлого года стали ожидать все больше отдачи, число сотрудников Отдела не изменилось ввиду штатных и бюджетных ограничений. Такое положение резко отличается от ситуации с подразделениями, которые занимаются юридическим консультированием администрации и могут перераспределять должности из других областей или использовать выделенные им средства на временный персонал общего назначения для расширения штатов в случае резкого увеличения нагрузки на новую систему. С учетом существующей и перспективной загрузки Отдел крайне необходимо усилить дополнительными сотрудниками, особенно в местах службы за пределами Нью-Йорка, включая полевые миссии.

62. С учетом опыта, накопленного в первый год функционирования новой системы, и объема дел, которые в настоящее время проходят через Отдел, Генеральный секретарь считает, что нынешние штаты Отдела являются недостаточными для обработки объема дел, остающегося даже после предварительного отбора и приоритизации. Отдел также страдает от отсутствия опытных сотрудников по правовым вопросам, поскольку большинству имеющихся должностей сотрудников по правовым вопросам присвоен относительно низкий уровень (С-3). И наконец, отсутствие поддержки со стороны сотрудников категории общего обслуживания на местах представляет собой значительное препятствие для эффективной и действенной обработки дел, а также создает у сотрудников на местах нежелательное впечатление, что главные события по-прежнему происходят в Нью-Йорке.

63. Генеральный секретарь отмечает, что его ранее представленное предложение в отношении Отдела включало просьбу о выделении должностей для трех региональных консультантов-координаторов на уровне С-4 и нескольких должностей сотрудников по правовым вопросам в крупных полевых миссиях (см. A/62/294). С учетом опыта, накопленного в течение первого года функционирования новой системы, и объема дел, которые в настоящее время проходят через Отдел, Генеральный секретарь считает, что Отдел должен быть укреплен дополнительными должностями категории специалистов на достаточно высоком уровне, чтобы можно было выполнять функции заместителей в Нью-Йорке и региональных координаторов в Женеве и Найроби.

64. Еще одной областью, вызывающей значительную озабоченность, является отсутствие сотрудников Отдела в полевых миссиях, поскольку большое число дел, обрабатываемых Отделом, подается сотрудниками, служащими на местах. Предложение Генерального секретаря (см. A/62/294) заключалось в том, чтобы направить в три крупные полевые миссии (Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) и Миссия Организации

Объединенных Наций в Судане (МООНВС)) одного сотрудника по правовым вопросам, одного национального сотрудника и одного административного сотрудника. С учетом опыта, накопленного в течение первого года функционирования, и большого объема дел, поступающих с мест, который предположительно будет возрастать по мере того, как сотрудники на местах будут знакомиться с новой системой, а также ввиду того обстоятельства, что присутствие сотрудника по правовым вопросам может способствовать неформальному урегулированию проблем на раннем этапе, Генеральный секретарь полагает, что отсутствие такого сотрудника на местах вызывает озабоченность применительно к новой системе, особенно в свете того, что одно из главных поручений Генеральной Ассамблеи заключалось в том, чтобы сделать систему децентрализованной.

65. По этим причинам Генеральный секретарь рекомендует учредить в Отделе в Энтеббе, Уганда, одну должность категории специалистов для сотрудника из Отдела юридической помощи персоналу. Энтеббе превращается в региональный обслуживающий центр для полевых миссий в Африке. Установление присутствия Отдела в Энтеббе представляло бы собой эффективный с точки зрения затрат способ обслуживания целого ряда полевых миссий из единого центра. Кроме того, в каждом обслуживаемом Отделом месте службы за пределами Централных учреждений рекомендуется предусмотреть технический персонал, включая новое предлагаемое место службы в Энтеббе.

66. Поскольку Отдел представляет собой децентрализованное подразделение, возникли вопросы, связанные с повседневной деятельностью небольших отделений за пределами Централных учреждений. Сотрудники по правовым вопросам в небольших отделениях работают самостоятельно, полагаясь в плане административной поддержки на Нью-Йорк. Эти сотрудники по правовым вопросам занимают должности относительно низкого уровня С-3, который требует надзора и руководства со стороны Централных учреждений. Хотя большинство контактов может осуществляться с помощью электронной почты, сотрудники Отдела должны периодически встречаться с руководством и общаться друг с другом посредством видео- и телеконференций. Те сотрудники по правовым вопросам, которые не находятся совместно с секретариатом Трибунала по спорам (Аддис-Абеба и Бейрут), должны представлять сотрудников в разбирательствах с помощью видеоконференций. Вариант телеконференции не подходит в случае, когда все другие стороны либо физически присутствуют в Трибунале, либо участвуют с помощью видеоконференции. В настоящее время выделенных Отделу бюджетных ассигнований на коммуникации недостаточно для использования видеоконференций для любого из этих видов деятельности.

67. Сотрудники по правовым вопросам, находящиеся вне Централных учреждений, должны также иметь возможность общаться по важным вопросам с головным отделением за пределами своего обычного рабочего времени, поскольку между отделениями на местах и Централными учреждениями разница во времени составляет не менее шести часов. Хотя такие телекоммуникационные варианты, как использование «Блэкберри», позволили бы децентрализованным отделениям функционировать эффективно, объем ресурсов Отдела не дает возможность их получения.

68. Хотя большая часть работы Отдела может осуществляться посредством использования таких технологий, как электронная почта и проведение видео-

конференций, в отдельных случаях сотрудникам необходимо встречаться лично. Сотрудники по правовым вопросам, работающие в отделениях за пределами Нью-Йорка, обслуживают весьма широкий географический район, охватывающий целый ряд полевых миссий. Для того чтобы обеспечить сотрудникам полноценный доступ к Отделу, особенно на местах, сотрудники Отдела должны периодически посещать места службы, которые они обслуживают, с тем чтобы встречаться с клиентами и проводить личные переговоры с местной администрацией и содействовать неформальному урегулированию споров. Сотрудникам по правовым вопросам в Аддис-Абебе и Бейруте может также потребоваться личное присутствие на слушаниях в Трибунале по спорам от имени своих клиентов. В настоящее время расходов на поездки для Отдела, которые позволили бы ему выполнять эти функции, в бюджете не предусмотрено.

69. И наконец, в отделениях за пределами Центральных учреждений наблюдается существенная нехватка средств на предметы первой необходимости, например копировальные машины и сканирующие устройства, приобретение бумаги и простых канцелярских принадлежностей, таких как скоросшиватели, скрепки и ручки. Такая нехватка базовых ресурсов наряду с тем обстоятельством, что сотрудники по правовым вопросам работают совершенно самостоятельно, представляет собой серьезную проблему.

Е. Канцелярия Исполнительного директора

1. Обзор деятельности Канцелярии Исполнительного директора

70. Со времени своего создания главной задачей Канцелярии Исполнительного директора являлось учреждение Управления по вопросам отправления правосудия, координация отбора персонала для секретариатов Трибунала по спорам, Апелляционного трибунала и Отдела юридической помощи персоналу, оказание помощи судьям трибуналов в выполнении ими своих обязанностей и содействие плавному переходу от старой системы правосудия к новой.

71. В июне 2009 года Канцелярия Исполнительного директора подготовила и провела ознакомительный курс для вновь назначенных судей Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала. Впоследствии Канцелярия опубликовала и распространила учебное пособие по новой системе, озаглавленное «Руководство по урегулированию споров», которое было распространено среди сотрудников всей системы.

72. Кроме того, Канцелярия Исполнительного директора реализовала глобальную просветительскую программу с целью информировать сотрудников о новой системе правосудия. В отчетный период Исполнительный директор и другие старшие сотрудники Управления осуществили просветительские поездки и провели общие собрания в целом ряде мест службы, включая: Бангкок, Бейрут, Женеву, Порт-о-Пренс, Гаагу, Найроби, Сантьяго, Вену, Эль-Кувейт, Амман, Бриндизи (Италия), Санто-Доминго, Киншасу, Хартум, Нджамену, Гому (Демократическая Республика Конго) и Энтеббе. Кроме того, Исполнительный директор принял участие в тридцатой и тридцать первой сессиях Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, состоявшихся в июне 2009 года в Найроби и в июне 2010 года в Бейруте.

73. В течение первого года Канцелярия Исполнительного директора заполнила все должности в секретариатах Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала и практически все должности в Отделе юридической помощи персоналу; содействовала проведению и участвовала в пленарных заседаниях Трибунала по спорам в ноябре и декабре 2009 года в Женеве и в июне и июле 2010 года в Нью-Йорке; участвовала в принятии материально-технических и административных мер по подготовке двух сессий Апелляционного трибунала, состоявшихся в марте и апреле в Женеве и в июне и июле 2010 года в Нью-Йорке; продолжала свои усилия по обеспечению строительства залов судебных заседаний и в соответствующих случаях постоянных отделений в Нью-Йорке, Женеве и Найроби; поддерживала связь с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, с тем чтобы обеспечить устный и письменный перевод для Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала; и учредила целевой добровольный фонд в поддержку мандата Отдела юридической помощи персоналу. Канцелярия Исполнительного директора также опубликовала ряд статей на сайте “i-Seek”, включая одну статью по случаю 100-го дня функционирования новой системы и другую — в связи с завершением первого года функционирования.

74. 7 апреля 2010 года был издан бюллетень Генерального секретаря, в котором были определены организация и круг ведения Управления по вопросам отправления правосудия (ST/SGB/2010/3).

75. В соответствии с поручением Генеральной Ассамблеи использовать технологию в целях повышения доступности новой системы 28 июня 2010 года Управление открыло веб-сайт, на котором представлена информация о системе внутреннего правосудия в Организации Объединенных Наций, включая Отдел юридической помощи персоналу, Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал (<http://www.un.org/en/oaj>). С этого веб-сайта, который также имеет улучшенные поисковые возможности, можно скачать все решения, вынесенные трибуналами. Кроме того, Канцелярия в настоящее время разрабатывает полностью электронную систему обработки дел на основе Интернета, которая предположительно станет доступна в конце 2010 года.

76. Еще один мандат Канцелярии Исполнительного директора состоит в проведении переговоров и заключении соглашений с рядом субъектов в общей системе Организации Объединенных Наций для их участия в новой системе. На сегодняшний день соглашения были заключены с генеральным секретарем Международной организации гражданской авиации (ИКАО), Международной морской организацией (ИМО), БАПОР, Международным органом по морскому дну и Международным трибуналом по морскому праву.

77. Канцелярия Исполнительного директора отвечает за обеспечение поддержки Совета по внутреннему правосудию в его работе. В течение отчетного периода Совет проводил очередные заседания и осуществил ряд миссий по наблюдению за тем, как функционирует новая система, и подготовки доклада с изложением своих мнений относительно системы для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии. Совет также недавно завершил работу над проектом кодекса поведения для судей Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, который будет передан Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия.

2. Вопросы, касающиеся первого года функционирования Канцелярии Исполнительного директора

78. Канцелярия Исполнительного директора представляет собой небольшое подразделение, наделенное большим мандатом. Управление по вопросам отправления правосудия является координационным центром для решения всех технических, бюджетных и организационных вопросов по каждому из основных отделений. В настоящее время Управление по вопросам отправления правосудия получает оперативную и бюджетную поддержку от Административной канцелярии Генерального секретаря. Несмотря на то, что Административная канцелярия Генерального секретаря теперь обеспечивает поддержку Управлению по вопросам отправления правосудия и значительно расширенной и децентрализованной Канцелярии Омбудсмана, что представляет собой весьма существенное расширение ее оперативного мандата, никаких дополнительных должностей с учетом такого расширения ей выделено не было. Кроме того, те немногие сотрудники категории специалистов Канцелярии Исполнительного директора в основном являются юристами, имеющими весьма ограниченный опыт в ключевых административных областях. Было бы целесообразно в административном плане укрепить Канцелярию Исполнительного директора сотрудниками как категории специалистов, так и общего обслуживания.

79. Генеральный секретарь полагает также с учетом опыта, накопленного за первый год, что в новой системе роль и функции Исполнительного директора носят весьма существенный характер. Как и Омбудсмен, который возглавляет неформальную систему, Исполнительный директор играет принципиально важную роль в поддержании независимости формальной системы. На оперативном уровне Исполнительный директор отвечает за координацию деятельности самостоятельных компонентов формальной системы, включая надзор и координацию в отношении секретариатов и Отдела юридической помощи персоналу. Исполнительный директор представляет формальную систему как внутри Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами.

80. С учетом важности роли Исполнительного директора и значительного объема выполняемых им обязанностей Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает вновь вернуться к предложениям относительно классификации должности Исполнительного директора и специального помощника, сделанным Генеральным секретарем в его докладе об отправлении правосудия, представленном Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии (A/62/294).

81. Еще один вопрос, который возник в связи с функционированием Канцелярии Исполнительного директора, заключается в том, что Исполнительному директору или сотрудникам его Канцелярии необходимо осуществлять поездки для участия в заседаниях. Исполнительный директор часто должен участвовать в заседаниях как в рамках Управления по вопросам отправления правосудия (например, пленарные сессии Трибунала по спорам или Апелляционного трибунала), так и в более широком организационном контексте. В настоящее время ассигнования на путевые расходы Управления, которые должны покрывать поездки Исполнительного директора и его персонала, также приходится использовать для покрытия путевых расходов на сессии Апелляционного трибунала, Трибунала по спорам, поездки участников на слушания в Трибунал по спорам, когда Трибунал того требует, и все другие поездки сотрудников Управ-

ления по вопросам отправления правосудия. Выделенные в настоящее время средства недостаточны для удовлетворения всех этих потребностей.

Г. Юридические подразделения, представляющие Генерального секретаря в качестве ответчика

82. Генерального секретаря в качестве ответчика по делам, возбужденным сотрудниками, представляет несколько подразделений. Ниже излагается опыт этих подразделений в течение первого года функционирования новой системы.

1. Юридические подразделения, представляющие Генерального секретаря в Трибунале по спорам

Секция административного права

83. Секция административного права при Службе кадровой политики Управления людскими ресурсами отвечает за представление Генерального секретаря в качестве ответчика в Трибунале по спорам в отношении дел, возбужденных сотрудниками глобального Секретариата (кроме дел, возбужденных сотрудниками отделений Организации Объединенных Наций в Вене, Женеве, Найроби, ЮНЕП и Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), а также дел, возбужденных сотрудниками Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии. Секция административного права также занимается дисциплинарными вопросами, переданными Управлению людских ресурсов в отношении всех сотрудников Секретариата и сотрудников обоих международных трибуналов. Секция административного права также консультирует руководителей по системе отправления правосудия в целом и по отдельным аспектам индивидуальных апелляций и дисциплинарных дел.

84. После получения заявления из Трибунала по спорам Секция административного права определяет, следует ли рекомендовать неформальное урегулирование или же вести судебное разбирательство. Поскольку сроки для представления ответа ответчика на заявление были сокращены с двух месяцев в прежней системе до 30 дней в новой, решение о том, рекомендовать ли урегулирование или вести судебное разбирательство, должно приниматься оперативно, с тем чтобы оставить достаточно времени для подготовки ответа на заявление, если дело пойдет на судебное разбирательство. Если Секция административного права рекомендует неформальное урегулирование, то в ее задачи входит получение необходимых санкций; обсуждение урегулирования с заявителем и/или его представителем; подготовка соглашения об урегулировании; и отслеживание его осуществления.

85. Если дело поступает на судебное разбирательство, то сотрудники по правовым вопросам Секции присутствуют на распорядительных слушаниях и слушаниях по существу, включая слушания относительно компенсации, и производят дальнейшие письменные представления, запрошенные Трибуналом по спорам. Присутствие на слушаниях требует значительного времени для подготовки, включая дальнейшие консультации с соответствующим управлением/департаментом и Управлением по правовым вопросам, когда это необходимо; проведение встреч со свидетелями со стороны ответчика и подготовку перекрестного допроса свидетелей, вызванных заявителем или его представителем

и/или Трибуналом. Когда выносится окончательное решение, Секция связывается с Управлением по правовым вопросам, которое определяет, обжаловать ли решение Трибунала по спорам в Апелляционный трибунал. Секция также отвечает за передачу окончательных решений Трибунала по спорам соответствующим должностным лицам для исполнения.

86. Секция также представляет ответчика в Трибунале по спорам в слушаниях о приостановлении исполнения решения, которые проводятся в течение пяти дней с момента получения просьбы. Подготовка к этим слушаниям, которые также требуют значительного объема времени, носит особо сложный характер в случае, когда соответствующее подразделение или потенциальные свидетели находятся за пределами Центральных учреждений и существует разница во времени.

87. Секция также отвечает за обработку дисциплинарных вопросов, переданных в Управление людских ресурсов для принятия мер. Процедуры рассмотрения дисциплинарных дел в новой системе правосудия и роль Секции и Управления людских ресурсов изложены в отдельном докладе Генерального секретаря о практике в дисциплинарных вопросах (см. A/65/180). В период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года Секция обработала 377 дисциплинарных вопросов.

88. В связи с переходом к новой системе у Секции возник ряд проблем, главная из которых заключалась в значительном увеличении объема работы по сравнению с имеющимися ресурсами. По состоянию на 30 июня 2010 года в Секцию входила апелляционная группа в составе одного сотрудника С-5 (должность перераспределена с 1 января 2010 года) и двух сотрудников С-4; и дисциплинарная группа в составе одного сотрудника С-5, одного — С-4, двух — С-3 и одного — С-2 (дисциплинарная группа также занимается апелляциями по дисциплинарным делам). Из этих должностей три финансируются из регулярного бюджета (одна из которых перераспределена в пределах Службы кадровой политики), а все другие финансируются со вспомогательного счета.

89. В течение года, предшествовавшего введению новой системы, Секция обработала примерно 150 апелляционных дел. По состоянию на 30 июня 2010 года Секция занималась 232 апелляциями, включая дела, перешедшие из объединенных апелляционных советов/объединенных дисциплинарных комитетов и Административного трибунала. Секция также прикладывает усилия для неформального урегулирования примерно семи дел либо до, либо в ходе рассмотрения дела Трибуналом по спорам.

90. Помимо увеличения числа дел, рабочая нагрузка Секции существенно возросла в результате перехода от производства по документам в прежней системе к многочисленным слушаниям и письменным представлениям в новой. В среднем количество рабочих дней, необходимых для обработки одной апелляции, возросло с 5 в прежней системе до 15 в новой. В прежней системе ответчик в среднем делал два письменных представления по каждому делу и периодически отвечал на запросы Объединенного апелляционного совета. Слушания по апелляционным делам проводились редко или вообще не проводились. В новой системе Трибунал часто запрашивает многочисленные письменные представления по каждому делу, при этом по значительному числу дел, прошедших через Секцию с 1 июля 2009 года, было проведено по три-четыре устных слушания, а по некоторым делам даже больше. Подготовка к слушанию

может оказаться масштабным мероприятием, требующим проведения консультаций с соответствующим управлением/департаментом, а для слушаний по существу дела подготовка требует обнаружения свидетелей и общения с ними (в разных часовых поясах), с тем чтобы ознакомить их с процессом и получить заявления.

91. Как отмечалось выше, в период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года апелляционная группа Секции обработала 232 дела и сотрудники по правовым вопросам Секции посетили примерно 190 слушаний. Новые методы работы, большое число апелляций, сокращенные сроки для представления ответов ответчика (с двух месяцев до 30 дней) и разница во времени между Нью-Йорком и другими местами службы, где находятся обслуживаемые департаменты/управления, свидетели и отделения Трибунала, в совокупности привели к тому, что сотрудникам Секции постоянно приходится задерживаться на работе и работать в выходные дни.

92. С 1 июля 2010 года были утверждены еще две должности со вспомогательного счета (одна С-4 и одна С-3) для обработки апелляций, связанных с миротворческим персоналом; эти сотрудники будут находиться в Найроби. Кроме того, Генеральный секретарь выделил временные ресурсы в виде одной должности С-4 и двух должностей С-3 в рамках своего ограниченного бюджетного полномочия, с тем чтобы устранить отставание в рассмотрении дел, поступивших из Административного трибунала.

93. Однако с учетом высокой рабочей нагрузки Секции, включая работу, связанную с дисциплинарными вопросами (как отмечалось выше, Секция в течение отчетного периода обработала 377 дисциплинарных вопросов), потребуются дополнительные ресурсы для того, чтобы не накапливалась задолженность и чтобы Секция могла эффективно и своевременно выполнять свои обязанности. В этой связи следует отметить, что, хотя подавляющее большинство апелляций (примерно 60 процентов) и дисциплинарных вопросов (примерно 30 процентов), обрабатываемых Секцией, поступает из немиротворческих подразделений, в Секции имеется только три должности, финансируемые из регулярного бюджета, причем одна из них была перераспределена из другой секции Службы кадровой политики. В этой связи Генеральный секретарь просит, чтобы вышеуказанные ресурсы, поступившие в рамках его ограниченного бюджетного полномочия (1 С-4 и 2 С-3), были преобразованы в постоянные должности.

Программа развития Организации Объединенных Наций

94. В области отправления правосудия Отдел правовой поддержки Программы развития Организации Объединенных Наций в качестве комплексного юридического отдела для Программы развития Организации Объединенных Наций и связанных с ней фондов участвует на всех стадиях неформального и формального урегулирования жалоб сотрудников. На неформальной стадии Отдел консультирует администраторов, включая Управление людских ресурсов, страновые отделения и региональные бюро, относительно урегулирования разногласий, которые могут привести к формальным апелляциям, если не будут урегулированы. На этой стадии к процессу может быть привлечена Канцелярия Омбудсмана и посреднических услуг. Эта профилактическая работа Отдела после введения новой системы расширилась, поскольку администраторы нуждаются в руководящих указаниях для обеспечения того, чтобы принимаемые ими

решения соответствовали нормативным документам, и занимает значительно больше времени и ресурсов. Когда вопросы не решаются на неформальной стадии, Отдел направляет рекомендации помощнику Администратора и Директору Бюро по вопросам управления относительно рассмотрения запросов о проведении управленческой оценки; представляет ПРООН в Трибунале по спорам; участвует в посреднических процедурах и координирует с Управлением по правовым вопросам процедуры своего представительства в Апелляционном трибунале. Отдел также рекомендует принятие мер в вопросах подотчетности, когда того требуют обстоятельства.

95. В течение первого года функционирования новой системы Отдел проводил учебные мероприятия и брифинги для ознакомления сотрудников и администраторов с возможностями новой системы. Кроме того, Отделу пришлось приспособливаться к предусмотренным в статутах сокращенным срокам для ответов на запросы о проведении управленческой оценки в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций, а также к возросшему числу устных слушаний и многочисленным просьбам относительно письменных представлений в Трибунале по спорам применительно к каждому делу. Это привело к общему увеличению рабочей нагрузки сотрудников, занимающихся в Отделе вопросами административного права, несмотря на привлечение дополнительного юриста (С-4) для оказания содействия в выполнении требований новой системы. Кроме того, поскольку в Трибунале по спорам проводится больше устных слушаний и полномасштабных разбирательств, это требует особой подготовки персонала в вопросах осуществления защиты и ведения разбирательства.

Детский фонд Организации Объединенных Наций

96. Канцелярия Главного советника Исполнительного директора при Канцелярии Исполнительного директора отвечает в целом в Детском фонде за правовую поддержку и консультирование. Секция политики и административного права Отдела людских ресурсов отвечает за повседневную обработку дисциплинарных дел, запросов о проведении управленческой оценки и представительстве ЮНИСЕФ в Трибунале по спорам, как это имело место при прежней системе. В результате внедрения новой системы объем работы возрос, и эту проблему Детский фонд решил посредством внесения коррективов в штатное расписание, функции и стандартные оперативные процедуры. В соответствии с целью новой системы — поощрение неформального урегулирования и более оперативное и справедливое разрешение дел — особое внимание уделяется запросам о проведении управленческой оценки и возможностям в плане посредничества.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

97. До проведения реформы системы отправления правосудия административный пересмотр решений, касавшихся сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), осуществлялся группой административного права Секретариата Организации Объединенных Наций. С 1 июля 2009 года УВКБ проводит свою собственную управленческую оценку, которая делегирована заместителю Верховного комиссара. Юридическая служба, подчиняющаяся непосредственно заместителю

Верховного комиссара, консультирует заместителя Верховного комиссара по всем вопросам, касающимся управленческих оценок.

98. У УВКБ накопился весьма положительный опыт в проведении управленческой оценки, позволивший администрации проводить критический обзор своих решений, принимать меры по исправлению положения до того, как дела дойдут до Трибунала по спорам, и проводить обзор и совершенствование своих процедур. Во многих случаях процесс управленческой оценки позволял восстановить диалог между организацией и сотрудником.

99. В Трибунале по спорам УВКБ представляет Директор Отдела людских ресурсов. Юридическая служба консультирует Директора Отдела по всем находящимся на рассмотрении делам.

100. УВКБ всегда уделяло повышенное внимание поиску путей неформального урегулирования жалоб на ранней стадии, и ряд дел удалось урегулировать неформально с помощью омбудсмана УВКБ. Тем не менее после внедрения новой системы в УВКБ заметно увеличилось число жалоб, которые сотрудники пытаются разрешить с помощью формальной системы.

101. Для поддержки работы Отдела юридической помощи персоналу УВКБ направило в филиал Отдела юридической помощи персоналу в Женеве сотрудника по правовым вопросам в командировку на безвозмездной основе. В третьем квартале 2010 года УВКБ намерено направить в Отдел еще одного сотрудника по правовым вопросам.

Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

102. Будучи сравнительно небольшим подразделением Организации Объединенных Наций, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) получает небольшое число дел по главе XI положений и правил о персонале Организации Объединенных Наций. Хотя оно не создавало группы по правовым вопросам, которая бы занималась сугубо такими делами, у него имеется сотрудник по правовым вопросам в его штаб-квартире, который отвечает, среди прочего, за отслеживание системы правосудия (включая практику и работу обоих трибуналов). Каждое поданное в Трибунал по спорам дело (а также любой вопрос, который может привести к возникновению дела, включая запросы о проведении управленческой оценки) обрабатывается сотрудником по правовым вопросам ЮНОПС, в региональном отделении которого возникло дело или вопрос, при поддержке вышеуказанного сотрудника по правовым вопросам из штаб-квартиры. Данная работа проводится под общим наблюдением юрисконсульта ЮНОПС. В соответствии с бюллетенем Генерального секретаря (ST/SGB/2008/13) апелляциями, направляемыми в Апелляционный трибунал, занимается Управление по правовым вопросам.

103. Пока новая система выглядит намного формальнее и профессиональнее прежней системы. В новой системе рассмотрение дел похоже на производство во многих национальных судах, и одним из примеров этого является увеличение числа устных слушаний.

104. В этой связи объем времени, необходимый как юристам, так и неюристам, которые участвуют в деле, существенно возрос. Кроме того, сотрудники могут подавать просьбы о представлении большого числа документов. В целом Три-

бунал по спорам склонен удовлетворять эти просьбы, что в свою очередь требует большого объема работы со стороны организации.

Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве

105. В Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Служба управления людскими ресурсами действует в качестве юридического представителя Организации в Трибунале по спорам по делам, возбужденным сотрудниками или бывшими сотрудниками Отделения и обслуживаемыми им организациями. Юридическая группа Службы управления людскими ресурсами действует в качестве юрисконсульта ответчика для Отделения (Административный отдел, Отдел конференционного управления), а также для своих основных клиентов, как это предусмотрено в соответствующих меморандумах о взаимопонимании (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Управление по координации гуманитарных вопросов, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций и другие более мелкие подразделения). В состав юридической группы входят сотрудник по правовым вопросам и его помощник. В настоящее время в группе работает в половинном режиме временный младший сотрудник по правовым вопросам.

106. В плане организации и сотрудничества были налажены хорошие отношения между юридической группой и Трибуналом по спорам в Женеве, включая его секретариат. В январе 2010 года состоялась встреча судей женевского Трибунала по спорам и основных участников механизма формального и неформального урегулирования конфликтов (представители служб управления людскими ресурсами и административных отделов Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, ЮНКТАД, УВКПЧ, УВКБ и Центра по международной торговле). На ней присутствовал также представитель Отдела юридической помощи персоналу и члены женевского Совета персонала. Главная цель встречи заключалась в том, чтобы участники получили возможность обменяться мнениями о функционировании новой системы в Женеве.

107. По-прежнему сохраняется ряд практических вопросов, которые требуют доработки, для того чтобы система функционировала в оптимальном режиме, включая получение доступа к резюме решений, с тем чтобы следить за формирующейся практикой; урегулирование проблем, связанных с устным переводом в ходе устных слушаний, когда стороны говорят как на французском, так и на английском языке; и расширение доступа к видеоконференционным возможностям, с тем чтобы слушания могли проводиться посредством не теле-, а видеоконференций.

108. Одним из результатов создания профессиональной системы является существенное увеличение объема работы, выполняемой сотрудниками по правовым вопросам юридической группы. Представления сотрудников носят намного более подробный характер и требуют большего объема аналитической работы и юридических изысканий, и стало проводиться больше устных слушаний, чем в прежней системе, что также требует много времени. Кроме того, судьи Трибунала по спорам часто требуют, чтобы ответчик представил подробную информацию по отдельным элементам дела, в результате чего возникает дополнительная работа и большой объем консультаций с участвующими подраз-

делениями/руководителями. В конечном итоге каждое дело требует больше времени со стороны сотрудников, чем аналогичное дело в прежней системе.

109. Кроме того, то обстоятельство, что решения выносятся Трибуналом по спорам оперативно и в большем количестве, чем в прежней системе, означает, что сотрудники по правовым вопросам должны уделять больше времени тому, чтобы знакомиться с практикой. И наконец, юридическая группа должна также предоставлять поддержку/содействие Управлению по правовым вопросам, которое занимается апелляциями со стороны Организации в Апелляционном трибунале.

110. Несмотря на существенное увеличение объема работы, в связи с переходом к новой системе дополнительных ресурсов Женеве выделено не было. По этой причине Служба управления людскими ресурсами перераспределила одну должность сотрудника по кадровым вопросам (С-4) для выполнения юридических функций, в результате чего оголился участок в управлении людскими ресурсами. Такое перераспределение одной должности с учетом возросшего объема работы является недостаточным для адекватного реагирования на запросы профессиональной системы.

Отделение Организации Объединенных Наций в Вене

111. В Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и в Управлении Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) общая ответственность за представительство Генерального секретаря в апелляционных и дисциплинарных вопросах возложена на директора Отдела управления. Повседневные обязанности, связанные с обработкой дисциплинарных дел, запросов о проведении управленческих оценок, а также представительства Организации в Трибунале по спорам возложены на Службу управления людскими ресурсами, при этом координационную функцию выполняет сотрудник по вопросам политики этой службы.

112. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене/ЮНОДК отмечают существенное увеличение просьб о юридическом консультировании и подтверждении соблюдения соответствующих применимых норм со стороны руководителей, которые все глубже осознают свою ответственность за решения, принимаемые ими в рамках осуществления своих функций. Для ознакомления сотрудников и администрации с возможностями новой системы отправления правосудия Отделение Организации Объединенных Наций в Вене/ЮНОДК проводили специальные брифинги во время учебных мероприятий, форум в обеденное время и общие собрания и направили ряд электронных сообщений сотрудникам в целом, находящимся в Вене и на местах, в течение первого года функционирования новой системы.

113. Пока опыт работы с Группой управленческой оценки и Трибуналом по спорам в плане сотрудничества и организации был положительным как в Женеве (где рассматривается большая часть апелляций, поданных сотрудниками), так и в Нью-Йорке. Количество дел в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене/ЮНОДК (поскольку это небольшое место службы) всегда было меньше по сравнению с другими местами службы.

114. В то же время Отделение Организации Объединенных Наций в Вене/ЮНОДК отмечают увеличение числа апелляций, поданных со времени внедре-

ния новой системы отправления правосудия. Такое увеличение наряду с обработкой дел, переданных в Трибунал по спорам из прежней системы, а также весьма короткие сроки в новой системе создают серьезную нагрузку для ограниченных ресурсов Отделения Организации Объединенных Наций в Вене/ЮНОДК.

Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби

115. Отдел конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби содействовал работе Трибунала по спорам путем предоставления организационно-технической поддержки для проведения слушаний и других видов деятельности Трибунала. Офисные помещения Трибуналу предоставляла Служба эксплуатации, оснащения и транспорта.

116. Что касается правовых вопросов по существу, то крайне неудачно, что должность старшего сотрудника по правовым вопросам оказалась вакантной сразу же после того, как в Трибунал по спорам поступили первые дела. Это означало, что представительство Отделения в Трибунале в течение большей части отчетного периода осуществлял сотрудник по кадровым вопросам, имеющий юридическую подготовку, при помощи коллег из Секции административного права. Сотрудник по кадровым вопросам выполнял эти функции, продолжая заниматься существующими кадровыми делами. По ряду дел представительство и консультирование осуществляли сотрудники по правовым вопросам, находившиеся в Найроби в командировке, из Секции административного права.

117. Другие дела, касавшиеся обслуживаемых Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби подразделений, обрабатывались либо сотрудниками ЮНЕП или ООН-Хабитат, имеющими юридическую подготовку (в ЮНЕП, например, юристами-экологами Отдела экологического права и конвенций, а в ООН-Хабитат — недавно прибывшим начальником юридической группы) или же вышеуказанным сотрудником из Отделения. В основном это были дела, которые были переданы из упраздненного Объединенного апелляционного совета в различные коллегии Трибунала по спорам. В 2010 году Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и ЮНЕП также задействовали юристов со стороны на основе контрактов для консультантов в целях оказания помощи в разбирательстве дел в Трибунале по спорам.

2. Подразделение по правовым вопросам, представляющее Генерального секретаря в Апелляционном трибунале

Управление по правовым вопросам

118. Являясь центральной юридической службой Организации, Управление по правовым вопросам обеспечивает юридическое консультирование Генерального секретаря, департаментов и управлений Секретариата и органов Организации Объединенных Наций в целом ряде областей, включая новую систему отправления правосудия. В рамках Управления по правовым вопросам организационным подразделением, которому поручена эта задача, является Группа администрации и управления в Общеправовом отделе. Функциональные обязанности Отдела в этой области охватывают как неформальную, так и формальную стадии урегулирования споров и в широком смысле включают компоненты, о которых говорится ниже.

119. Общеправовой отдел консультирует управления и департаменты Секретариата, а также фонды и программы и оба трибунала в отношении толкования или осуществления положений и правил о персонале или другой кадровой политики и практики и их воздействия на конкретные дела. Такое консультирование может осуществляться на весьма ранних стадиях обработки претензий сотрудников и задолго до того, как претензия достигнет стадии судебного разбирательства. Хотя большинство таких запросов поступает из Департамента по вопросам управления (включая такие организационные подразделения, как Управление людских ресурсов, Консультативный совет по вопросам компенсации, Отдел медицинского обслуживания и Секция страхования), значительное число запросов также поступает в Отдел из фондов и программ, УВКБ и подразделений за пределами Централных учреждений.

120. После того, как претензия достигает формальной стадии и сотрудник подает заявление в Трибунал по спорам, Отдел на регулярной основе консультирует подразделение, представляющее Организацию. К числу таких подразделений относится Секция административного права, а также аналогичные секции в Женеве, Вене и Найроби и фонды и программы (ПРООН, ЮНИСЕФ, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), УВКБ и ЮНОПС). Такое консультирование необходимо для обеспечения координации и согласованности юридических стратегий и доводов, выдвигаемых Организацией по вопросам политики и принципов. В данном контексте Отдел доводит решения Трибунала по спорам, имеющие существенные последствия для Организации, до сведения соответствующих подразделений.

121. Отдел также представляет Генерального секретаря в Апелляционном трибунале. Эта обязанность включает как подачу апелляций на решения Трибунала по спорам, так и реагирование на апелляции, подаваемые сотрудниками. Отдел выполняет эту функцию в отношении всех управлений и департаментов Секретариата, а также фондов и программ. Для определения того, соответствует ли обжалование конкретного решения интересам Организации, Отдел должен проводить обзор и анализ всех решений Трибунала по спорам и консультироваться с подразделениями, представляющими Генерального секретаря в Трибунале. Процесс обработки апелляций требует проведения исследований и анализа тех необходимых фактических и правовых вопросов, поднятых Трибуналом, и подготовки, в зависимости от обстоятельств, письменной апелляции или ответа.

122. Помимо консультирования по отдельным делам, Отдел также отвечает за обзор, консультирование и правовую экспертизу в отношении всех административных распоряжений, касающихся политики в области управления людскими ресурсами, до их опубликования. Следует отметить, что недавние реформы во многих областях управления людскими ресурсами (реформа контрактов, пересмотр правил и положений о персонале и пересмотр других многочисленных административных распоряжений) способствовали резкому увеличению объема работы Отдела в этой области одновременно с внедрением новой системы.

123. Обязанности Отдела в связи с новой системой резко превзошли ожидания. Когда Генеральный секретарь представил свой доклад о потребностях в ресурсах для новой системы отправления правосудия до того, как она начала функционировать, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отказался утвердить должности, которые были запрошены для

Управления по правовым вопросам, исходя из того, что «усилия по урегулированию споров на раннем этапе посредством неформальных механизмов могут привести к тому, что число дел, подаваемых в трибуналы, уменьшится» (см. A/62/7/Add.7, пункт 50). С учетом этого соображения Консультативный комитет определил, что информации для обоснования дополнительного персонала на тот момент было недостаточно, и рекомендовал не утверждать эти должности «до тех пор, пока не будут оценены фактические потребности» (там же). Комитет полагал, что подавляющее большинство дел будет урегулироваться до того, как они достигнут Трибунала по спорам. Вопреки этим предположениям, как об этом говорится ниже, «фактические потребности» новой системы отправления правосудия потребовали того, чтобы Отдел консультировал более широкий круг потребителей по все более сложным вопросам, что повлекло за собой значительные финансовые, правовые и оперативные последствия для Организации, которые стали носить еще более срочный характер.

124. Кроме того, в это время не наблюдалось сокращения числа дел, поступающих на высший уровень формальной системы. Статистические данные по Трибуналу по спорам и Апелляционному трибуналу показывают, что, несмотря на ограниченные основания для апелляции, примерно 40 процентов решений Трибунала по спорам было обжаловано.

125. На сегодняшний день было подготовлено и подано свыше 100 апелляций и ответов, что свидетельствует о существенном увеличении рабочей нагрузки Отдела. При старой системе большая часть нагрузки Отдела в плане обработки дел до их поступления в Административный трибунал Организации Объединенных Наций состояла в подготовке и представлении ответов на заявления, поданные сотрудниками. Например, в период 2001–2008 годов Отдел представлял Административному трибуналу в среднем 60 ответов в год.

126. Кроме того, резко возрастает спрос на услуги Отдела по представительству. За первые шесть месяцев функционирования новой системы было подано только 14 апелляций, поскольку многие решения Трибунала по спорам за этот период касались процессуальных вопросов, а не рассмотрения дел по существу. Но уже в следующие шесть месяцев после принятия большего числа решений по существу было подано 87 апелляций. Если эта тенденция сохранится (а все признаки свидетельствуют именно об этом), то объем непосредственных услуг по представительству, оказываемых Отделом в новой системе, будет более чем в три раза выше чем в прежней системе.

127. Последствия новой системы для Отдела заключаются не только в числе подаваемых в Апелляционный трибунал апелляций; существенно изменился и характер осуществляемой Отделом работы. В прежней системе Отдел располагал значительными сроками (шесть месяцев) для подготовки ответов Административному трибуналу. В целом эти ответы были основаны на устоявшейся практике этого Трибунала, и поэтому работа Отдела была проще и легче. Однако при новой системе отправления правосудия сроки для подачи апелляций и ответов на них были сокращены до 45 дней. Кроме того, несмотря на 45-дневный срок, установленный в статуте Апелляционного трибунала, Апелляционный трибунал сократил срок для подачи апелляций до 15 дней в случае нескольких промежуточных апелляций и установил срок продолжительностью в 48 часов для ответа Генерального секретаря на ходатайство о принятии временных мер, когда сотрудник попросил Апелляционный трибунал принять по-

становление о выплате 80 000 долл. США. Кроме того, в связи с решениями Трибунала по спорам возникли новые вопросы, которые не всегда можно решить с опорой на практику Административного трибунала. Отделу также часто предлагалось давать консультации в срочном порядке подразделениям, представляющим Организацию в Трибунале по спорам до проведения регулярных слушаний.

128. Действия всех этих факторов усугубляются тем обстоятельством, что в результате инициатив по проведению реформы повысился спрос на услуги Отдела в плане проведения обзора и юридической экспертизы в отношении административных распоряжений и консультирования по поводу толкования и осуществления положений и правил о персонале.

129. В настоящее время в Отделе имеется только три должности категории специалистов, финансируемые из регулярного бюджета и предназначенные для того, чтобы заниматься вопросами отправления правосудия и управления, а именно должности сотрудников по правовым вопросам на уровне С-5, С-4 и С-3 и одна должность категории общего обслуживания. По состоянию на 1 июля 2010 года Генеральный секретарь выделил на основании своего ограниченного бюджетного полномочия временные ресурсы в виде шести должностей С-3/С-4 и двух должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) на ограниченный срок. Однако, поскольку это финансирование не является постоянным, Отдел столкнулся со значительными препятствиями в плане привлечения квалифицированных кандидатов, которые были бы готовы согласиться работать столь короткий срок.

130. В конечном итоге та нагрузка, которая легла на Отдел в результате непредвиденных ранее масштабов потребностей в его услугах может подорвать его общую способность обеспечивать своевременные всесторонние юридические консультации не только в области отправления правосудия, но также по другим вопросам администрации и управления. Тщательно продуманное юридическое консультирование на стадии разработки и осуществления политики и обзор рекомендаций об увольнении сотрудников имеют принципиально важное значение для того, чтобы избежать проблемных административных решений, которые вызывают жалобы со стороны сотрудников. Обеспечение Отдела возможностями для юридического консультирования в области администрации и управления позволит избежать долгосрочных негативных финансовых, юридических и оперативных последствий для Организации в целом.

131. Для удовлетворения существенно возросшего спроса на юридические услуги в новой системе Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить новые ресурсы в виде трех должностей С-4, трех — С-3 и двух должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), с тем чтобы в Общеправовом отделе должности, которые в настоящее время финансируются с санкции Генерального секретаря на основании ограниченного бюджетного полномочия, стали более стабильными.

III. Ответы на вопросы, касающиеся отправления правосудия

A. Общий обзор

132. В следующем разделе даются ответы на запросы, изложенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 63/253 и 64/233.

B. Ответы

1. Предложения о передаче полномочий по принятию дисциплинарных мер

133. На своей шестьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея в пункте 33 резолюции 63/253 об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций сослалась на пункт 49 своей резолюции 62/228 и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии новое подробное предложение, включая различные варианты передачи полномочий по принятию дисциплинарных мер, с полным расчетом расходов и анализом затрат и выгод с учетом рекомендаций, содержащихся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об отправлении правосудия (A/63/545). Представляемая информация подготовлена в ответ на эту просьбу.

Справочная информация

134. На своей шестьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея в пункте 49 своей резолюции 62/228 одобрила в принципе передачу полномочий по принятию дисциплинарных мер руководителям отделений вне Центральные учреждения и руководителям миссий/специальным представителям Генерального секретаря. Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад, содержащий подробные предложения о возможных вариантах передачи полномочий по принятию дисциплинарных мер, включая оценку возможных последствий для процессуальных прав сотрудников.

135. В ответ на такую просьбу в своем следующем докладе по этому вопросу (A/63/314) Генеральный секретарь рассмотрел возможные последствия передачи всех полномочий по дисциплинарным вопросам для организационных структур. Генеральный секретарь признал, что передача всех полномочий может позволить устранить некоторые возникающие сейчас задержки, связанные с централизованной передачей дел о нарушении дисциплины в Центральные учреждения, но также признал, что для обеспечения последовательного принятия дисциплинарных мер в первую очередь необходима прочная система отправления правосудия. Была высказана обеспокоенность тем, что несогласованность в этой области затронет процессуальные права сотрудников и, возможно, приведет к увеличению числа спорных решений, которые в дальнейшем потребуют управленческой оценки и передачи дел на рассмотрение в рамках формальной системы.

136. С учетом этих соображений в этом же докладе Генеральный секретарь предложил ограниченную передачу полномочий Генеральной Ассамблее на шестьдесят третьей сессии. Предложение об ограниченной передаче полномочий предусматривает, что руководители миссий и отделений вне Центральные

учреждений будут иметь полномочия применять менее строгие санкции в виде порицаний и/или наложения штрафа после того, как будут созданы необходимые возможности. Такое предложение отражает рекомендации, вынесенные Координационным комитетом по взаимоотношениям между администрацией и персоналом на его двадцать восьмой сессии, состоявшейся на Кипре в 2007 году, и первоначально предложенные Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии (A/62/294, пункт 116).

137. С одной стороны предлагаемая ограниченная передача полномочий по дисциплинарным вопросам признана частью общей реформы системы отправления правосудия Организации; с другой стороны, необходимыми считаются также дополнительные предварительные условия и гарантии до осуществления любой передачи полномочий. Генеральный секретарь выявил следующие необходимые элементы (см. A/63/314, пункты 21–25):

- a) доступ к услугам Канцелярии Омбудсмана в Центральных учреждениях или на региональном уровне;
- b) доступ к услугам функционирующего в полную силу Отдела юридической помощи персоналу на местах;
- c) откомандирование сотрудников по правовым вопросам из Департамента по вопросам управления для предоставления помощи и консультирования руководителей миссий по процедуре передачи полномочий по дисциплинарным вопросам;
- d) завершение всеобъемлющей учебной программы по новой системе правосудия для всех сотрудников, участвующих на всех различных этапах дисциплинарного процесса;
- e) завершение Управлением служб внутреннего надзора всеобъемлющей программы обучения навыкам проведения расследований для оказания руководителям программ помощи в проведении расследований по делам категории II;
- f) завершение всеобъемлющего обзора рекомендаций по дисциплинарным мерам, которые были представлены в Центральные учреждения руководителями миссий при предыдущей дисциплинарной системе. Такой обзор послужит основой для разработки руководящих принципов вынесения порицаний и/или наложения штрафов;
- g) введение новой пересмотренной административной инструкции, касающейся полного дисциплинарного процесса, включая додисциплинарные этапы (т.е. уведомление о нарушении дисциплины, проведение расследований, процессуальные права сотрудников, оценка докладов по результатам расследований и дисциплинарные процедуры).

138. При рассмотрении доклада Генерального секретаря Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам принял к сведению определенные предварительные условия, упомянутые Генеральным секретарем, и отметил, что по ряду аспектов предложение Генерального секретаря является неполным (A/63/545, пункт 17). Консультативный комитет также выявил ряд факторов, которые будет необходимо принять во внимание (A/63/545, пункты 16–19), включая необходимость оценки возможных последствий для про-

цессуальных прав сотрудников. Комитет также поднял вопрос об эффективности затрат, усомнившись в совместимости ресурсов, предназначенных для поддержки ограниченной передачи полномочий по дисциплинарным вопросам с ресурсами, необходимыми для поддержки передачи всех полномочий, и отметил необходимость принимать также во внимание возможность сохранения полностью централизованного подхода, включая укрепление потенциала в Центральных учреждениях.

Текущее состояние дел

139. С момента представления Генеральным секретарем предложения об ограниченной передаче полномочий по принятию дисциплинарных мер (A/63/314) действует новая система отправления правосудия. С учетом этого Генеральный секретарь рассмотрел осуществимость своего предыдущего предложения и пришел к выводу, что выявленный ранее ряд гарантий и определенных предварительных условий еще не обеспечен. В результате Генеральный секретарь считает, что он пока не может выполнить просьбу Генеральной Ассамблеи в полном объеме.

140. В следующих подпунктах представлены обзор хода обеспечения определенных предварительных условий, указанных в вышеупомянутом докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии, и элементы, вызывающие беспокойство у Консультативного комитета (см. A/63/545)5

а) Доступ к услугам Омбудсмана и посредническим услугам обеспечен для сотрудников Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и через региональные отделения для сотрудников в Вене, Киншасе, Хартуме, Найроби и Сантьяго. К операциям по поддержанию мира относятся лишь отделения в Киншасе и Хартуме. Отделение Омбудсмана в Киншасе курирует Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК), Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ), МООНЛ, Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), а отделение в Хартуме курирует МООНВС, Смешанную операцию Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и Миссию Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ). Другие миссии по поддержанию мира, а также специальные политические миссии должны обращаться в отделение Омбудсмана в Центральных учреждениях и региональные отделения в Найроби, Вене и Сантьяго;

б) В полевых миссиях Отдел юридической помощи персоналу не представлен и имеет по одному сотруднику по юридическим вопросам в каждом из следующих отделений: Аддис-Абебе, Бейруте, Женеве и Найроби;

в) Управление служб внутреннего надзора разработало программу обучения навыкам проведения расследований, в рамках которой учитываются потребности в повышении профессионального уровня сотрудников Отдела расследований и других сотрудников, которые могут заниматься расследованиями. Отдел расследований использует экспертные возможности для разработки, развития и осуществления программы обучения навыкам проведения расследований и взял на себя соответствующие расходы. В настоящее время в программе

насчитывается семь модулей, которые находятся на разных этапах разработки, проверки или полного осуществления:

- i) повышение информированности руководителей программ: этот однодневный учебный модуль предназначен для сотрудников, выполняющих руководящие функции и затронутых расследованиями. Представлены разные версии, и в настоящее время ведется его перепрофилирование;
 - ii) методы расследования: этот пятидневный учебный модуль предназначен для следователей и тех, кто может проводить расследования или в первую очередь отреагировать на возможные нарушения дисциплины. В настоящее время ведется разработка этого модуля;
 - iii) расследование закупочной деятельности: этот двух-трехдневный модуль предназначен для следователей, в обязанности которых может входить изучение закупочной деятельности, а также для сотрудников, выполняющих надзорные функции в области закупочной деятельности. Работа над ним завершена и он опробован на целевых группах;
 - iv) расследование случаев сексуальных домогательств: этот модуль отвечает требованиям, изложенным в бюллетене Генерального секретаря о запрещении дискриминации, домогательств, включая сексуальные домогательства, и злоупотребления служебным положением от 11 февраля 2008 года (ST/SGB/2008/5). Этот модуль позволяет сотрудникам овладеть навыками, необходимыми для расследования жалоб о сексуальных домогательствах. Участие в этом двухдневном учебном модуле приняли примерно 200 сотрудников;
 - v) расследование случаев сексуальной эксплуатации и злоупотреблений: этот модуль предназначен для следователей и других сотрудников, которые могут проводить расследования или в первую очередь отреагировать на возможные случаи сексуальной эксплуатации и злоупотреблений. Дважды на экспериментальной основе проводилась трехдневная подготовка, и в настоящее время проводится перепрофилирование;
 - vi) передовая методология проведения интервью: этот модуль предназначен для следователей и в рамках него развиваются навыки, необходимые для проведения интервью. Этот модуль рассчитан на два-три дня и один раз проводилась презентация пробного варианта и ведется работа по его совершенствованию; и
 - vii) аналитическая деятельность на основе информационных технологий: этот двухдневный учебный модуль предназначен для следователей и других лиц, которые могут оказывать следователям поддержку в сборе электронных данных. Состоялась одна презентация этого экспериментального проекта и в настоящее время он находится на этапе переработки;
- d) как отмечено в докладе Генерального секретаря от августа 2007 года (A/62/294, пункт 120), мероприятие по всеобъемлющему контролю должно быть проведено до создания новой системы правосудия. Такое мероприятие было проведено в 2006, 2007 и 2008 годах. В настоящее время разрабатываются руководящие принципы вынесения рекомендаций по принятию дисциплинарных мер, связанных с наложением штрафа и/или вынесением порицания;

е) 11 мая 2010 года была внесена поправка в действующую административную инструкцию о дисциплинарном процессе (см. ST/AI/371/Amend.1). Такая поправка является временной мерой, которая отражает процедурные изменения дисциплинарного процесса с учетом изменений в системе отправления правосудия. Вместе с тем это не является всеобъемлющим пересмотренным вариантом практики, касающейся информирования о нарушении дисциплины, расследований, процессуальных прав сотрудников, оценки отчетов о проведенных расследованиях и дисциплинарных процедур. В настоящее время проводится всеобъемлющий пересмотр административной инструкции.

141. Охват системы внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций в целом значительно изменился с введением новой системы отправления правосудия, которая находится на начальном этапе осуществления. В частности, дисциплинарные дела теперь рассматриваются в первой инстанции профессиональными судьями. Только недавно положено начало применения судебной практики Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала и можно отметить, что трибуналы занимаются толкованием правил и положений о персонале Организации Объединенных Наций, в некоторых случаях применяя новаторский подход. В данном процессе трибуналы представляют руководящие указания относительно процессуальных и основных стандартов, необходимых на этапе додисциплинарного разбирательства, а также относительно процессуальных прав сотрудников.

142. Генеральный секретарь признает, что руководители миссий высказали законную обеспокоенность по поводу предшествующей и нынешней системы и ее воздействия на принятие своевременных мер по дисциплинарным вопросам. В этой связи Секретариат принимает во внимание высказанную руководителями миссий просьбу о передаче полномочий по дисциплинарным вопросам, которая в некоторой степени обусловлена тем, что неспособность принятия незамедлительных мер, в частности в отношении вопиющих актов нарушения дисциплины, порождает безнаказанность и влияет на моральное состояние сотрудников миссий. Вместе с тем Секретариат считает, что было бы нецелесообразным вводить новую систему передачи полномочий в тот момент, когда закладывается новая система отправления правосудия и судебной практики, требующая принятия Организацией мер в этой области, и когда достигнут недостаточный прогресс в обеспечении упомянутых выше предварительных условий и гарантий для дальнейшей передачи полномочий.

Выводы и рекомендации

143. В заключение следует отметить, что необходимость обеспечения упомянутых предварительных условий и гарантий сохраняется; при этом еще многое предстоит сделать для выполнения этой задачи. Кроме того, продолжается процесс формирования новой системы отправления правосудия, в частности новой судебной практики трибуналов.

144. В связи с этим Генеральный секретарь предлагает отложить осуществление предыдущей рекомендации относительно ограниченной передачи полномочий в ожидании последующих изменений и анализа. После того как будет закончена работа над основными элементами и проведен полный анализ последствий для всех возможных вариантов ведения дисциплинарных дел, будет сформулировано и представлено Генеральной Ассамблее новое предложение.

145. Генеральный секретарь будет продолжать проводить обзор происходящих изменений с точки зрения предварительных условий передачи полномочий по дисциплинарным вопросам и представит Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят седьмой сессии.

2. Независимость Группы управленческой оценки

146. В своей резолюции 63/253 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря еще точнее определить роль Департамента по вопросам управления Секретариата в процессе оценки с целью обеспечить надлежащую независимость Группы управленческой оценки.

147. В своем докладе по этому вопросу Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представил свои замечания о роли Группы управленческой оценки в деле рассмотрения спорных административных решений после завершения дисциплинарного процесса (A/63/545, пункт 23). Впоследствии мандат Группы был ограничен обзором административных решений, связанных с трудовыми договорами или условиями назначения.

148. В контексте текущего мандата Группа управленческой оценки осуществляет свою деятельность как отдельное подразделение в рамках Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления. Группа рассматривает запросы о проведении управленческой оценки и представляет свои выводы и рекомендации заместителю Генерального секретаря по вопросам управления в форме проекта письма об управленческой оценке на имя сотрудника, запрашивающего управленческую оценку. Заместитель Генерального секретаря рассматривает письмо об управленческой оценке и, если необходимо, консультируется с Группой. Письмо об управленческой оценке подписывается заместителем Генерального секретаря, и в нем подтверждается, что выводы и рекомендации Группы одобрены Генеральным секретарем.

149. Группа действует независимо от руководящих работников, решения которых подлежат управленческой оценке, и от юрисконсультов администрации, включая тех из них, кто представляет администрацию в трибуналах, а именно Управление по правовым вопросам и Секция административного права. Заместитель Генерального секретаря по вопросам управления имеет делегированные полномочия уведомлять об одобрении Генеральным секретарем рекомендаций Группы, и на практике рекомендации Группы в установленном порядке одобряются и выполняются. Первостепенной задачей заместителя Генерального секретаря по вопросам управления является обеспечение объективного и беспристрастного рассмотрения дел, с тем чтобы исключить необходимость передавать дела, касающиеся управленческой ошибки, в Трибунал по спорам. Последние статистические данные показывают, что в подавляющем большинстве случаев, когда сотрудники обратились в Трибунал по спорам после получения результатов управленческой оценки, решение по делу оставалось неизменным после его рассмотрения Трибуналом.

150. И наконец, Группа и заместитель Генерального секретаря по вопросам управления оказывают взаимную поддержку в области управленческой подотчетности. Заместитель Генерального секретаря оказывает поддержку Группе на основе обеспечения того, чтобы руководители надлежащим образом и своевременно отвечали на запросы, касающиеся замечаний по результатам управленческих оценок. В этой связи вопрос о выполнении запросов в отношении

замечаний по результатам управленческих оценок был недавно включен в договоры старших руководителей между Генеральным секретарем и руководителями департаментов и подразделений. Группа оказывает заместителю Генерального секретаря помощь в обеспечении управленческой подотчетности в Секретариате на основе ведения учета своевременности и адекватности ответов руководителей на запросы относительно управленческой оценки и на основе регулярного представления вопросов по управленческой практике, вытекающих из анализа рассматриваемых дел.

3. Выплата денежной компенсации по решению трибуналов

151. В своей резолюции 64/233 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе от октября 2009 года об отправлении правосудия (A/64/508). В ответ на первую рекомендацию Консультативного комитета в настоящем докладе Генеральный секретарь представляет статистические данные, касающиеся выплаты денежной компенсации по решению Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала с указанием косвенных расходов, связанных с апелляцией, и аспектов кадрового управления, вызвавших большое число апелляций.

152. С 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года Трибунал по спорам рассмотрел 220 дел. Информация о компенсации, установленной Трибуналом в течение этого периода, представлена в приложении I к настоящему докладу.

153. С 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года Апелляционный трибунал рассмотрел 64 дела. Информация о компенсации, установленной Трибуналом, представлена в приложении II к настоящему докладу.

154. Как говорится в пункте 25 выше, наибольшее число претензий, направленных в трибуналы, касается непродления контрактов, увольнения и неподвижения по службе.

4. Статус судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и их вознаграждение

155. В пункте 7 своей резолюции 64/233 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о статусе судей Апелляционного трибунала и их вознаграждении, включая оплату проезда и выплату суточных.

156. Ни Генеральный секретарь, ни Генеральная Ассамблея не затронули статус судей Апелляционного трибунала прямым образом. В письме юрисконсульта на имя Председателя Административного трибунала Организации Объединенных Наций от 14 февраля 2005 года Управление по правовым вопросам рекомендовало, чтобы члены Административного трибунала считались «экспертами в командировках» для целей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Поскольку предполагается, что судьи Апелляционного трибунала проводят заседания так же часто, как судьи Административного трибунала Организации Объединенных Наций, они также будут иметь статус «экспертов в командировках».

157. В своей резолюции 62/228 Генеральная Ассамблея утвердила основу новой системы, причем Трибунал по спорам является трибуналом первой инстанции, а Апелляционный трибунал — трибуналом апелляционной инстанции

двухуровневой формальной системы. В соответствии с этой резолюцией в состав Апелляционного трибунала входят семь судей. Трибунал проводит свои заседания в Женеве, Найроби или Нью-Йорке в зависимости от количества находящихся на рассмотрении дел. Секретариат Трибунала находится в Нью-Йорке.

158. Статус судей Трибунала по спорам был изложен в пункте 82 доклада Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций от августа 2008 года (A/63/314):

«В своем докладе от 23 августа 2007 года Генеральный секретарь указал, что судьи Трибунала по спорам будут считаться должностными лицами Организации Объединенных Наций и что предлагаемое вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками, будет включать оклады и пособия, эквивалентные окладам и пособиям сотрудников Организации Объединенных Наций на уровне директоров, а также гонорары судьям Апелляционного трибунала по ставкам, эквивалентным ставкам, которые применяются к судьям Административного трибунала Международной организации труда (МОТ) за предоставление услуг судьями, выносящими решения по делам, рассматриваемым Апелляционным трибуналом».

159. В этом же докладе (там же пункт 83) устанавливаются ставки гонорара судей Апелляционного трибунала, однако ничего не говорится о других условиях службы и вознаграждении судей Трибунала:

«Генеральный секретарь намерен также выплачивать гонорары судьям Апелляционного трибунала за каждое вынесенное решение по ставкам, эквивалентным ставкам, которые применяются к судьям Административного трибунала МОТ: главные судьи получали бы 2400 долл. США за решение, а участвующие судьи — 600 долл. США за решение».

160. Далее в приложении к его докладу (A/63/314) Генеральный секретарь предложил перечень пособий, льгот и надбавок для судей Трибунала по спорам без представления аналогичной информации для судей Апелляционного трибунала.

161. В соответствии с условиями службы судей бывшего Административного трибунала Организации Объединенных Наций, предшественника Апелляционного трибунала, они имеют право на проезд бизнес-классом, независимо от продолжительности поездки; и на дополнительные суточные, полагающиеся высокопоставленным должностным лицам Организации Объединенных Наций на уровне помощника Генерального секретаря и выше.

162. В настоящее время пособия на оплату путевых расходов судей Апелляционного трибунала, установленные Секретариатом на уровне сотрудников Д-2, являются такими же, как и для судей Трибунала по спорам. Находясь в официальных поездках, судьи получают суточные в объеме 100 процентов без дополнительных 40 процентов суточных, обычно выплачиваемых высокопоставленным должностным лицам Организации Объединенных Наций. Они имеют право на авиационные билеты бизнес-класса, когда продолжительность полета составляет более девяти часов, за исключением случаев, когда поступает иной запрос, утверждаемый заместителем Генерального секретаря Департамента по вопросам управления в виде исключения.

163. В своей резолюции 63/253 Генеральная Ассамблея утвердила предлагаемые условия службы судей Апелляционного трибунала, изложенные в докладе Генерального секретаря (A/63/314), а также приняла решение о том, что условия службы, упомянутые в пункте 30 этой резолюции, следует рассматривать отдельно от условий службы других назначаемых судей в системе Организации Объединенных Наций.

164. С учетом того что в своем докладе об отправлении правосудия от августа 2008 года (A/63/314) Генеральный секретарь не определил пособия на оплату путевых расходов судей Апелляционного трибунала, Генеральная Ассамблея конкретно не установила их условия службы. На основе приведенной выше информации Генеральный секретарь рекомендует, чтобы привилегии, связанные с оплатой путевых расходов, и размер суточных, ранее установленный для судей бывшего Административного трибунала Организации Объединенных Наций, распространялись также на судей Апелляционного трибунала.

5. Механизмы обжалования для внештатного персонала

165. В пункте 9 своей резолюции 64/233 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря проанализировать и сопоставить соответствующие преимущества и недостатки, включая финансовые последствия перечисленных в этом пункте вариантов. Ответ Генерального секретаря является следующим.

166. В предварительном порядке Генеральный секретарь отмечает, что частично такая информация представлялась Генеральной Ассамблее в предыдущих докладах по вопросу об отправлении правосудия. В частности, информация о механизмах обжалования для внештатного персонала содержится в докладе Генерального секретаря об отправлении правосудия (A/62/782) и записке Генерального секретаря (A/62/748), озаглавленной «Отправление правосудия: дополнительная информация, запрошенная Генеральной Ассамблеей».

167. В пункте 9 своей резолюции 64/233 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в связи с вопросом об имеющихся средствах правовой защиты для различных категорий внештатного персонала проанализировать и сопоставить соответствующие преимущества и недостатки, включая финансовые последствия, указанных ниже вариантов с учетом статус-кво в отношении механизма урегулирования споров для внештатного персонала, включая арбитражную оговорку, содержащуюся в Административном регламенте Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), и представить доклад по этому вопросу в соответствии с пунктом 59 резолюции 63/253:

«а) Введение ускоренной специальной арбитражной процедуры, осуществляемой под эгидой местных, национальных или региональных арбитражных ассоциаций, применительно к искам на сумму менее двадцати пяти тысяч долларов США, подаваемым оказывающими услуги индивидуальными подрядчиками».

168. В своем докладе об отправлении правосудия (A/62/748 и Согг.1) Генеральный секретарь сообщил, что в период с 1996 по 2006 год консультанты или индивидуальные подрядчики направили в Управление по правовым вопросам лишь 16 претензий, из которых только две стали предметом арбитражного разбирательства. Такое число объясняется тем фактом, что подавляющее боль-

шинство дел, затрагивающих внештатный персонал, решается по взаимному согласию на основе прямых переговоров. Поэтому Организация имеет ограниченный опыт применения официальных механизмов урегулирования споров, затрагивающих внештатный персонал.

169. Что касается двух арбитражных разбирательств, проведенных в соответствии с арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ, в первом случае арбитражное разбирательство проводилось с участием единоличного арбитра и закончилось отклонением претензий. Вместе с тем Организацию обязали выплатить 8323 долл. США в порядке возмещения расходов заявителя на проведение арбитражного разбирательства и 12 218 долл. США в порядке выплаты гонорара арбитра и возмещения соответствующих расходов. Кроме того, Организация понесла значительные расходы, связанные с потраченным сотрудниками временем в ходе арбитражного разбирательства, которое проводилось под непосредственным руководством Управления по правовым вопросам. Второе арбитражное разбирательство проводилось единоличным арбитром, и Организацию обязали выплатить компенсацию в размере 1626,14 долл. США. Каждая сторона взяла на себя оплату гонораров и возмещение расходов, а арбитр отказался от своего гонорара и права на возмещение расходов. Как и в первом случае, Организация понесла значительные расходы, связанные с потраченным сотрудниками временем в ходе арбитражного разбирательства, которое проводилось под непосредственным руководством Управления по правовым вопросам.

170. Предварительное рассмотрение возможности проведения специального арбитражного разбирательства под эгидой арбитражных ассоциаций показывает, что арбитражные организации имеют процедуры ускоренного проведения арбитражных разбирательств, которые позволяют проводить их в более короткие сроки и с определенной экономией средств. Например, в национальной арбитражной ассоциации, имеющей юридический адрес в США, предусмотрено ускоренное арбитражное разбирательство с единоличным арбитром в строго установленные сроки. Расходы на такую процедуру включают сборы за первую подачу заявления и ведение дела в размере примерно 1000 долл. США и сборы, связанные с оплатой услуг арбитра, в размере 1100 долл. США. Европейская арбитражная ассоциация также имеет ускоренную арбитражную процедуру, которая допускает проведение разбирательств на основе документально подтвержденных свидетельств. Вместе с тем регистрационные сборы составляют 4091 долл. США, а гонорар арбитра — от 1000 долл. США до 3000 долл. США.

171. Хотя такие процедуры ускоренного рассмотрения существуют, арбитражные разбирательства в рамках системы Организации Объединенных Наций проводятся в соответствии с арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ, которые не предусматривают процедуру ускоренного рассмотрения. Вместе с тем стороны могут согласовать некоторые элементы процедур ускоренного рассмотрения, упомянутых выше, такие как сокращение сроков принятия решений, предусмотренное правилами; использование единоличного арбитра; и проведение разбирательств на основе документально подтвержденных свидетельств или договоренность об ограниченном количестве слушаний устного заявления. Такие договоренности будут способствовать ускорению арбитражного процесса. Арбитражные ассоциации, имеющие свои собственные специальные процедуры проведения ускоренных арбитражных разбирательств, не всегда соглашались на проведение таких арбитражных процессов в соответствии с Арбит-

ражными правилами ЮНСИТРАЛ и могут настоять на использовании своих собственных правил.

172. Таким образом, принимая во внимание опыт Организации и учитывая вышесказанное, проведение формального арбитражного разбирательства, даже на основе специальных процедур, по претензиям на сумму менее 25 000 долл. США необязательно будет эффективным и действенным для Организации с учетом расходов, связанных с такими арбитражными разбирательствами, включая затрачиваемое сотрудниками время и ресурсы на проведение таких арбитражных разбирательств, и с учетом того, что они могут не проводиться на основе арбитражных правил ЮНСИТРАЛ. Если Генеральная Ассамблея пожелает принять такой механизм урегулирования споров, затрагивающих внештатный персонал, Организации потребуются дополнительные кадровые ресурсы. Такие незначительные претензии могут по-прежнему рассматриваться более эффективным образом на основе прямых переговоров с целью полюбовного разрешения спора.

«b) Создание внутреннего постоянного органа, который принимал бы обязательные решения по спорам, возбуждаемым внештатным персоналом, не подлежащие апелляции и принимаемые с использованием упорядоченных процедур».

173. Одним из способов рассмотрения жалоб, подаваемых внештатным персоналом, является создание внутреннего постоянного органа, наделенного полномочиями принимать обязательные решения. Решения такого внутреннего постоянного органа не подлежат апелляции и принимаются с использованием упорядоченных процедур.

174. Вместе с тем возникает ряд вопросов о порядке создания такого внутреннего постоянного органа, месте его расположения и порядке рационализации его процедур при сохранении требуемых норм отправления правосудия для заявителей. В принципе, в правилах ЮНСИТРАЛ излагаются применимые международные стандарты арбитражного процесса, и поэтому определить, какие процедуры могут подлежать «рационализации» без возникновения обеспокоенности по поводу отправления правосудия, является сложной задачей.

175. Создание отдельного органа повлечет также дополнительные расходы. В принципе, он будет обслуживать примерно 45 000 внештатных сотрудников во всем мире. В целях эффективного обслуживания внештатного персонала вне Центральных учреждений, возможно, будет необходимо определить места расположения такого внутреннего постоянного органа вне Нью-Йорка. Даже если укомплектование штатами внутренних постоянных органов осуществляется на добровольной или специальной основе, им потребуется определенное число постоянных сотрудников для поддержки их операций. Кроме того, возникает вопрос о том, возрастет ли число претензий, подаваемых в такой орган после его создания, в связи с желанием заявителей проверить новую систему, как это произошло при новой официальной системе отправления правосудия, действующей с 1 июля 2009 года. В связи с этим вполне вероятно, что с учетом каждого из этих факторов такая система может оказаться дорогостоящей, что обусловит обращение внештатного персонала в формальную систему.

176. В целях создания таких внутренних постоянных органов необходимо определить следующие элементы: а) состав такого органа; б) его полномочия;

с) место (места) его расположения; d) все соответствующие административные и финансовые процедуры; и е) все потребности в ресурсах.

«с) Введение упрощенной процедуры для внештатного персонала в рамках Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, которая предусматривала бы вынесение обязательных решений, не подлежащих апелляции, с использованием упрощенных процедур».

177. В своем докладе (A/62/748 и Согг.1) Генеральный секретарь отметил, что обеспечение такого доступа может быть сопряжено с определенными трудностями, особенно в плане способности формальной системы разбирать вопросы, связанные с различными контрактными условиями и условиями службы внештатного персонала.

178. По состоянию на 1 июля 2010 года на рассмотрении Трибунала по спорам находилось 290 дел. Обеспечение доступа внештатного персонала к Трибуналу по спорам приведет к увеличению его рабочей нагрузки на чрезвычайно важном начальном этапе его функционирования.

179. Генеральный секретарь считает, что охват внештатных сотрудников судебной практикой Трибунала по спорам на данном этапе окажет неблагоприятное воздействие на новую систему. В частности, положения и условия, применимые к сотрудникам, и принципы административного права, лежащие в основе положений и правил о персонале и административной структуре Организации Объединенных Наций, неприменимы к внештатному персоналу. В отличие от этого и как рекомендуется в докладе Генерального секретаря (A/62/748 и Согг.1), служебная деятельность внештатного персонала регулируется условиями их контрактов, а также условиями службы, применимыми к лицам, с которыми заключены контракты на услуги, или общими условиями, применимыми к специальным соглашениям об услугах. Они также должны соблюдать определенные стандарты поведения при оказании услуг Организации Объединенных Наций, включая соблюдение стандартов поведения, изложенных в бюллетене Генерального секретаря ST/SGB/2003/13. Таким образом, любые претензии внештатного персонала будут рассматриваться на основе их контрактного статуса и общих принципов международного права или международного торгового права. Представляется важным сохранять разделение и разграничение различных правовых актов и применимых норм к штатным сотрудникам и внештатному персоналу. Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее отложить принятие какого-либо решения о предоставлении доступа внештатному персоналу к Трибуналу по спорам до тех пор, пока Трибунал не начнет функционировать с полной отдачей.

180. В своем докладе (A/62/294) Генеральный секретарь сообщил о 60 722 сотрудниках Секретариата и фондов и программ и 45 461 внештатном сотруднике, поддерживающих деятельность Организации Объединенных Наций во всем мире. Если включить внештатных сотрудников, охватываемых деятельностью Трибунала по спорам, то общее число сотрудников, использующих формальную систему, почти удвоится. Такое расширение потребует выделения значительного объема дополнительных ресурсов для формальной системы. В настоящее время в Трибунале по спорам насчитывается 24 сотрудника, поддерживающих деятельность Трибунала. В том случае, если формальная система будет открыта для внештатных сотрудников, также потребуются, чтобы Трибунал по спорам выносил решения по вопросам не на основании толкования

положений и правил о персонале и соответствующих административных инструкций. По оценкам, такое увеличение рабочей нагрузки и повышение сложности системы (т.е. распространение судебной практики на сотрудников, служебная деятельность которых не регулируется положениями и правилами о персонале и соответствующими административными инструкциями) потребует двукратного увеличения числа судей, занятых полный рабочий день, и судей, занятых неполный рабочий день, а также увеличения в два раза сотрудников секретариата Трибунала по спорам.

181. После выделения дополнительных ресурсов Трибуналу по спорам будет необходимо разработать согласованные правила процедуры.

«d) Предоставление внештатному персоналу доступа к Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционному трибуналу Организации Объединенных Наций в соответствии с их нынешними правилами процедуры».

182. Генеральный секретарь вновь напоминает о замечаниях в подпункте (с) выше, которые в равной степени применимы к этому варианту, за исключением того, что расходы будут более высокими ввиду того, что внештатный персонал будет также иметь доступ к Апелляционному трибуналу.

183. Генеральный секретарь вновь высказывает обеспокоенность, связанную с важностью сохранения разделения и разграничения правовых норм и применимых правовых структур для штатных сотрудников и внештатного персонала. В частности, трибуналы не смогут применять такие же правила процедуры к внештатному персоналу, поскольку в их существующей редакции они отражают положения и правила о персонале, которые не применимы к внештатному персоналу. Например, процедура управленческой оценки, установленная согласно правилу о персонале 11.2, применима лишь к штатным сотрудникам. В связи с этим потребуются внести изменения в правила процедуры и разъяснить существующие положения, применимые к внештатным сотрудникам, и включить новые положения, которые будут применяться только к внештатному персоналу.

6. Прочие вопросы

184. В пункте 8 своей резолюции 64/233 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад по следующим вопросам:

«b) Обновленная информация о точном числе лиц помимо штатного персонала, работающих в Организации Объединенных Наций и фондах и программах по контрактам различных видов, включая индивидуальных подрядчиков, консультантов и персонал, работающих по контрактам на услуги, на основе соглашений о специальном обслуживании и на условиях почасовой оплаты».

185. В Секретариате Организации Объединенных Наций насчитывается 10 080 внештатных сотрудников, не базирующихся на местах. В Секретариате насчитывается 16 480 внештатных сотрудников, относящихся к полевым операциям. В их число не входят консультанты Секретариата и индивидуальные подрядчики, деятельность которых регулируется ЮНОПС/ПРООН.

186. По состоянию на 31 декабря 2009 года в ПРООН насчитывалось 24 435 подрядчиков по контрактам о предоставлении услуг и 19 919 специальных соглашений об услугах.

187. В 2009 году ЮНИСЕФ заключил с консультантами и индивидуальными подрядчиками 8606 контрактов на разные сроки, на разных условиях и с разным объемом поставляемых товаров, включая некоторые контракты на поставку одного вида товара.

«с) Описание новой процедуры управленческой оценки, включая виды связанных с работой административных решений, для которых она необходима, и процедуры, которая обычно применяется в других случаях, когда внештатный персонал подает жалобу, касающуюся нарушения контракта, не подпадающего под действие требования о проведении управленческой оценки».

188. Сотрудник, желающий официально опротестовать административное решение в связи с предполагаемым несоблюдением его или ее трудового договора или условий назначения, должен представить Генеральному секретарю письменный запрос о проведении управленческой оценки административного решения в течение 60 дней с той даты, когда он или она получили уведомление об этом решении. Ответ Генерального секретаря о результатах управленческой оценки сообщается в письменном виде штатному сотруднику в течение 30 дней с момента получения запроса о проведении управленческой оценки для сотрудников, работающих в Центральных учреждениях, и в течение 45 дней с момента получения запроса о проведении управленческой оценки для сотрудников, работающих вне Центральных учреждений.

189. Запросы об управленческой оценке принимаются от: а) сотрудников, бывших сотрудников, стажеров, безвозмездно предоставляемого персонала категории II и добровольцев (не включая добровольцев Организации Объединенных Наций) Секретариата (включая Центральные учреждения, отделения, расположенные за пределами Центральных учреждений, региональные комиссии, миссии по поддержанию мира и специальные политические миссии); и б) лиц, представляющих претензию от имени недееспособного или умершего сотрудника Секретариата.

190. На настоящий момент виды связанных со служебной деятельностью административных решений, в связи с которыми была запрошена управленческая оценка, разделяются на следующие семь категорий дел: а) увольнение со службы; б) назначения и продвижение по службе; в) пособия, льготы и надбавки; г) дискриминационное обращение; д) ненадлежащее управление и несоблюдение должных процессуальных норм; е) перевод; и ж) прочие случаи. Наибольшее число дел касается административных решений, связанных с увольнением со службы, далее следуют дела в связи с решениями, касающимися назначений и продвижения по службе, и дела в связи с решениями, касающимися пособий, льгот и надбавок.

«д) Подборка стандартных контрактов и правил, включая положения об урегулировании споров, которые регламентируют отношения между Организацией и различными категориями внештатного персонала».

191. Стандартные контракты и правила, регламентирующие отношения между Организацией и различными категориями внештатного персонала, содержатся в приложении IV к настоящему докладу.

«f) Действующие в рамках новой системы отправления правосудия положения, предусматривающие ответственность должностных лиц за причинение финансового ущерба Организации, включая меры по взысканию ущерба, а также меры, принимаемые в целях обеспечения такой ответственности».

192. Что касается действующих положений, предусматривающих ответственность должностных лиц за причинение финансового ущерба Организации в соответствии с новой системой отправления правосудия, действующей с 1 июля 2009 года, было принято временное правило о персонале 10.1 (b), которое предусматривает следующее:

«В тех случаях, когда Генеральный секретарь считает, что невыполнение сотрудником его или ее обязанностей или несоблюдение норм поведения, которых должен придерживаться международный гражданский служащий, представляют собой проступок, такому сотруднику может быть предложено возместить Организации Объединенных Наций частично или полностью любой финансовый ущерб, который понесла Организация Объединенных Наций в результате его или ее действий, если такие действия будут сочтены преднамеренными, безрассудными или грубо неосторожными».

193. Таким образом, в соответствии с этим правилом сотрудник может нести личную ответственность за ущерб, нанесенный Организации, когда установлено, что он или она совершили проступок, который квалифицируется как преднамеренный, безрассудный или грубо неосторожный. Временное правило о персонале 10.1 (b) заменило предыдущее правило о персонале 112.3 о финансовой ответственности.

194. Административная инструкция о финансовой ответственности сотрудников за грубую небрежность (ST/AI/2004/3) предусматривает процедуры, в соответствии с которыми устанавливается финансовая ответственность. В настоящее время ведется пересмотр этих процедур с учетом упразднения объединенных дисциплинарных комитетов в соответствии с резолюцией 63/253.

IV. Мнение Генерального секретаря как главного административного должностного лица по вопросам, которые могут иметь существенные финансовые последствия для Организации и затронуть ее интересы

A. Введение

195. В пункте 59 своей резолюции 63/253 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести обзор новой системы отправления правосудия и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят пятой сессии. В рамках этого обзора Генеральный секретарь изучил складывающуюся судебную практику Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала, чтобы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к ряду важных во-

просов, которые, по его мнению как главного административного должностного лица Организации, могут иметь финансовые последствия для Организации и затронуть ее интересы.

196. Ряд этих вопросов возник в связи с решениями Трибунала по спорам, которые были пересмотрены Апелляционным трибуналом либо проходят процедуру обжалования в настоящее время. Генеральный секретарь подчеркивает, что развитие судебной практики Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала находится пока на ранней стадии и что обсуждение этих вопросов не должно нанести ущерба окончательному определению, которое будет вынесено по ним Апелляционным трибуналом.

В. Общие вопросы

1. Значимость судебной практики Административного трибунала

197. Вводить новую систему отправления правосудия не предполагалось «с чистого листа», и поэтому 60-летняя судебная практика Административного трибунала является важным подспорьем для Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала. Кроме того, преемственность в судебной практике Административного трибунала — залог обеспечения законности в Организации Объединенных Наций, требующей наличия определенности в отношении правовых норм, которые будут применяться должностными лицами Организации Объединенных Наций и которые будут использоваться для оценки их поведения. В контексте управления людскими ресурсами должностные лица Организации Объединенных Наций при принятии своих решений руководствуются давно сложившейся и последовательной судебной практикой Административного трибунала.

198. В течение первого года в судебной практике Трибунала по спорам имели место отступления от сложившейся судебной практики Административного трибунала в следующих трех областях:

а) необходимость объяснять причины непродления срочных контрактов. Административный трибунал с 1952 года придерживался принципа, согласно которому назначения по срочным контрактам не содержат в себе правовых оснований для продления. Этот принцип был подтвержден Генеральной Ассамблеей, которая в своей резолюции 63/250 постановила, что «не должно быть никаких ожиданий — будь то правовых или иных — в отношении возобновления или преобразования срочных контрактов независимо от срока службы». Следуя этому принципу, Административный трибунал в своем решении № 1003 заявил, что «Администрация не обязана объяснять причины невозобновления или непродления» срочного контракта. В одном из своих решений, однако, Трибунал по спорам счел, что, отказываясь объяснять причины решения о невозобновлении контракта, Организация нарушает права на справедливое судебное разбирательство у сотрудника, имеющего назначение на ограниченный срок на основании Правил о персонале серии 300;

б) стандарты для установления факта дисциплинарного проступка и проверки применения дисциплинарных мер. Административный трибунал неизменно признавал наличие у Генерального секретаря широких дискреционных полномочий в дисциплинарных вопросах, но некоторые решения Трибуна-

ла по спорам свидетельствуют о значительном отступлении от этой судебной практики. Подробнее данный вопрос рассматривается в пункте 201(а) настоящего доклада; и

с) бремя доказывания при подаче заявлений по факту дискриминации, предрассудков или другого ненадлежащего поведения. В то время как Административный трибунал требовал, чтобы сторона, заявляющая о фактах дискриминации, предрассудков или другого ненадлежащего поведения, сама представляла убедительные доказательства в обоснование таких заявлений, в решении № 2009/95 Трибунала по спорам было указано, что «ни сотрудник, ни Генеральный секретарь не должны оказываться в более выгодном положении» и что поэтому Генеральный секретарь обязан доказать, что заявление о дискриминации является необоснованным, даже в том случае, если сотрудник не представил доказательств в поддержку его/ее заявления. После этого дело будет решаться по принципу перевеса доказательств. Кроме того, в том же решении Трибунала по спорам говорится, что при отсутствии перевеса доказательств в ту или иную сторону «правильнее будет сделать вывод о необоснованности оспариваемого административного решения». В решении № 2009/83 Трибунала по спорам было подтверждено «хорошо известное юридическое правило, согласно которому сторона, заявляющая о том или ином факте, в принципе несет на себе бремя доказательства его достоверности».

199. Генеральный секретарь отмечает, что неопределенность в отношении применимости судебной практики Административного трибунала будет иметь негативные последствия для Организации и ее способности вести свои дела на основании сложившихся юридических принципов и норм. Неопределенность в отношении судебной практики Административного трибунала, касающейся конкретно дисциплинарных вопросов ограничивает способность Генерального секретаря привлекать сотрудников к ответственности за проступки, в том числе путем проведения дисциплинарных разбирательств. Таким образом, Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее признать непреходящую значимость и убедительную силу судебной практики Административного трибунала, особенно в тех случаях, когда такая практика отражает сложившиеся юридические принципы и нормы и не вступает в противоречие с теми изменениями, которые были внесены Генеральной Ассамблеей при создании новой системы отправления правосудия.

2. Пределы дискреционных полномочий Генерального секретаря

200. В статье 97 Устава Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь назван главным административным должностным лицом Организации, а статья 101 уполномочивает его назначать персонал согласно правилам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей. В Положениях о персонале, установленных Генеральной Ассамблеей, более подробно говорится о том, что Генеральный секретарь имеет право назначать сотрудников, принимать дисциплинарные меры к сотрудникам, поведение которых неудовлетворительно, и принимать надлежащие меры для классификации должностей. В своей резолюции 51/226 Генеральная Ассамблея вновь заявила о своей полной поддержке Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации и подчеркнула свое полное уважение его прерогатив и обязанностей в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в контексте управления людскими ресурсами.

201. Административный трибунал также признал наличие у Генерального секретаря широких дискреционных полномочий для решения кадровых вопросов в трех основных областях: а) назначение и повышение по службе; б) дисциплинарные вопросы; и с) классификация должностей. Он неизменно заявлял, что не будет подменять решение Генерального секретаря в этих областях своим собственным. Генеральный секретарь обязан следить за тем, чтобы решение кадровых вопросов осуществлялось на основе резолюций Генеральной Ассамблеи, устанавливающих принципы управления людскими ресурсами в Организации, и он отчитывается за свою работу в этой области перед Генеральной Ассамблеей. Хотя в одних случаях Трибунал по спорам и подтвердил широкие дискреционные полномочия Генерального секретаря в области управления людскими ресурсами, в других случаях он, судя по всему, склонен подменить решение Генерального секретаря своим собственным — даже если Генеральная Ассамблея ясно изложила свои намерения:

а) Административный трибунал неизменно признавал за Генеральным секретарем широкие дискреционные полномочия в дисциплинарных вопросах и учитывал определения Генерального секретаря в отношении оценки фактов, того, является ли поведение, о котором идет речь, проступком, и надлежащих дисциплинарных мер, которые должны быть приняты. До тех пор пока Генеральный секретарь приводил разумные аргументы в обоснование выводов по фактическим сторонам дисциплинарного дела, Административный трибунал отказывался подменять решение Генерального секретаря своим собственным, даже если на базе одних и тех же доказательств можно было сделать иные выводы по фактическим сторонам дела. В ряде случаев, когда возникали проблемы с ведением дисциплинарного разбирательства или его результатами, Трибунал по спорам, судя по всему, подменял решение Генерального секретаря своим собственным и определял, что решения о применении дисциплинарных мер или о непроведении предварительного расследования были ошибочными, поскольку на основании предъявленных доказательств можно было сделать иные выводы. Кроме того, Трибунал по спорам, судя по всему, поднял планку, необходимую для установления того, что тот или иной сотрудник совершил проступок;

б) если Административный трибунал в своем решении № 1419 (2008) признал, что он не является «ни Генеральной Ассамблеей, ни Генеральным секретарем и поэтому он не в состоянии подменять политические решения по кадровым вопросам своим собственным решением», то Трибунал по спорам в двух случаях определил, что некоторые должности следовало реклассифицировать до более высокого уровня. В первом случае по итогам обзора классификации был сделан вывод о том, что круг обязанностей, связанных с данной должностью, не является основанием для ее реклассификации в сторону повышения. Во втором случае Генеральный секретарь отказался включить предложение о реклассификации в бюджет по программам, представленный Генеральной Ассамблее, сочтя, что данная реклассификация будет идти вразрез с руководящими принципами Генеральной Ассамблеи в отношении реклассификации. Реклассификация должностей подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей в ходе составления бюджета. Кроме того, в своей резолюции 56/253 Генеральная Ассамблея подчеркнула, что предложения относительно реклассификации должностей должны вноситься «в порядке исключения» и должны сопровождаться «обоснованием с точки зрения изменения характера или объе-

ма работы». В обоих случаях Трибунал по спорам распорядился о реклассификации должностей в сторону повышения без согласия Генеральной Ассамблеи, определил, что сотрудников следовало назначить на эти реклассифицированные должности, в порядке повышения по службе, и присудил компенсацию на этой основе; и

с) в одном случае, связанном с подбором кандидата на должность помощника Генерального секретаря, Трибунал по спорам не стал считаться с положениями резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи, в которой определены дискреционные полномочия Генерального секретаря для назначения сотрудников на старшие должности за рамками действующих процедур. В ответ на аргументы относительно публичного характера обязанностей, выполняемых Генеральным секретарем, и необходимости помнить об интересах государств-членов Трибунал по спорам в своем постановлении № 40 (2010) заявил, что «его не интересует роль Организации Объединенных Наций в международных делах» и что «в своем качестве работодателя Организация Объединенных Наций является просто корпорацией». В других решениях Трибунал по спорам сделал выводы или заключения в отношении того, что один из сотрудников лучше других кандидатов, и присудил компенсацию на этой основе, несмотря на то, что оценка уровня знаний и квалификации кандидатов является прерогативой Генерального секретаря.

202. С учетом вышесказанного Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею подтвердить, что Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал должны вести судебную работу при полном уважении прерогатив Генеральной Ассамблеи и роли Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации и его прерогатив и обязанностей по Уставу Организации Объединенных Наций.

3. Согласование судебных процедур в Трибунале по спорам

203. В своих предложениях по новой системе отправления правосудия, представленных Генеральной Ассамблее, Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы рассмотрение дел на уровне Трибунала по спорам велось коллегией из трех судей для обеспечения того, чтобы внутреннее административное правосудие в Организации вершилось с учетом разных правовых традиций и обычаев, а также культурно-языковых особенностей, а не исходя из мнения одного-единственного судьи.

204. В первый год функционирования новой системы отправления правосудия Трибунал по спорам в разных местах наработал целый ряд методик, связанных с ведением судебного разбирательства. Трибунал по спорам в Нью-Йорке и Найроби проводит больше устных слушаний, чем Трибунал по спорам в Женеве, который редко вызывает свидетелей для дачи показаний. Прием письменных показаний от свидетелей, которые не могут присутствовать на устных слушаниях, стал обычной практикой Трибунала по спорам в Женеве и Найроби, но реже практикуется Трибуналом по спорам в Нью-Йорке. Кроме того, в некоторых случаях была отмечена склонность Трибунала по спорам к совершению процессуальных действий, свойственных конкретным национальным юрисдикциям, а также стремление придерживаться национальной судебной практики.

205. Столь неодинаковая практика может создать у сотрудников впечатление, что они могут лучше представить свое дело Трибуналу по спорам в одном месте, чем в другом. Кроме того, из-за склонности к совершению процессуальных действий, свойственных конкретным правовым традициям, стороны, представляющие иную правовую традицию, могут оказаться в явно неблагоприятном положении, защищая свои дела в Трибунале по спорам. Как уже говорилось ранее, Генеральный секретарь считает, что подтверждение непреходящей значимости судебной практики Административного трибунала поможет прояснить соответствующие правовые принципы, которые будут использоваться при рассмотрении дел в Трибунале по спорам.

206. Генеральный секретарь напоминает о своей прежней рекомендации относительно образования в Трибунале по спорам коллегий в составе трех судей, представляющих разные правовые традиции, отмечая, что это позволит облегчить согласование процедур в Трибунале по спорам. Генеральный секретарь также рекомендует Генеральной Ассамблее подтвердить, что, развивая свою судебную практику, Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал должны принимать во внимание международный характер Организации и учитывать многообразие правовых традиций.

С. Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций

207. В настоящем разделе рассматриваются проблемы, возникшие с толкованием Статута и регламента Трибунала по спорам.

1. Юрисдикция и компетенция Трибунала по спорам

Общая сфера компетенции Трибунала по спорам

208. В пункте 28 резолюции 63/253 Генеральная Ассамблея заявила, что «Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций не должны иметь никаких полномочий помимо тех, которые предусмотрены в их соответствующих статутах».

209. Несмотря на это положение, Трибунал по спорам осуществлял полномочия, которые, по его мнению, являются неотъемлемой частью юрисдикции всех судебных органов. Трибунал по спорам утверждает, что он изначально обладает правом выносить определение и назначать наказание за неуважение к суду, несмотря на то, что в Статуте Трибунала по спорам нет конкретных положений, дающих ему право осуществлять такие полномочия. И напротив, отсутствие в Статуте Административного трибунала положения, дающего ему право выносить определение и назначать наказание за неуважение к суду, заставило Трибунал сделать вывод о том, что он таким правом не обладает.

210. Трибунал по спорам также утверждает, что на основании статьи 10.8 его Статута, дающей Трибуналу по спорам право передавать соответствующие дела Генеральному секретарю на предмет принятия возможных мер для обеспечения подотчетности, он правомочен проводить отдельные слушания (не связанные с рассмотрением заявления, поданного в Трибунал по спорам) для установления виновности того или иного сотрудника и вынесения заключений относительно имевшего место проступка, которые будут иметь обязательную силу для Генерального секретаря. Генеральный секретарь считает, что осуще-

ствление Трибуналом по спорам своих полномочий по статье 10.8 подобным образом представляет собой посягательство на роль Генерального секретаря как главного административного должностного лица, которая включает в себя право определять, в каких случаях сотрудники совершили проступки, и применять соответствующие дисциплинарные меры.

211. С учетом вышесказанного Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает подтвердить, что Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал не имеют никаких других полномочий помимо тех, которыми они наделены в их соответствующих статутах, и что при осуществлении таких полномочий должна учитываться роль Генерального секретаря как главного административного должностного лица, которая включает в себя право определять, в каких случаях сотрудники совершили проступки, и применять соответствующие дисциплинарные меры.

Юрисдикция Трибунала по спорам в отношении действий и бездействия независимых органов при выполнении ими своих оперативных мандатов

212. В статье 2.1(a) Статута Трибунала по спорам устанавливается юрисдикция Трибунала по спорам в отношении «административного решения, которое предположительно не согласуется с условиями назначения или трудовым договором». Толкуя термин «административное решение», Административный трибунал в своем решении № 1359 (2007) заключил, что принимаемое Омбудсменом решение не расследовать жалобу на домогательства не представляет собой административного решения, поскольку никакие действия или бездействие со стороны Омбудсмана не могут быть приписаны администрации в силу независимого статуса Омбудсмана. Тем не менее в одном из недавних случаев Трибунал по спорам заявил, что он правомочен пересмотреть определение, вынесенное Бюро по вопросам этики — еще одним независимым органом, — о том, что сотрудник не подвергался преследованиям в порядке возмездия.

213. Генеральный секретарь отмечает, что на основании резолюций Генеральной Ассамблеи было образовано несколько учреждений, имеющих независимый статус. К их числу относятся Канцелярия Омбудсмана, Управление служб внутреннего надзора, Бюро по вопросам этики и Управление по вопросам отправления правосудия. Проблема компетенции Трибунала по спорам применительно к действиям или бездействию этих независимых органов ставит на повестку дня сложные вопросы.

214. С одной стороны, если Трибунал по спорам не обладает юрисдикцией в отношении действий и бездействия независимых органов, то может возникнуть озабоченность по поводу того, что у сотрудников нет никаких средств правовой защиты от противоправных действий и бездействия со стороны независимых органов. С другой стороны, для того чтобы Генеральный секретарь мог отвечать за решение УСВН не расследовать какую-либо жалобу или определение Бюро по вопросам этики в отношении того, что сотрудник не подвергался преследованиям в порядке возмездия, его следовало бы также наделить правом видоизменять такое решение или определение. Генеральный секретарь не может нести ответственность и за действия или бездействие, выходящие за рамки его компетенции. В самом деле, если бы Генеральный секретарь мог требовать от УСВН проведения или прекращения того или иного расследования или предписывать Бюро по вопросам этики изменить определение в отношении то-

го, подвергался ли сотрудник преследованиям в порядке возмездия, такие предписания полностью лишили бы эти органы независимого статуса.

215. Генеральный секретарь также отмечает, что любое действие или бездействие со стороны того или иного независимого органа носит предварительный характер, а конечным его результатом будет принятие Генеральным секретарем административного решения, которое затем может быть обжаловано в Трибунале по спорам. Например, если сотрудник утверждает, что Управление служб внутреннего надзора неправомерно начало расследование по его делу и что на основе такого расследования возбуждено дисциплинарное производство, этот сотрудник сможет поднять вопросы относительно проводимого Управлением расследования в ходе дисциплинарного производства и оспорить результаты последнего.

216. Другим независимым органом, решения которого оспариваются сотрудниками в Трибунале по спорам, является Комиссия по международной гражданской службе. Комиссия была создана Генеральной Ассамблеей для регламентирования и согласования условий службы в общей системе Организации Объединенных Наций, и она состоит из 15 членов, назначаемых Генеральной Ассамблеей. В одном деле, находящемся на рассмотрении Трибунала по спорам, сотрудник оспорил решение Комиссии понизить степень сложности условий в одном из мест службы. Однако даже если бы Трибунал по спорам заключил, что степень сложности условий была определена неверно, Генеральный секретарь был бы не вправе давать Комиссии распоряжение изменить свою оценку. Члены Комиссии имеют полную независимость при выполнении своих функций, и как орган Комиссия подотчетна Генеральной Ассамблее, а не Генеральному секретарю.

217. Отмечая, что в конечном итоге у сотрудников будут иметься средства правовой защиты от действий или бездействия независимых органов (возможность оспорить административные решения, принятые на основании определений или рекомендаций, вынесенных такими органами), Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею подтвердить, что он не может нести ответственность за действия или бездействие независимых органов при выполнении ими своих оперативных мандатов, поскольку такая ответственность была бы несовместима с независимым статусом этих органов.

2. Регламент Трибунала по спорам

218. В статье 7 Статута Трибунала по спорам говорится, что Трибунал по спорам устанавливает свой регламент, который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей. Регламенты Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала были утверждены Генеральной Ассамблеей 16 декабря 2009 года в ее резолюции 64/119. Хотя регламент и является полезным ориентиром в работе, Генеральный секретарь хотел бы сделать по нему следующие замечания, которые могли бы способствовать оперативному рассмотрению дел в Трибунале по спорам.

219. В статье 9 регламента Трибунала по спорам говорится, что «сторона может ходатайствовать о вынесении решения в порядке упрощенного производства, когда существенные обстоятельства дела не оспариваются, а сторона вправе получить решение по вопросам права». Из этого положения следует, что необоснованное заявление не может быть отклонено, коль скоро существенные

обстоятельства дела не оспариваются. В административных же трибуналах других межправительственных организаций предусмотрены механизмы рассмотрения необоснованных заявлений. Например, в статье 76 регламента Трибунала Европейского союза по вопросам гражданской службы говорится, что «в тех случаях, когда иск, полностью или частично, оказывается явно недопустимым или явно безосновательным с юридической точки зрения, Трибунал может, не делая дальнейших шагов в рамках производства, принять решение посредством мотивированного постановления». В 2009 году на основе этого положения было разрешено 31 из 155 дел, возбужденных в Трибунале Европейского союза по вопросам гражданской службы. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает изучить целесообразность введения аналогичного механизма, с тем чтобы Трибунал по спорам мог более оперативно рассматривать необоснованные заявления.

220. Согласно статье 17.6 регламента Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, Трибунал имеет право требовать личной явки свидетеля или эксперта на устное разбирательство и определять способы удовлетворения требования в отношении такой явки, которое может выполняться путем дачи показаний по видеосвязи, телефону или при помощи иных электронных средств. В статье 16.5 регламента Трибунала по спорам также говорится, что «если Трибунал по спорам требует личной явки стороны или любого другого лица на слушание, необходимые расходы, связанные с их проездом и размещением, покрываются Организацией». Генеральный секретарь напоминает о том, что в своей резолюции 64/243 Генеральная Ассамблея постановила «сократить на 2 процента объем ресурсов для покрытия расходов, не связанных с должностями», и это сокращение сказалось на доступности средств, используемых для оплаты путевых расходов. С учетом одновременной необходимости взять под контроль путевые расходы и продолжать выполнять приказы Трибунала по спорам о личной явке сторон Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает высказаться в поддержку более широкого использования альтернативных средств дачи показаний, включая более широкое использование средств видеоконференц-связи.

3. Представление конфиденциальных документов Организации

221. В статье 9 статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций говорится, что «Трибунал по спорам может распорядиться о представлении документов или таких других доказательств, которые он считает необходимыми». Подробнее об этом праве говорится в статье 18 регламента Трибунала по спорам, согласно которой Трибунал по спорам может «в любое время истребовать доказательства у любой из сторон» и «назначить меры для сохранения конфиденциальности доказательств, когда этого требуют интересы безопасности или иные исключительные обстоятельства». Хотя в статье 18 и предусмотрена возможность принятия мер защиты, чтобы не допустить ознакомления с конфиденциальными доказательствами кого-либо еще, помимо сторон судебного разбирательства, в ней не затрагивается вопрос о том, во всех ли случаях стороны должны раскрывать информацию, содержащуюся в конфиденциальных документах.

222. Что же касается административных трибуналов некоторых межправительственных организаций, то они конкретизировали свои правила на этот счет, чтобы представление конфиденциальных документов не нанесло ущерба за-

конным интересам организации. Например, в статье 10.1 статута административного трибунала Международного валютного фонда говорится следующее:

«Трибунал может потребовать предъявления документов, хранящихся в Фонде, за исключением случаев, когда Директор-распорядитель может не раскрыть доказательств, если он решит, что раскрытие таких доказательств может помешать функционированию Фонда в силу секретного или конфиденциального характера документа. Такое определение имеет обязательную силу для Трибунала при условии, что заявления истца в отношении содержания любого документа, не раскрываемого подобным образом, будут сочтены обоснованными в отсутствие доказательств противного. Трибунал может опрашивать свидетелей и экспертов с той же оговоркой».

223. Подход, отраженный в статье 10.1 статута Административного трибунала Международного валютного фонда, был также взят на вооружение Административным трибуналом Африканского банка развития, который включил идентичное положение в статью 9 своего статута.

224. Хотя полномочия Трибунала Европейского союза по вопросам гражданской службы в части истребования документов столь же широки, как и полномочия Трибунала по спорам, европейский Трибунал также допускает, что требования о представлении документов могут быть отклонены. В статье 24 статута Европейского суда (который регламентирует работу Трибунала Европейского союза по вопросам гражданской службы) говорится, что «Суд может потребовать от сторон предъявления всех документов и представления всей информации, которую Суд сочтет желательной. Все отказы регистрируются в официальном порядке».

225. Ввиду общего характера регламента Трибунала по спорам необходимы дополнительные рекомендации по процедурам обеспечения того, чтобы представление конфиденциальных документов не повредило законным интересам организации. В одном из решений Апелляционный трибунал указал, что в тех случаях, когда Трибунал по спорам неправомерно требует предъявления не подлежащего разглашению документа и на основании его непредъявления делает ошибочные выводы в отношении юридических или фактических аспектов дела, сторона может обжаловать решение, содержащее такие ошибочные выводы. Тем самым Апелляционный трибунал признал, что требование Трибунала по спорам о предъявлении конфиденциального документа будет представлять собой ошибку, которая станет основанием для обжалования окончательного решения.

226. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает внести в статут Трибунала по спорам поправку, предусматривающую, что в тех случаях, когда представление конфиденциальных документов наносит ущерб важным организационным интересам, таким как безопасность сотрудников и конфиденциальность коммуникации между Организацией и государствами-членами, Генеральный секретарь может отказать в представлении конфиденциальных документов или их частей, и Трибунал по спорам может затем сделать надлежащие и обоснованные заключения на основании любого такого непредставления.

4. Толкование понятий «назначение, повышение по службе и увольнение»

227. Согласно статье 10.5(a) статута Трибунала по спорам, Трибунал по спорам обязан присудить компенсацию в качестве альтернативы отмене оспариваемого решения, когда оспариваемое решение «касается назначения, повышения по службе или увольнения». В формулировке этого положения признается, что любое решение, касающееся назначения, повышения по службе или увольнения одного сотрудника, может также затронуть права других сотрудников. Например, если Трибунал по спорам отменит решение о назначении, не предоставив никаких альтернативных средств правовой защиты, права выбранного сотрудника будут тем самым серьезно ущемлены. Кроме того, требование о том, чтобы сотрудника назначили на определенную должность, может негативно сказаться на эффективности работы подразделения, если этот сотрудник не был выбран руководителем программы. Таким образом, содержащееся в статье 10.5 требование о том, чтобы Трибунал по спорам присуждал компенсацию в качестве альтернативы отмене решений о назначении, повышении по службе и увольнении, соотносится с необходимостью наличия у Генерального секретаря гибкости в решении кадровых вопросов благодаря тому, что оно обеспечивает надлежащее средство правовой защиты сотрудникам, чьи заявления были поддержаны Трибуналом по спорам, и одновременно с этим гарантирует, что права других сотрудников и эффективность работы Организации при этом не пострадают.

228. В одном деле, связанном с толкованием статьи 10.5(a), Трибунал по спорам распорядился восстановить в должности сотрудника (чье назначение на определенную должность было аннулировано) и выплатить компенсацию как альтернативу восстановлению в должности; однако, рассмотрев апелляцию этого сотрудника, Апелляционный трибунал постановил, что надлежащим средством правовой защиты должно быть только восстановление в должности, без выплаты компенсации в качестве альтернативы. Апелляционный трибунал заключил, что восстановление в должности лица, которое ранее уже было сотрудником, не является «назначением» по смыслу статьи 10.5(a).

229. Генеральный секретарь отмечает, что, когда речь идет о найме сотрудника на вакантную должность, существуют разные варианты того, каким образом может быть назначен успешный кандидат после завершения процесса отбора. Если успешный кандидат уже работает в Секретариате Организации Объединенных Наций, его назначение может быть произведено путем повышения по службе или повторного назначения без нового письма о назначении. Если успешный кандидат уже работает в других организациях общей системы Организации Объединенных Наций, он или она получит новое назначение, которое может быть произведено путем перевода или прикомандирования с новым письмом о назначении. Если успешный кандидат еще не работал в системе Организации Объединенных Наций, он или она получит новое назначение. Таким образом, любое решение о выборе кандидата может одновременно повлечь за собой принятие решений о назначении, переводе, прикомандировании, повышении по службе или повторном назначении — в зависимости от того, работают ли уже кандидаты в Секретариате Организации Объединенных Наций, других организациях общей системы Организации Объединенных Наций или вне общей системы Организации Объединенных Наций, осуществляется ли перевод между разными департаментами или внутри одного департамента, и того, каков уровень их нынешней должности.

230. Термин «увольнение» в статье 10.5(a) может также оказаться труден для толкования. Согласно правилу 9.6 Правил о персонале, понятие «увольнение» не включает в себя самовольного прекращения службы или истечения контракта. Таким образом, если руководитель программы уволит сотрудника по причине самовольного прекращения службы, статью 10.5(a) можно будет истолковывать таким образом, что она разрешает Трибуналу по спорам распорядиться об отмене такого решения без присуждения компенсации в качестве альтернативы.

231. Понятия «назначение, повышение по службе и увольнение» также используются в статье 10.2 статута Трибунала по спорам, которая запрещает Трибуналу по спорам приостанавливать осуществление оспариваемого административного решения в случаях «назначения, повышения по службе или увольнения». Это положение опять же основывается на признании того, что решения о назначении, повышении по службе или увольнении не могут приостанавливаться на длительный период времени, пока дело не будет рассмотрено Трибуналом по спорам, поскольку права других сотрудников и эффективность работы Организации серьезно от этого пострадают.

232. Для того чтобы уточнить сферу применения статьи 10.2 и статьи 10.5(b), Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее изменить в этих положениях ссылку на решения о «назначении, повышении по службе и увольнении» таким образом, чтобы в них говорилось о решениях о «назначении, отборе, переводе, прикомандировании, повторном назначении, повышении по службе и увольнении».

5. Применение средств правовой защиты

233. Трибунал по спорам может распорядиться о выплате компенсации как о единственном средстве правовой защиты или как об альтернативе отмене оспариваемого решения. Подробные сведения о компенсации, присужденной Трибуналом по спорам в течение первого года работы, приведены в приложении II к настоящему докладу. Право Трибунала по спорам присуждать компенсацию ограничено по двум существенным аспектам. Во-первых, размер компенсации обычно ограничивается чистым базовым окладом за два года, хотя в исключительных случаях может допускаться и более крупная компенсация. Во-вторых, Трибунал по спорам не имеет права присуждать штрафные убытки.

234. Одним из вопросов, изучавшихся Трибуналом по спорам в первый год его работы, был вопрос о том, ограничивается ли право присуждать компенсацию как средство правовой защиты само по себе или как альтернативу отмене решения, касающегося работы конкретного сотрудника, возмещением фактического ущерба, нанесенного сотруднику. Трибунал по спорам присуждал компенсацию в следующих случаях: а) за утраченную возможность быть рассмотренным в качестве кандидата на должность или за утраченную возможность быть назначенным на должность, исходя из предположения о том, что данный сотрудник имел «большие» шансы быть назначенным, 50-процентные шансы быть назначенным или даже 10-процентные шансы быть назначенным; б) за процессуальную ошибку, даже если сотрудник никоим образом от этой ошибки не пострадал; и в) за нарушение моральных обязательств, даже если Трибунал по спорам счел, что оспариваемое административное решение было законным.

235. Генеральный секретарь признает, что моральный ущерб может служить основанием для выплаты компенсации, особенно в тех случаях, когда имеются доказательства ущерба, нанесенного физическому или психологическому состоянию сотрудника, его достоинству, репутации или частной жизни. При прежней системе Административный трибунал в своем решении № 169 (1973) отказывается присуждать компенсацию за моральный ущерб, если сотрудник не предоставит никаких «точных доказательств в его обоснование». Аналогичным образом, Административный трибунал Международной организации труда счел, что «ущерб не должен подразумеваться сам собой: простого упоминания о «волнениях», «психологическом стрессе» и «бесправии» недостаточно». В своем решении № 2010-UNAT-025 Апелляционный трибунал отменил постановление Трибунала по спорам о выплате компенсации по причине отсутствия доказательств морального ущерба, за который она была назначена. Трибунал по спорам принял решение компенсировать моральный ущерб за невозможность возбудить иск в Трибунале по спорам и за представление на слушаниях в Трибунале по спорам доказательств в отношении документов сотрудника об образовании, когда административное решение, оспариваемое этим сотрудником, частично основывалось на действительности его документов об образовании.

236. Статья 10.5(b) Статута Трибунала по спорам гласит, что размер компенсации обычно не превышает чистого базового оклада за два года, но в исключительных случаях Трибунал может распорядиться о выплате более высокой компенсации. Первоначально Генеральный секретарь предложил, чтобы Трибуналу по спорам было также разрешено требовать уплаты процентов и покрытия понесенных расходов, но в итоге эти компоненты компенсации не были одобрены Генеральной Ассамблеей. Трибуналом по спорам присуждались следующие компоненты компенсации:

а) Трибунал по спорам присуждал уплату процентов, рассудив, что, если бы Генеральная Ассамблея намеревалась запретить Трибуналу по спорам требовать уплаты процентов, она включила бы явный запрет на это в положения Статута. В одном деле Апелляционный трибунал счел, что проценты являются необходимым компонентом компенсации, и распорядился установить проценты на уровне учетной ставки, действующей в Соединенных Штатах на тот момент, когда пособие должно быть выплачено. Апелляционный трибунал также предписал Генеральному секретарю выплачивать дополнительно 5 процентов годовых спустя 60 дней с момента опубликования судебного решения и до момента осуществления платежа;

б) Трибунал по спорам распорядился об оплате услуг адвоката, когда сотрудник продолжал пользоваться услугами внешнего адвоката. Тем не менее в правилах 10.3(a) и 11.5(d) Правил о персонале предусмотрено, что в случае дисциплинарного производства и оспаривания административных решений сотрудники имеют право обратиться за помощью к внешнему адвокату, но услуги такого адвоката они оплачивают сами;

в) Трибунал по спорам предписал Организации скорректировать пенсионное пособие сотрудника до уровня, соответствующего той должности, на какую, по мнению Трибунала по спорам, этого сотрудника следовало назначить. Выплата такой скорректированной суммы означала бы присуждение сотруднику компенсации, значительно превышающей чистый базовый оклад за

два года, уже присужденный в этом случае Трибуналом по спорам. Трибунал по спорам рассудил, что, поскольку пенсионные выплаты представляют собой периодические платежи, а не единовременную выплату, об ограничении компенсации чистым базовым окладом за два года речи здесь не идет. Административный трибунал, напротив, отказывался назначать пенсионные выплаты в рамках присуждаемой им компенсации, отмечая, что суммы, присуждаемые сотрудникам, не должны «дополняться другими суммами, представляющими собой эквивалент потенциальных или будущих материальных благ, таких как доступ к медицинскому обслуживанию или пенсионное пособие [...]». Хотя суммы, о которых идет речь, действительно выплачиваются администрацией, они представляют собой взносы в специальные фонды и не определяются как часть денежного вознаграждения, получаемого международными гражданами служащими» (решение № 1225 (2005) Административного трибунала Организации Объединенных Наций).

237. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает принять к сведению складывающуюся практику Трибунала по спорам в отношении присуждения компенсации. Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее подтвердить, что компенсация выплачивается за фактический ущерб, нанесенный в результате доказанной ошибки или бездействия, и что бремя доказывания нанесенного ущерба лежит на заявителе.

D. Апелляционный трибунал

238. В течение первого года функционирования новой системы отправления правосудия Апелляционный трибунал провел две сессии, и на момент составления настоящего доклада судебные решения второй сессии еще не были опубликованы. По этой причине замечания Генерального секретаря по Статуту и регламенту Апелляционного трибунала носят более ограниченный характер.

239. Генеральный секретарь отмечает, что в регламенте Апелляционного трибунала не предусмотрено никакого механизма для оперативного рассмотрения необоснованных апелляций. Из административных трибуналов всех других межправительственных организаций процедура обжалования предусмотрена только в Европейском союзе. Решения Трибунала Европейского союза по вопросам гражданской службы могут обжаловаться в Общем суде. Статья 111 регламента Общего суда гласит, что если иск является «явно недопустимым или явно безосновательным с юридической точки зрения», то Общий суд может принять решение по этому иску, «не предпринимая дальнейших процессуальных действий». Генеральная Ассамблея может подумать о целесообразности введения аналогичного механизма, с тем чтобы Апелляционный трибунал мог более оперативно рассматривать необоснованные апелляции.

240. В статье 7.1(с) Статута Апелляционного трибунала установлен 45-дневный срок для подачи апелляций³. Ввиду ограниченности ресурсов у сторон и задержек, возникающих при пересылке соответствующих документов между местами службы, Генеральный секретарь считает, что увеличение срока для

³ Генеральный секретарь отмечает, что срок для обжалования решений Трибунала Европейского союза по вопросам гражданской службы составляет два месяца (статут Суда Европейского союза, приложение 1, Трибунал Европейского союза по вопросам гражданской службы).

подачи апелляций способствовало бы подготовке более емких документов по правовым вопросам, которые предстоит изучить Апелляционному трибуналу. Кроме того, продление этого срока не повлекло бы за собой задержек с рассмотрением апелляций Апелляционным трибуналом, который обычно проводит только две очередные сессии в течение календарного года, согласно статье 5 (1) регламента Апелляционного трибунала. **Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее внести поправку в статью 7.1(с) Статута Апелляционного трибунала, увеличив срок для подачи апелляций с 45 дней до 90 дней.**

V. Потребности в ресурсах

241. Генеральный секретарь выделил ряд областей в формальной системе отправления правосудия, которые нуждаются в укреплении для того, чтобы решить задачу создания новой «независимой, транспарентной, профессиональной, располагающей адекватными ресурсами и децентрализованной» системы. По всем вышеизложенным причинам Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее изучить возможность укрепления формальной системы отправления правосудия следующими ресурсами, связанными и не связанными с должностями:

а) что касается Трибунала по спорам и его секретариатов, то по причинам, изложенным в пунктах 26 и 27 настоящего доклада, Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее назначить в Трибунал по спорам трех дополнительных судей, занятых в полном режиме (по одному в Женеве, Найроби и Нью-Йорк), и учредить девять новых должностей (3 С-3, 3 С-2, 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) и 1 должность местного разряда) в помощь дополнительным судьям, занятым в полном режиме, с 1 января 2011 года. Вышеупомянутый штат был первоначально одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/253 на период в один год начиная с 1 июля 2009 года. Действие этого решения было продлено на еще один год путем использования ограниченных бюджетных полномочий, предоставленных Генеральному секретарю. Предложение состоит в том, чтобы перевести на штатную основу временных сотрудников, имеющих сегодня в распоряжении Трибунала по спорам;

б) что касается и Трибунала по спорам, и Апелляционного трибунала, то Генеральный секретарь рекомендует выделить достаточные по объему средства для письменного перевода всех судебных решений на оба рабочих языка Организации Объединенных Наций и на официальный язык, на котором подавалось первоначальное заявление. Генеральный секретарь также рекомендует выделить достаточные по объему средства для обеспечения устным переводом, по мере необходимости, слушаний в Трибунале по спорам и Апелляционном трибунале;

в) что касается Отдела юридической помощи персоналу, то по причинам, изложенным в пунктах 57–64, Генеральный секретарь рекомендует укрепить Отдел тремя должностями класса С-4 (региональные консультанты-координаторы в Женеве и Найроби и заместитель начальника Отдела юридической помощи персоналу в Нью-Йорке), одной должностью категории общего обслуживания (прочие разряды) в Женеве и тремя должностями местного разряда

(по одной в Найроби, Бейруте и Аддис-Абебе) с 1 января 2011 года. Кроме того, Генеральный секретарь рекомендует учредить в региональном центре обслуживания полевых операций в Энтеббе с 1 января 2011 года одну должность класса С-3 и одну национальную должность категории общего обслуживания, которые будут финансироваться из бюджета вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, а расходы по которым будут учтены в докладе об исполнении бюджета вспомогательного счета для операций по поддержанию мира за период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года;

d) что касается Секции административного права, то по причинам, изложенным в пунктах 87–92 настоящего доклада, Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить создание в Секции с 1 января 2011 года трех новых должностей (1 С-4 и 2 С-3) для перевода на штатную основу временных сотрудников, которые до настоящего времени предоставлялись в рамках ограниченных бюджетных полномочий, предоставленных Генеральному секретарю;

e) что касается Управления по правовым вопросам, то для удовлетворения существенно возросшего спроса на юридические услуги в новой системе и по причинам, изложенным в пунктах 117–130 настоящего доклада, Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить создание в Общеправовом отделе с 1 января 2011 года восьми новых должностей (3 С-4, 3 С-3 и 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)) для перевода на штатную основу временных сотрудников, которые до настоящего времени предоставлялись в рамках ограниченных бюджетных полномочий, предоставленных Генеральному секретарю;

f) что касается норм проезда судей Апелляционного трибунала, то Генеральный секретарь рекомендует, чтобы по причинам, изложенным в пунктах 154–163 настоящего доклада, судьям Апелляционного трибунала были предоставлены те же привилегии в этой области, которые предоставлялись бывшим судьям Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

242. Таким образом, если Генеральная Ассамблея согласится с приведенными выше предложениями, то потребности в дополнительных ресурсах в объеме 7 627 500 долл. США будут рассматриваться в контексте положений, регламентирующих работу резервного фонда, согласно положениям резолюций 41/213 и 42/211 Ассамблеи. В этой связи следует напомнить о том, что в своей резолюции 63/266 Ассамблея утвердила резервный фонд на двухгодичный период 2010–2011 годов в размере 36,5 млн. долл. США. Остаток средств в резервном фонде после принятия Ассамблеей решений на шестьдесят четвертой сессии составляет 28 586 900 долл. США.

243. Все новые должности, указанные в настоящем докладе, предлагается учредить с 1 января 2011 года. В связи с тем, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в пункте 20 своего первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/62/7) рекомендовал включать во все новые предложения информацию об отсроченных последствиях создания новых должностей, Ассамблея, возможно, пожелает отметить, что дополнительные потребности в связи с полным финансированием предлагаемых 27 новых должностей в двухгодичном

периоде 2012–2013 годов в настоящее время оцениваются в 7 709 400 долл. США: 3 612 000 долл. США по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», 2 184 300 долл. США по разделу 8 «Правовые вопросы», 910 800 долл. США по разделу 28С «Управление людских ресурсов» и 1 002 300 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала», которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

VI. Выводы и решения, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

244. Генеральный секретарь подготовил настоящий доклад после проведения консультаций с персоналом и администрацией, в том числе на специальном заседании Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом. Он считает, что содержащиеся в нем рекомендации позволят придать необходимый дополнительный вес новой системе отправления внутреннего правосудия, которая уже пользуется доверием и персонала, и администрации. Он просит Генеральную Ассамблею должным образом рассмотреть вышеуказанные предложения и одобрить выделение ресурсов, необходимых для их осуществления.

245. Таким образом, если Генеральная Ассамблея согласится с содержащимися в настоящем докладе предложениями о выделении дополнительных ресурсов, то она, возможно, пожелает:

а) одобрить создание 27 новых должностей (7 С-4, 8 С-3, 3 С-2, 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) и 4 должности местного разряда) с 1 января 2011 года по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

б) ассигновать по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов общую сумму в размере 7 627 500 долл. США, включающую увеличение ассигнований по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» (2 006 000 долл. США); разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (3 730 800 долл. США); разделу 8 «Правовые вопросы» (657 400 долл. США); разделу 17 «Экономическое и социальное развитие в Африке» (38 100 долл. США); разделу 21 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии» (38 100 долл. США); разделу 28С «Управление людских ресурсов» (269 800 долл. США); разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (325 200 долл. США); разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» (133 700 долл. США); разделу 28G «Административное обслуживание, Найроби» (133 700 долл. США); и увеличение ассигнований по разделу 36 «Налогообложение персонала» (294 700 долл. США), которое будет компенсировано соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала». Эти ассигнования будут финансироваться из резервного фонда; и

с) одобрить создание в региональном центре обслуживания полевых операций в Энтеббе с 1 января 2011 года одной должности класса С-3 и одной национальной должности категории общего обслуживания, которые будут финансироваться из бюджета вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, а расходы по которым будут учтены в докладе об исполнении бюджета вспомогательного счета для операций по поддержанию мира за период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года.

Приложение I

Подробные сведения о финансовых последствиях

Таблица 1

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов:
потребности в разбивке по разделам бюджета**

(В тыс. долл. США)

	Утвержденные ассигнования на 2010–2011 годы*	Изменения	Пересмотренная смета на 2010–2011 годы	Изменение числа должностей
1. Общее формирование политики, руководство и координация	101 004,3	2 006,0	103 010,3	16
2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	676 592,2	3 730,8	680 323,0	
8. Правовые вопросы	45 845,0	657,4	46 502,4	8
17. Экономическое и социальное развитие в Африке	132 697,1	38,1	132 735,2	0
21. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	66 602,8	38,1	66 640,9	
28С. Управление людских ресурсов	74 775,9	269,8	75 045,7	3
28D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	174 779,1	325,2	175 104,3	
28Е. Административное обслуживание, Женева	121 680,1	133,7	121 813,8	
28G. Административное обслуживание, Найроби	32 457,9	133,7	32 591,6	
36. Налогообложение персонала	517 285,2	294,7	517 579,9	
Итого	1 943 719,6	7 627,5	1 951 347,1	27

* Первоначальные ассигнования, включая ресурсы, утверждены на первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Таблица 2

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов:
потребности в разбивке по статьям расходов**

(В тыс. долл. США)

	Ресурсы		
	Утвержденные ассигнования на 2010–2011 годы*	Изменения	Пересмотренная смета на 2010–2011 годы
Должности	959 271,7	1 941,6	961 213,3
Прочие расходы по персоналу	89 114,5	3 730,8	92 845,3
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	3 563,5	761,0	4 324,5
Консультанты и эксперты	7 680,8	–	7 680,8
Поездки представителей	10 789,1	87,9	10 877,0

	<i>Ресурсы</i>		
	<i>Утвержденные ассигнования на 2010–2011 годы*</i>	<i>Изменения</i>	<i>Пересмотренная смета на 2010–2011 годы</i>
Поездки сотрудников	9 197,3	–	9 197,3
Услуги по контрактам	81 250,0	63,7	81 313,7
Общие оперативные расходы	158 858,8	636,5	159 495,3
Представительские расходы	607,5	–	607,5
Принадлежности и материалы	17 812,0	15,0	17 827,0
Мебель и оборудование	18 040,6	96,3	18 136,9
Субсидии и взносы	70 248,6	–	70 248,6
Налогообложение персонала	517 285,2	294,7	517 579,9
Итого	1 943 719,6	7 627,5	1 951 347,1

* Первоначальные ассигнования, включая ресурсы, утверждены на первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Таблица 3

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов:
потребности в должностях**

<i>Класс должности</i>	<i>Утвержденные ассигнования на 2010–2011 годы*</i>	<i>Изменения в количестве должностей</i>	<i>Пересмотренная смета на 2010–2011 годы</i>
Категория специалистов и выше			
ЗГС/ПЗГС	9		9
ПГС	7		7
Д-2	27		27
Д-1	76		76
С-5	341		341
С-4/3	1 193	15	1 208
С-2/1	144	3	147
Итого	1 797	18	1 815
Категория общего обслуживания			
Высший разряд	144		144
Прочие разряды	1 354	5	1 359
Итого	1 498	5	1 503
Прочие категории			
Служба безопасности			
Местный разряд	551	4	555
Полевая служба	3		3

<i>Класс должности</i>	<i>Утвержденные ассигнования на 2010–2011 годы*</i>	<i>Изменения в количестве должностей</i>	<i>Пересмотренная смета на 2010–2011 годы</i>
Национальные сотрудники	17		17
Рабочие	169		169
Итого	740	4	744
Всего	4 035	27	4 062

* Первоначальные ассигнования, включая ресурсы, утверждены на первой части возобновленной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Приложение II

Компенсация, присужденная Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций

Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций (Женева)

Решения за 2009 год

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/001	ЦОНЕВА	ЖВА	н/п
UNDT/2009/003	ХЕПВОРТ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/007	РИЗ	ЖВА	0 долл. США
UNDT/2009/008	ОСМАН	ЖВА	0 долл. США
UNDT/2009/013	ПАРКЕР	ЖВА	чистый базовый оклад за три месяца на уровне С-4 согласно статье 10.5(b) Статута; чистый базовый оклад за два месяца на уровне С-4 согласно статье 10.5(a) Статута (компенсация как альтернатива отмене решения)
UNDT/2009/014	ПАРКЕР	ЖВА	н/п
UNDT/2009/019	БАЛЕСТРИЕРИ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/021	КАМПОС	ЖВА	н/п
UNDT/2009/023	ШЕЙКХИЯНИ	ЖВА	н/п (отзыв иска)
UNDT/2009/026	МЕЗУИ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/029	ГОНСАЛЕС-РУИС И БУСКАЛИА	ЖВА	н/п
UNDT/2009/031	ДИАЛЛО	ЖВА	н/п
UNDT/2009/037	ДЖОНСОН	ЖВА	н/п
UNDT/2009/038	АНДРЮСЕК	ЖВА	9000 швейцарских франков согласно статье 10.5(a) Статута (компенсация как альтернатива отмене решения)
UNDT/2009/039	МЕБТУШ	ЖВА	9000 швейцарских франков согласно статье 10.5(a) Статута (компенсация как альтернатива отмене решения)
UNDT/2009/040	АРДИССОН	ЖВА	8000 швейцарских франков согласно статье 10.5(a) Статута (компенсация как альтернатива отмене решения)

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/041	ИППОЛИТО	ЖВА	8000 швейцарских франков согласно статье 10.5(а) Статута (компенсация как альтернатива отмене решения)
UNDT/2009/042	ИШАК	ЖВА	н/п
UNDT/2009/043	ЛУНШОФ	ЖВА	н/п (отзыв иска)
UNDT/2009/044	МУТУТА	ЖВА	8000 швейцарских франков согласно статье 10.5(а) Статута (компенсация как альтернатива отмене решения)
UNDT/2009/045	СОЛАНКИ	ЖВА	8000 швейцарских франков согласно статье 10.5(а) Статута (компенсация как альтернатива отмене решения)
UNDT/2009/046	ИЛИЧ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/047	ДЖОШИ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/048	ЦОНЕВА № 1	ЖВА	н/п
UNDT/2009/049	ВАНГЕЛОВА	ЖВА	н/п
UNDT/2009/057	ДИАГНЕ и др.	ЖВА	н/п
UNDT/2009/059	МАКНЕЙЛ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/061	БИМО И БИМО	ЖВА	н/п
UNDT/2009/062	АСТОПАЛЛИ; СТИПЛАСЕК	ЖВА	н/п
UNDT/2009/065	СКУК	ЖВА	н/п
UNDT/2009/066	ПАРКЕР	ЖВА	н/п
UNDT/2009/070	ПЛАНАС	ЖВА	н/п
UNDT/2009/071	КОРКОРАН	ЖВА	0 долл. США
UNDT/2009/072	ИШАК № 2	ЖВА	н/п
UNDT/2009/077	ХОКИНГ/ ДЖАРВИС/ МкИНТАЕР	ЖВА	н/п
UNDT/2009/083	БАЙ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/084	ВУ	ЖВА	двухмесячный чистый базовый оклад на уровне С-4
UNDT/2009/085	БУТРУШ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/086	ПЛАНАС	ЖВА	н/п
UNDT/2009/087	МЕЗУИ № 2	ЖВА	н/п

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/089	ВИЛКИНСОН; КОРБАКСИ; ФИСТРИЧ; ГУРРА; ДЖОЛДАШИ; КАКЕЛИ; ПЕТРОНЕ; РЕКА; ТАКАСИ	ЖВА	н/п
UNDT/2009/092	КАЛВАНИ	ЖВА	0 долл. США
UNDT/2009/093	САЕД	ЖВА	н/п
UNDT/2009/094	БЕРНАРД	ЖВА	н/п

Решения за 2010 год

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/005	АЗЗУНИ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/007	САКА	ЖВА	н/п
UNDT/2010/008	ГЛАВИНД	ЖВА	н/п
UNDT/2010/009	АЛЛЕН	ЖВА	12 000 долл. США
UNDT/2010/013	ПЕЛЛЕТ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/014	УМПЛЕБИ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/019	САМАРДЖИЧ; ТАДИЧ- МИХАДЛЖИЧ; МИТРОВИЧ; МАРТИЧ; КОВАЧЕВИЧ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/021	ДЕ ПОРРЕС	ЖВА	н/п
UNDT/2010/022	ФАГУНДЕС	ЖВА	н/п
UNDT/2010/023	ЛЕСАР	ЖВА	н/п
UNDT/2010/025	КИТА	ЖВА	н/п
UNDT/2010/027	КАЛВАНИ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/028	ШАКИР	ЖВА	н/п
UNDT/2010/029	МУССА	ЖВА	н/п
UNDT/2010/031	БИДНИ	ЖВА	н/п

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/032	ТРАЯНОВСКА	ЖВА	н/п
UNDT/2010/035	МЕГЕРДИТЧАН	ЖВА	Единовременная сумма, эквивалентная чистому базовому окладу за три месяца на уровне ОО-5 (жневская шкала окладов)
UNDT/2010/047	СААБ-МЕККУР	ЖВА	н/п
UNDT/2010/050	КАДДУРА	ЖВА	Специальная должностная надбавка за восемь дней при переходе с ОО-6 на С-2
UNDT/2010/058	МОЛАРИ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/063	УЕЙЛЕР	ЖВА	Чистый базовый оклад за четыре месяца на уровне ОО-5, ступень 12 (жневская шкала окладов)
UNDT/2010/064	ФУЭНТЕС	ЖВА	24 500 швейцарских франков
UNDT/2010/066	САФВАТ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/067	МАККЕЙ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/070	ФАРРАДЖ	ЖВА	45 000 долл. США согласно статье 10.5(а) (компенсация как альтернатива отмене решения)
UNDT/2010/075	ГАХРЕМАНИ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/076	ГАХРЕМАНИ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/077	СИМС	ЖВА	н/п
UNDT/2010/079	КАДРИ	ЖВА	н/п (отзыв иска)
UNDT/2010/083	БАРНЕД	ЖВА	н/п
UNDT/2010/085	ИШАК	ЖВА	н/п
UNDT/2010/088	ТАКОНЕ	ЖВА	н/п
UNDT/2010/090	СОЛОМОН	ЖВА	н/п
UNDT/2010/092	ШАУВЕ-БАИ	ЖВА	Вопрос о компенсации урегулирован сторонами
UNDT/2010/098	ГАБАЛДОН	ЖВА	н/п
UNDT/2010/099	КОРКОРАН	ЖВА	н/п (отзыв иска)
UNDT/2010/100	ИСКАНДАР	ЖВА	н/п
UNDT/2010/101	ПЛАНАС № 3	ЖВА	н/п (отзыв иска)
UNDT/2010/102	АБУ-ХАВАЙЛА	ЖВА	н/п
UNDT/2010/103	КАМПОС	ЖВА	н/п (отзыв иска)
UNDT/2010/104	КАПСУ	ЖВА	н/п

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/106	ЭЙД	ЖВА	29 991,23 долл. США и 9 552 660,00 ливанских фунтов с процентами
UNDT/2010/108	ЛАРКИН № 1 и № 2	ЖВА	Чистый базовый оклад за четыре месяца на уровне ОО-6 (лондонская шкала окладов)
UNDT/2010/109	ЛАРКИН № 3 и № 4	ЖВА	н/п
UNDT/2010/111	ЕЛАСУД	ЖВА	н/п
UNDT/2010/112	БУСКАЛЬЯ	ЖВА	н/п

Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций (Найроби)

Решения за 2009 год

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/001	КАМПОС	НБИ	н/п
UNDT/2009/016	ТАДОНКИ	НБИ	Половина оклада с 1 сентября 2009 года вплоть до принятия окончательного решения
UNDT/2009/017	КАСМАНИ	НБИ	0 долл. США
UNDT/2009/035	КАЛЬДАРОНЕ	НБИ	н/п
UNDT/2009/033	ОНАНА	НБИ	0 долл. США
UNDT/2009/053	АДРИАН	НБИ	0 долл. США
UNDT/2009/054	КАСИРИМ	НБИ	н/п
UNDT/2009/056	ХИДЖАЗ	НБИ	н/п
UNDT/2009/058	ТАДОНКИ	НБИ	Половина оклада с 1 сентября 2009 года вплоть до принятия окончательного решения по данному делу
UNDT/2009/063	КАСМАНИ	НБИ	0 долл. США
UNDT/2009/060	ЛУГТА	НБИ	0 долл. США
UNDT/2009/069	ГОСН	НБИ	н/п
UNDT/2009/074	ЛУВАИ	НБИ	н/п
UNDT/2009/081	МАЧАРИЯ	НБИ	н/п
UNDT/2009/088	НОГИЕРА	НБИ	Чистый базовый оклад за 24 месяца на должностном уровне, на который он имел право до невозобновления контракта (уровень Д-1)

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/091	КУЛИБАЛИ	НБИ	н/п
UNDT/2009/090	ТЕФЕРРА	НБИ	0 долл. США
UNDT/2009/020	ХУССЕЙН	НБИ	н/п

Условные обозначения:

«н/п» — решение в пользу ответчика

«0 долл. США» — решение в пользу заявителя, но без компенсации

«до представления заявления о компенсации» — решение в пользу заявителя, но без определения размера компенсации

«вопрос о компенсации урегулирован сторонами» — решение в пользу заявителя, при котором вопрос о компенсации урегулирован сторонами во внесудебном порядке

ЖВА — Женева

НБИ — Найроби

Решения за 2010 год

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/002	Сюй	НБИ	Чистый базовый оклад за шесть (6) месяцев на уровне С-4.
UNDT/2010/010	Андати-Амуайи	НБИ	н/п
UNDT/2010/017	Нвуке	НБИ	н/п
UNDT/2010/018	Д'Хелленкорт	НБИ	н/п
UNDT/2010/024	Диаките	НБИ	н/п
UNDT/2010/036	Санвиди	НБИ	Решение в пользу заявителя, сумма компенсации указана в решении ТСООН № UNDT/2010/061.
UNDT/2010/037	Сетиа	НБИ	н/п
UNDT/2010/038	Аттанди	НБИ	н/п
UNDT/2010/041	Лианарачиге	НБИ	н/п
UNDT/2010/045	Маллик	НБИ	Дело урегулировано сторонами. Условия урегулирования ТСООН неизвестны.
UNDT/2010/046	Тра-Би	НБИ	н/п
UNDT/2010/048	Атого	НБИ	н/п
UNDT/2010/049	Абдаллах	НБИ	н/п
UNDT/2010/053	Ммата	НБИ	i) Отмена административного решения, восстановление заявителя в должности, полная выплата вознаграждения с даты его прекращения службы по дату его восстановления с выплатой процентов по ставке 8 процентов; или ii) компенсация вознаграждения с даты прекращения заявителем службы по дату вынесения решения с выплатой 8 процентов и компенсацией в размере чистого базового оклада за два года по ставке, действовавшей на дату прекращения службы с выплатой процентов по ставке 8 процентов.
UNDT/2010/054	Мвуке	НБИ	н/п

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/056	Масри	НБИ	Компенсация вознаграждения с даты увольнения в дисциплинарном порядке (11 января 2008 года) по дату восстановления в должности на уровне ПС-4 с выплатой процентов в размере 8 процентов (альтернативный вариант — выплата чистого базового оклада за 2 года по ставке, действовавшей на дату прекращения службы заявителем с уплатой процентов по ставке 8 процентов в год по прошествии 90 дней с даты обнародования решения до выплаты компенсации). Заявитель подлежит понижению в должности на четыре ступени.
UNDT/2010/057	Ианелли	НБИ	Будут выплачены пособия в связи с назначением и переводом по ставкам, установленным для сотрудников, находящихся в месте службы с супругой, включая проценты по ставке 8 процентов в год с даты начала выплат.
UNDT/2010/061	Санвиди	НБИ	Будет компенсирована потеря вознаграждения с даты увольнения в дисциплинарном порядке (11 января 2008 года) по дату восстановления в должности с выплатой процентов в размере 8 процентов за вычетом 2600 долл. США в месяц в указанный период. Чистый базовый оклад за два года вместо восстановления в должности с выплатой процентов по ставке 8 процентов в год по прошествии 90 дней с даты обнародования решения и до полной выплаты (уровень С-4).
UNDT/2010/072	Адриан	НБИ	н/п
UNDT/2010/084	Теферра	НБИ	Решение о компенсации еще не принято.
UNDT/2010/089	Фрешон	НБИ	Заявление о выплате компенсации еще не подано.
UNDT/2010/096	Волдеселасси	НБИ	н/п

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/097	Лутта	НБИ	Выплата чистого базового оклада за три месяца (по текущей ставке) на уровне ОО-6 в качестве компенсации за упущенную возможность быть включенным в число кандидатов на две должности с выплатой процентов по ставке 8 процентов по прошествии 90 дней с даты вынесения решения до полной выплаты компенсации. Выплата 4760 долл. США в качестве компенсации за путевые расходы в период с 20 ноября 2007 года по 2 мая 2009 года с выплатой процентов по ставке 8 процентов по прошествии 90 дней с даты обнародования решения до полной выплаты компенсации. Выплата чистого базового оклада (по текущей ставке) за шесть месяцев в качестве компенсации за моральный ущерб с уплатой процентов по ставке 8 процентов по прошествии 90 дней с даты обнародования решения до полной выплаты компенсации.
UNDT/2010/105	Кумоин	НБИ	н/п
UNDT/2010/052	Лутта	НБИ	Компенсация установлена в решении 2010/097.
UNDT/2010/073	Эльбадави	НБИ	н/п
UNDT/2010/003	Мвачуллах	НБИ	н/п
UNDT/2010/	Саадех	НБИ	н/п

Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк)

Решения за 2009 год

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/015	АББУД	НЙ	н/п
UNDT/2009/018	Д'ХУГ	НЙ	н/п
UNDT/2009/022	КАСЬЯНОВ	НЙ	н/п
UNDT/2009/024	КОДА	НЙ	н/п
UNDT/2009/027	СИНА	НЙ	н/п
UNDT/2009/050	КОДА	НЙ	н/п

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2009/052	РОСКА	НЙ	н/п
UNDT/2009/064	БАКЛИ	НЙ	н/п
UNDT/2009/073	ВЫСОКИ	НЙ	н/п
UNDT/2009/075	КАСТЕЛЛИ	НЙ	Выплата пособия в связи с переводом и процентов задним числом
UNDT/2009/078	КОХ	НЙ	н/п
UNDT/2009/082	КРЮЧКОВ	НЙ	н/п
UNDT/2009/095	СЕФРАУИ	НЙ	н/п
UNDT/2009/097	ЛЬЮИС	НЙ	н/п
UNDT/2009/002	ДЖЕННИНГС	НЙ	н/п
UNDT/2009/036	МОРСИ	НЙ	н/п
UNDT/2009/055	БХАТИЯ	НЙ	н/п
UNDT/2009/067	ГАБРИЕЛЬ	НЙ	н/п
UNDT/2009/068	БЛАНК	НЙ	н/п
UNDT/2009/076	МИАЗАКИ	НЙ	0 долл. США
UNDT/2009/079	АБУБАКР	НЙ	н/п
UNDT/2009/080	ДЖЕННИНГС	НЙ	н/п
UNDT/2009/096	УТКИНА	НЙ	н/п
UNDT/2009/006	МАНОХИН	НЙ	н/п
UNDT/2009/009	КУКА	НЙ	н/п
UNDT/2009/004	ФРАДИН ДЕ БЕЛЛАРБЕ	НЙ	н/п
UNDT/2009/011	СЕФРАУИ	НЙ	н/п
UNDT/2009/012	АДОРНА	НЙ	н/п
UNDT/2009/025	ДЖЕЙМС	НЙ	Оклад за три месяца на уровне ОО-6, ступень VIII
UNDT/2009/028	КРИЧЛОУ	НЙ	Чистый базовый оклад за один месяц
UNDT/2009/030	ХЕСТИНГС	НЙ	н/п
UNDT/2009/034	ШАШАА	НЙ	Вопрос о компенсации урегулирован сторонами
UNDT/2009/051	КОСТА	НЙ	н/п

Решения за 2010 год

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/001	АББУД	НЙ	20 000 долл. США
UNDT/2010/004	ДУМОРНИ	НЙ	н/п
UNDT/2010/006	ПАРМАР	НЙ	н/п
UNDT/2010/011	КАСТЕЛЛИ	НЙ	i) выплата 8 процентов в год от пособия на переезд; ii) стороны должны совместно представить Трибуналу проект постановления о выплате соответствующей суммы плюс начисленные проценты
UNDT/2010/012	РОДЖЕР	НЙ	н/п
UNDT/2010/015	УОРРЕН	НЙ	20 546 долл. США плюс проценты по ставке 8 процентов годовых с 25 марта 2008 года по дату выплаты компенсации
UNDT/2010/016	ФЕДОРОФФ	НЙ	н/п
UNDT/2010/026	КАСЬЯНОВ	НЙ	i) 59 932 долл. США и ii) дополнительная сумма в 20 000 долл. США, если ответчик не выполняет конкретных требований постановления
UNDT/2010/030	АББУД	НЙ	0 долл. США
UNDT/2010/033	ЖАНГ	НЙ	н/п
UNDT/2010/034	КАБРЕРА; УОЛТЕР; СТРЕБ; БРАЙАН	НЙ	н/п
UNDT/2010/039	БЬЮДРИ	НЙ	Заявление о выплате компенсации еще не представлено
UNDT/2010/040	КОХ	НЙ	2000 долл. США
* Постановление № 57	КОХ	НЙ	107 107,60 долл. США
UNDT/2010/042	ГОМЕС	НЙ	i) чистый базовый оклад за два месяца; ii) корректировка и компенсация различных выплат (сумма подлежит определению сторонами); iii) дополнительная компенсация в размере 8998 долл. США
UNDT/2010/043	ИХЕКВАБА	НЙ	н/п
UNDT/2010/044	Д'ХУГ	НЙ	Вопрос о компенсации урегулирован сторонами

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/051	ЛЕНСИ	НЙ	н/п
UNDT/2010/054	АВИНА	НЙ	н/п
UNDT/2010/055	АББАСИ	НЙ	i) 30 000 долл. США; ii) чистый базовый оклад за 12 месяцев по ставке для должности оперативного сотрудника
UNDT/2010/059	АНТАКИ	НЙ	1000 долл. США
UNDT/2010/060	СИНА	НЙ	500 долл. США
UNDT/2010/062	РОСКА	НЙ	н/п
UNDT/2010/065	КРЮЧКОВ	НЙ	500 долл. США
UNDT/2010/068	ЧЕН	НЙ	i) разница в окладе, пособиях и других надбавках между ее нынешней должностью С-3 плюс ступень и С-4 плюс ступень, на которую она могла претендовать, с 17 августа 2006 года до даты ее выхода в отставку, включая эквивалент потери пенсионных прав; ii) компенсация, эквивалентная чистому базовому окладу за шесть месяцев на уровне С-4 плюс соответствующая ступень, на которую она могла претендовать
UNDT/2010/069	ОРДЕЛТ	НЙ	н/п
UNDT/2010/071	ХЭСТИНГС	НЙ	i) 5000 долл. США; ii) 10 процентов разницы между ее нынешним окладом и окладом, который она могла бы получать на постоянной основе на должности Д-2; iii) 10 процентов любых дополнительных надбавок и пособий, которые она получала бы на должности уровня Д-2, включая корректировку ее пенсионных взносов и пособий после выхода в отставку.
UNDT/2010/074	МОНАГАС	НЙ	н/п
UNDT/2010/078	МИАЗАКИ	НЙ	0 долл. США
UNDT/2010/080	БЕРТУЧЧИ	НЙ	Заявление о выплате компенсации еще не представлено
UNDT/2010/081	ХАН	НЙ	н/п
UNDT/2010/082	ЗАЯВИТЕЛЬ	НЙ	н/п
UNDT/2010/086	АББАССИ	НЙ	н/п
UNDT/2010/087	ШПРАУТЕН	НЙ	Заявление о выплате компенсации еще не представлено

<i>№ решения Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Место регистрации</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
UNDT/2010/091	ИСЛАМ	НЙ	н/п
UNDT/2010/093	КАМАНУ	НЙ	н/п
UNDT/2010/094	БЕРТУЧЧИ	НЙ	500 долл. США
UNDT/2010/095	РОЛЛАНД	НЙ	500 долл. США
UNDT/2010/107	РИКВЕЛЬМЕ	НЙ	н/п
UNDT/2010/110	КОДА	НЙ	н/п
UNDT/2010/113	ФАЙЕК	НЙ	Заявление о выплате компенсации еще не представлено
UNDT/2010/114	АЛАУДДИН	НЙ	Заявление о выплате компенсации еще не представлено
UNDT/2010/115	ЗАЯВИТЕЛЬ	НЙ	н/п
UNDT/2010/116	МЕССИНДЖЕР	НЙ	5000 долл. США
UNDT/2010/117	БЕРТУЧЧИ	НЙ	655 000 долл. США

Приложение III

Компенсация, присужденная Административным трибуналом Организации Объединенных Наций

Решения за 2010 год

<i>Номер решения Административного трибунала Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
2010-UNAT-001	КАМПОС	
2010-UNAT-002	ПАРКЕР	Апелляционный трибунал отменил решение Трибунала по спорам о том, что Организация может предпочесть выплату оклада за пять месяцев в качестве альтернативы восстановлению в должности.
2010-UNAT-003	ФРЕШОН	
2010-UNAT-004	НЕВИЛЛЬ	
2010-UNAT-005	ТАДОНКИ	
2010-UNAT-006	ХУССЕЙН	
2010-UNAT-007	ЭЛЬ-ЗАИМ	
2010-UNAT-008	ОНАНА	
2010-UNAT-009	ДЖЕЙМС	Административный трибунал отложил выполнение постановления Трибунала по спорам о выплате в счет компенсации чистого базового оклада за три месяца.
2010-UNAT-010	ТАДОНКИ	
2010-UNAT-011	КАСМАНИ	
2010-UNAT-012	ПАРКЕР	
2010-UNAT-013	СКУК	
2010-UNAT-014	ЛУВАИ	
2010-UNAT-015	МАЧАРИЯ	
2010-UNAT-016	ТЕБЕЙЕНЕ	
2010-UNAT-017	ШКОДА	
2010-UNAT-018	МАХДИ	
2010-UNAT-019	КАРРАНЗА	
2010-UNAT-020	АДУАН	

Номер решения Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Фамилия заявителя

Присужденная компенсация

Номер решения Административного трибунала Организации Объединенных Наций	Фамилия заявителя	Присужденная компенсация
2010-UNAT-021	АСААД	Компенсация равняется разнице в окладе на должности 8 и окладе на должности 14 за период с 1 июля 2003 года по 20 января 2004 года и компенсация равняется окладу за один месяц на должности класса 14. Кроме того, Административный трибунал постановил восстановить Асаада в должности или, в качестве альтернативы, выплатить ему чистый базовый оклад за шесть месяцев.
2010-UNAT-022	АБУ ХАМДА	Возмещение снижения оклада заявителя в результате его понижения в должности.
2010-UNAT-023	НОК	
2010-UNAT-024	ХАНИЯ	
2010-UNAT-025	ДОЛЕХ	Восстановление в должности или, в качестве альтернативы, выплата чистого базового оклада за два года.
2010-UNAT-026	ШЭНКС	
2010-UNAT-027	БУСТАНДЖИ	
2010-UNAT-028	МАСЛАМАНИ	
2010-UNAT-029	ЭЛЬ-ХАТИБ	
2010-UNAT-030	ТАБАРИ	Ретроактивная выплата специальной должностной надбавки.
2010-UNAT-031	ДЖАРВИС	
2010-UNAT-032	КАЛВАНИ	
2010-UNAT-033	МЕБТУШ	Административный трибунал отложил выполнение постановления Трибунала по спорам о выплате 9000 швейцарских франков, увеличив эту сумму до чистого базового оклада за три месяца.
2010-UNAT-034	МУТУСВАМИ И ДР.	
2010-UNAT-035	КРИЧЛОУ	
2010-UNAT-036	КОСТА	
2010-UNAT-037	КАСТЕЛЛИ (ответчик)	
2010-UNAT-038	АДУАН	
2010-UNAT-039	МАГАРИ	
2010-UNAT-040	АКЕЛЬ	

<i>Номер решения Административного трибунала Организации Объединенных Наций</i>	<i>Фамилия заявителя</i>	<i>Присужденная компенсация</i>
2010-UNAT-041	БАЛЕСТРИЕРИ	
2010-UNAT-042	ВУ (ответчик)	
2010-UNAT-043	МЕЗУИ	
2010-UNAT-044	СОЛАНКИ	
2010-UNAT-045	ЦОНЕВА	
2010-UNAT-046	ВАНГЕЛОВА	
2010-UNAT-047	АТТАНДИ	
2010-UNAT-048	СЕФРАУИ (ответчик)	
2010-UNAT-049	ПЛАНАС	
2010-UNAT-050	ИШАК	
2010-UNAT-051	ИЛИЧ	
2010-UNAT-052	АРДИССОН	
2010-UNAT-053	КСУ (ответчик)	
2010-UNAT-054	АТОГО	
2010-UNAT-055	ХИДЖАЗ	
2010-UNAT-056	ШАКИР	
2010-UNAT-057	ФАГУНДЕС	
2010-UNAT-058	АНДАТИ-АМВАЙИ	Административный трибунал постановил до вынесения решения выплатить проценты по базисной ставке Соединенных Штатов с момента наступления срока платежа до 60 дней после вынесения решения. Он также постановил выплатить дополнительные 5 процентов по прошествии 60 дней с даты обнародования решения и до фактического платежа. В этом случае речь не идет о размере вознаграждения.
2010-UNAT-059	УОРРЕН (ответчик)	
2010-UNAT-060	ВАССЕРТРОМ (ответчик)	
2010-UNAT-061	САЙЕД	
2010-UNAT-062	БЕРТУЧЧИ (ответчик)	
2010-UNAT-063/C	ЭЛЬ-ХАТИБ	
2010-UNAT-064/R	ШЭНКС	

Приложение IV

Контракты и правила, регулирующие отношения между Организацией Объединенных Наций и различными категориями внештатных сотрудников

A. Организация Объединенных Наций

1. В пункте 2 бюллетеня Генерального секретаря ST/SGB/177 от 19 ноября 1982 года под названием «Практика использования услуг отдельных лиц от имени Организации» говорится, что «отдельные лица могут привлекаться в качестве штатных сотрудников, временного персонала, индивидуальных подрядчиков, консультантов, участников консультативных совещаний, персонала, занимающегося техническим сотрудничеством, или оперативным, исполнительным и административным обслуживанием. Их услуги используются на основании письма о назначении согласно положениям о персонале Организации Объединенных Наций соответствующей серии, соглашения о специальном обслуживании или другого договорного документа, заключаемого непосредственно с лицом, предоставляющим услуги, или, при определенных обстоятельствах, на основании контракта между Организацией и соответствующим учреждением. Процедуры использования услуг отдельных лиц, помимо штатного персонала, будут изложены в административных инструкциях».

B. Соответствующие административные инструкции Организации Объединенных Наций

2. Ниже приводятся соответствующие административные инструкции, касающиеся Организации Объединенных Наций:

ST/SGB/177 от 19 ноября 1982 года о практике использования услуг отдельных лиц от имени Организации;

ST/AI/295 от 19 ноября 1982 года о временном персонале и индивидуальных подрядчиках;

ST/AI/295/Amend.1 от 5 июля 1995 года о временном персонале и индивидуальных подрядчиках;

ST/AI/296 от 19 ноября 1982 года о консультантах и участниках консультативных совещаний;

ST/AI/296/Amend.1 от 5 июля 1995 года о консультантах и участниках консультативных совещаний;

ST/AI/297 от 19 ноября 1982 года о сотрудниках, занимающихся техническим сотрудничеством, и оперативном исполнительном и административном персонале;

ST/AI/297/Add.1 от 7 декабря 1995 года о сотрудниках, занимающихся техническим сотрудничеством, и оперативном исполнительном и административном персонале;

ST/AI/327 от 23 января 1995 года об институциональных или корпоративных подрядчиках;

ST/AI/1999/7 от 26 августа 1999 года о консультантах и индивидуальных подрядчиках;

ST/AI/1999/7/Amend.1 от 15 марта 2006 года о консультантах и индивидуальных подрядчиках.

С. Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

3. Ниже приводятся соответствующие проекты соглашений ПРООН и ЮНОПС:

специальное соглашение ПРООН об услугах, касающееся индивидуальных подрядчиков;

контракт ПРООН на услуги, касающийся индивидуальных подписчиков;

соглашение ПРООН о прикомандировании на основе возмещения, касающееся индивидуальных консультантов;

контракт ПРООН на профессиональные консультационные услуги;

соглашение ЮНОПС с индивидуальным подрядчиком 2010/ИКА-SP/18799;

административная инструкция ЮНОПС о соглашении с индивидуальным подрядчиком AI/HRPG/2010/01 от 1 мая 2010 года.

Д. Организация Объединенных Наций: положения об урегулировании споров

4. Административная инструкция ST/AI/296 от 19 ноября 1982 года о консультантах и участниках консультативных совещаний предусматривает:

«33. В случае возникновения в связи с настоящим контрактом какого-либо спора следует попытаться урегулировать его путем переговоров. Если урегулировать спор данным способом невозможно, то его следует передать на арбитражное разбирательство единому арбитру, кандидатура которого согласовывается обеими сторонами. Если стороны не смогут договориться о едином арбитре в течение 30 дней с подачи просьбы об арбитраже, то каждая сторона назначает своего арбитра и оба назначенных таким образом арбитра согласовывают кандидатуру третьего арбитра. Если согласовать такую кандидатуру не удастся, то Председателю Административного трибунала Организации Объединенных Наций будет предложено назначить третьего арбитра. Решение, вынесенное в результате арбитража, является окончательным решением по данному спору».

5. В административной инструкции ST/AI/1999/7/Amend.1 от 15 марта 2006 года о консультантах и индивидуальных подрядчиках содержится приложение, озаглавленное «Контракт на услуги консультанта или индивидуального

подрядчика». Приложение к этому стандартному контракту называется «Общие положения контрактов, касающиеся условий использования услуг консультантов или индивидуальных подрядчиков». Пункт 16 этого документа гласит:

«16. Урегулирование споров

Мировая сделка: Организация Объединенных Наций и подрядчик предпринимают максимальные усилия для миролюбивого урегулирования любого спора, разногласия или претензии, вытекающих из контракта и его нарушения, прекращения действия или недействительности. В тех случаях, когда стороны стремятся добиться такой мировой сделки посредством примирения, такое примирение происходит в соответствии с действующим на данный момент Согласительным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) или такой другой процедурой, которая может быть согласована между сторонами в письменной форме.

Арбитраж: любой спор, разногласие или претензия одной стороны к другой, вытекающая из Контракта или его нарушения, прекращения действия или недействительности, если вопрос не решен миролюбивым путем, как это предусмотрено выше, передается любой из сторон в арбитраж согласно действующему на тот момент Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ. Решения арбитражного трибунала основаны на общих принципах международного коммерческого права. Во всех вопросах сбора доказательств арбитражный трибунал руководствуется дополнительными правилами, регулирующими предъявление и получение доказательств в ходе международного коммерческого арбитража в Международной ассоциации юристов (издание от 28 мая 1983 года). Арбитражный трибунал уполномочен выносить постановления о возвращении или уничтожении товаров или любого имущества, материального или нематериального, или любой конфиденциальной информации, предусмотренной Контрактом, о прекращении действия Контракта или принятии любых других мер защиты товаров, услуг или любого другого имущества, материального или нематериального, или любой конфиденциальной информации, предусмотренной Контрактом, в зависимости от обстоятельств, в соответствии с полномочиями арбитражного трибунала согласно статье 26 («Временные меры защиты») и статье 32 («Форма и юридическая сила решения») Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Арбитражный трибунал не уполномочен присуждать штрафные убытки. Кроме того, если иное прямо не предусмотрено Контрактом, то арбитражный трибунал не уполномочен присуждать проценты, превышающие лондонскую межбанковскую ставку («ЛИБОР»), действующую на тот момент, и любые такие проценты являются только простыми процентами. Стороны обязаны подчиняться любому решению, вынесенному в результате такого арбитража, в качестве окончательного решения по любому спору, разногласию или претензии такого рода.

6. Административная инструкция ST/AI/327 от 23 января 1985 года об институциональных или корпоративных подрядчиках предусматривает:

«Арбитраж

25. Любое разногласие или требование, вытекающее из контракта или обусловленное им, или любое его нарушение, если оно не разрешено путем прямых переговоров, урегулируется в соответствии с ныне действующим Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Стороны обязаны подчиняться любому решению, вынесенному в результате такого арбитража, в качестве окончательного решения по данному разногласию или претензии».

7. Административная инструкция ST/AI/295 от 19 ноября 1982 года о временном персонале и индивидуальных подрядчиках гласит:

«Урегулирование споров

29. В случае возникновения каких-либо споров, связанных с контрактом или вытекающих из него, следует предпринять усилия по их урегулированию путем переговоров. Если достичь урегулирования таким путем не удастся, то спор передается на арбитражное разбирательство единому арбитру, кандидатура которого согласована обеими сторонами. Если стороны не смогут договориться о едином арбитре в течение 30 дней с подачи просьбы об арбитраже, то каждая сторона назначает своего арбитра и оба назначенных таким образом арбитра согласовывают кандидатуру третьего арбитра. Если согласовать такую кандидатуру не удастся, то Председателю Административного трибунала Организации Объединенных Наций будет предложено назначить третьего арбитра. Решение, вынесенное в результате арбитража, является окончательным решением по данному спору».

Е. ПРООН и ЮНОПС: положения об урегулировании споров

8. Специальное соглашение ПРООН об услугах, касающееся индивидуальных подрядчиков, гласит:

«16. Урегулирование споров

Мировая сделка: ПРООН и индивидуальный подрядчик прилагают максимальные усилия для миролюбивого урегулирования любого спора, разногласия или претензии, вытекающих из Соглашения или его нарушения, прекращения действия или недействительности. В тех случаях, когда стороны стремятся добиться такой мировой сделки путем примирения, такое примирение происходит в соответствии с действующим на тот момент Согласительным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) или такой другой процедурой, которая может быть согласована между сторонами в письменной форме.

Арбитраж: любой спор, разногласие или претензия одной стороны к другой, вытекающая из Соглашения или его нарушения, прекращения действия или недействительности, если вопрос не решен миролюбивым путем, как это предусмотрено выше, передается любой из сторон в арбитраж согласно действующему на данный момент Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ. Решения арбитражного трибунала основаны на общих

принципах международного коммерческого права. Во всех вопросах сбора доказательств арбитражный трибунал руководствуется дополнительными правилами, регулирующими предъявление и получение доказательств в ходе международного коммерческого арбитража в Международной ассоциации юристов (издание от 28 мая 1983 года). Арбитражный трибунал уполномочен выносить постановления о возвращении или уничтожении товаров или любого имущества, материального и нематериального, или любой конфиденциальной информации, предусмотренной Соглашением, о прекращении действия Соглашения или принятии любых других мер защиты товаров, услуг или любого другого имущества, материального или нематериального, или любой конфиденциальной информации, предусмотренной Соглашением, в зависимости от обстоятельств, в соответствии с полномочиями арбитражного трибунала согласно статье 26 («Временные меры защиты») и статье 32 («Форма и юридическая сила решения») Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Арбитражный трибунал не уполномочен присуждать штрафные убытки. Кроме того, если иное прямо не предусмотрено Соглашением, то арбитражный трибунал не уполномочен присуждать проценты, превышающие действующую на тот момент лондонскую межбанковскую ставку («ЛИБОР»), и любые такие проценты являются только простыми процентами. Стороны обязаны подчиняться любому решению, вынесенному в результате такого арбитража, в качестве окончательного решения по любому спору, разногласию или претензии такого рода».

9. Контракт на предоставление услуг ПРООН для индивидуальных подписчиков предусматривает:

«Урегулирование споров

Любая претензия или спор, касающийся толкования или выполнения настоящего контракта, который не может быть разрешен миролюбивым путем, подлежит урегулированию в порядке обязательного арбитражного разбирательства. При этом применяется Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ. Во всех случаях обязательному арбитражному разбирательству должна предшествовать примирительная процедура согласно правилам ЮНСИТРАЛ».

10. Соглашение ПРООН о прикомандировании на основе возмещения, касающееся индивидуальных консультантов, предусматривает:

«Статья 22 — Арбитраж

1. Любое разногласие или претензия, вытекающая из Соглашения о прикомандировании или связанная с ними или с любым его нарушением, передается, если вопрос не решен миролюбивым путем на основе прямых переговоров, на арбитражное разбирательство в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Такое арбитражное разбирательство проводится под эгидой Международной торговой палаты (МТП) (когда контрактная деятельность осуществляется за пределами Соединенных Штатов Америки) или Американской арбитражной ассоциации (ААА) (когда контрактная деятельность более тесно связана с Соединенными Штатами Америки), которая в соответствии с регламентом также выступает в качестве назначающего органа.

2. Все стороны обязаны подчиняться решению, вынесенному в результате такого арбитража, которое является окончательным решением по любому разногласию или претензии такого рода».

11. Пункт 16 контракта ПРООН на профессиональные консультационные услуги предусматривает:

«Урегулирование споров

Мировая сделка

Стороны прилагают максимальные усилия для миролюбивого урегулирования любого спора, разногласия или претензии, которые вытекают из Контракта или связаны с ним или с его нарушением, прекращением действия или недействительностью. В тех случаях, когда стороны стремятся добиться такой мировой сделки путем примирения, такое примирение происходит в соответствии с действующим на тот момент Согласительным регламентом ЮНСИТРАЛ или такой другой процедурой, которая может быть согласована между сторонами.

Арбитраж

Если любой такой спор, разногласие или претензия одной стороны к другой, вытекающие или связанные с Контрактом или его нарушением, прекращением действия или недействительностью, не урегулированы миролюбивым путем в соответствии с предыдущим пунктом настоящей статьи в течение шестидесяти (60) дней после получения одной стороной просьбы другой стороны о такой мировой сделке, то такой спор, разногласие или претензия передаются любой из сторон в арбитраж согласно действующему на тот момент Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, включая его положения о применимом праве. Арбитражный трибунал не уполномочен присуждать штрафные убытки. Стороны обязаны подчиняться любому решению, вынесенному в результате такого арбитража, в качестве окончательного решения по любому разногласию, претензии или спору такого рода».

12. Насколько нам известно, ЮНОПС в настоящее время пересматривает свое стандартное соглашение для индивидуальных подрядчиков. Его нынешнее стандартное соглашение не предусматривает положения об урегулировании споров. Оно содержит следующее положение о привилегиях и иммунитетах:

«13. Привилегии и иммунитеты ЮНОПС

Никакое положение настоящего Соглашения не следует рассматривать в качестве ясного или подразумеваемого отказа от любых привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ЮНОПС, предоставляемых Организации Объединенных Наций в соответствии с Общей конвенцией или другим правовым документом».

13. Согласно административной инструкции AI/HRPG/2010/01 пересмотренное стандартное соглашение будет включать в себя следующее положение об урегулировании споров:

«14.12 Любой спор, вызванный прекращением действия соглашения с индивидуальным подрядчиком, разрешается в соответствии с нижеследующими правилами.

14.12.1 Мировая сделка: ЮНОПС и индивидуальный подрядчик прилагают максимальные усилия для миролюбивого урегулирования любого спора, разногласия или претензии, вытекающих из соглашения с индивидуальным подрядчиком или его нарушения, прекращения действия или недействительности. В тех случаях, когда стороны стремятся добиться такой мировой сделки путем примирения, такое примирение происходит в соответствии с действующим на тот момент Согласительным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) или такой другой процедурой, которая может быть согласована между сторонами в письменной форме.

14.12.2 Арбитраж: Любой спор, разногласие или претензия одной стороны к другой, вытекающая из соглашения с индивидуальным подрядчиком или его нарушения, прекращения действия или недействительности, если вопрос не решен миролюбивым путем, как это предусмотрено пунктом 14.12.1 выше, передается любой из сторон в арбитраж в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Решения арбитражного трибунала основаны на общих принципах международного коммерческого права. Во всех вопросах сбора доказательств арбитражный трибунал руководствуется дополнительными правилами, регулирующими предъявление и получение доказательств в ходе международного коммерческого арбитража в Международной ассоциации юристов (издание от 28 мая 1983 года). Арбитражный трибунал уполномочен выносить постановления о возвращении или уничтожении товаров или любого имущества, материального или нематериального, или любой конфиденциальной информации, предусмотренной соглашением с индивидуальным подрядчиком, о прекращении действия такого соглашения или принятии любых других мер защиты товаров, услуг или любого другого имущества, материального или нематериального, или любой конфиденциальной информации, предусмотренной соглашением, в зависимости от обстоятельств, в соответствии с полномочиями арбитражного трибунала согласно статье 26 («Временные меры защиты») и статье 32 («Форма и юридическая сила решения») Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Арбитражный трибунал не уполномочен присуждать штрафные убытки. Кроме того, если иное прямо не предусмотрено соглашением, то арбитражный трибунал не уполномочен присуждать проценты, превышающие лондонскую межбанковскую ставку («ЛИБОР»), действующую на тот момент, и любые такие проценты являются только простыми процентами. Стороны обязаны подчиняться любому решению, вынесенному в результате такого арбитража, в качестве окончательного решения по любому спору, разногласию или претензии такого рода».